



Akta honen osagarri bilkurako irudiak eta audioa grabatu dira.
Honako hau da ondoriozko artxiboaren identifikazio kodea:

d2d4e90e5cdbe8d9d7867d396a6215f4e44cfead1f606caa76aa61af076befb7

Lotura honetan dago: <https://udala.tolosa.eus/eu/zerbitzuak/idazkaritza/udal-plenoetako-aktak>

TOLOSAKO UDALBATZAK 2024KO APIRILAREN 29AN EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAKO AKTA

2024.04.29

Tolosako Udaletxean, 2024ko apirilaren hogeita bederatzian, 18.30ean, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da Ohiko Osoko Bilkura egiteko. Mahaiburua Korporazioko alkate-lehendakari Angel Martinez de Rituerto Arregui izan da, eta eguneko gai-zerrenda aztertzeko, udal batzarkide hauek agertu dira:

Alkate-lehendakaria:

Angel Martinez de Rituerto Arregui (EH BILDU)

Bertaratutako zinegotziak:

Estitxu Kortejarena Ugarte(EH BILDU)
Goiuri Ezeiza Arandia(EH BILDU)
Ander Figuerido Zubiria(EH BILDU)
Josune Sanz Vidal(EH BILDU)
Aitor Agirresarobe Murgi(EH BILDU)
Kristina Pelaez Errazkin(EH BILDU)
Aitzol Garcia Azurmendi (EH BILDU)
Garbiñe Marzol Ormazabal(EH BILDU)

Xarles Iturbe Pasaban(EAJ-PNV)
Biotza Agirre Ugalde(EAJ-PNV)
Leire Zubeldia Rezola(EAJ-PNV)
Xabier Balerdi Tolosa(EAJ-PNV)
Ainhoa Dominguez Landa(EAJ-PNV)
Patxi Amantegi Zubiria(EAJ-PNV)
Iker Uson Gonzalez(EAJ-PNV)
Jose M^a Villanueva Telleria (PSE-EE-PSOE)

Idazkaria:

Begoña Garmendia Vazquez

Kontuhartzaile akzidentala:

Paulino Alonso Eraso

Eguneko gai-zerrenda

1. Akta hauek onartzea:

2024ko martxoaren 21eko ezohiko osoko bilkurakoa.

2024ko martxoaren 27ko ohiko osoko bilkurakoa.



2. Onartzea A.M.E. udal-langileak aurkeztutako bateragarritasun-eskaera.
3. Behin betiko onartzea Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren aldaketa.
4. 2024/01 kreditu aldaketaren berri ematea, kreditu txertaketen modalitatekoa.
5. Haurreskolak Partzuergoko udal-ordez kariaren izendapenaren berri ematea.
6. 2024/744 Alkatetza Dekretuaren berri ematea: Tolosako Udalaren araudia egiterakoan genero eragina aztertzeke jarraibideak onartzea.
7. Palestinaren egoeraren inguruko mozioak:
EH Bildu taldeak aurkeztuta.
EAJ/PNV eta PSE-EE-PSOE taldeek aurkeztuta.
8. Galderak eta eskaerak.

Alkate-lehendakariak batzarrari hasiera eman dio gai hauek aztertzeke:

1. AKTA HAUEK ONARTZEA:

2024KO MARTXOAREN 21EKO EZOHICO OSOKO BILKURAKOA.

2024KO MARTXOAREN 27KO OHICO OSOKO BILKURAKOA.

Izenburuan aipatutako aktak aztertu dituzte. Batzarkideek aho batez onartu dituzte.

2. ONARTZEA A.M.E. UDAL-LANGILEAK AURKEZTUTAKO BATERAGARRITASUN-ESKAERA.

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2024ko apirilaren 17ko irizpena

KONTUAN HARTURIK

Lehena.- Giza Baliabide saileko teknikariak txosten teknikoa luzatu du, honakoa adieraziz:

Aitor Miguel Eraso udal langileak, arratsaldez, 16:00etatik aurrera, online bidez, entrenatzaile pertsonal lanetan aritzeko bateragarritasun eskaera bideratu du.



LEGE XEDAPENAK ETA GAIAREN AZTERKETA

Lehena.- 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onartzen duena bere 145 artikuluan xedatzen du:

“Toki-administrazioko funtzionarioen bateraezintasunen araubidea abenduaren 26ko 53/1984 Legean eta Estatuak toki-administrazioko funtzionarioei aplikatzeko ematen dituen arauetan funtzio publikorako oro har ezarritakoa da.”

Ildo beretik, 53/1984 Legea, abenduaren 26koa, Administrazio Publikoen zerbitzuko langileen bateraezintasunak arautzen dituena, bere 2.1 c) artikuluan xedatzen du lege hau aplikagarri izango zaiela adierazten du toki-korporazioen zerbitzura dauden langileei.

Bigarrena.- 53/1984 Legea, abenduaren 26koa, Administrazio Publikoen zerbitzuko langileen bateraezintasunei buruzkoak ere, bateragarritasun jarduera publiko edo pribatu batean egiten den desberdintzen du; kasu honetan, jarduera pribatua burutuko du langileak.

Legeko 16.4. artikuluan jarduera pribatuan aritzeko honako baldintzak eskatzen ditu:

“4. Asimismo, por excepción y sin perjuicio de las limitaciones establecidas en los artículos 1º.3, 11, 12 y 13 de la presente Ley, podrá reconocerse compatibilidad para el ejercicio de actividades privadas al personal que desempeñe puestos de trabajo que comporten la percepción de complementos específicos, o concepto equiparable, cuya cuantía no supere el 30 por 100 de su retribución básica, excluidos los conceptos que tengan su origen en la antigüedad”

Kasu honetan, langileak emandako informazioaren baitan, jasoko duen ordainsaria bere oinarrizko soldataren %30 baino txikiagoa da.

PROZEDURA

Prozedurari dagokionez, bateragarritasun eskaera onartzea edo ukatzea, abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 14. artikulua baitan, **udalbatzari** dagokio, betiere dagokion txostena jaso ondoren.

Tolosako Udaleko Antolakuntzako Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2024ko apirilaren 17an egindako bilkuran, irizpen-proposamen hau aztertu eta bozkatu zuten. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Aldeko bozkek: Kristina Pelaez Errazkin, Josune Sanz Vidal, Garbiñe Marzol



Ormazabal, Estitxu Kortejarena Ugarte, Biotxa Agirre Ugalde, Ainhoa Dominguez Landa eta Jose Mari Villanueva Telleria.

Beraz, aho batez, honako irizpen hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

IRIZPENA

LEHENA.- Aitor Miguel Eraso udal langileari, arratsalde, 16:00etatik aurrera, online bidez, entrenatzaile pertsonal lanetan aritzeko bateragarritasun eskaera onartzea.

BIGARRENA.- Bateragarritasun baimenean onartzen diren baldintzak aldatuko balira, udalari hauen berri eman beharko dio, hauek berriro aztertu eta dagokion ebazpena eman dezan.

HIRUGARRENA.- Akordioa interesatuari jakinaraztea.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Estitxu Kortejarena Ugarte, Goiuri Ezeiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Josune Sanz Vidal, Aitor Agirresarobe Murgi, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi, Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Biotza Agirre Ugalde, Leire Zubeldia Rezola, Xabier Balerdi Tolosa, Ainhoa Dominguez Landa, Patxi Amantegi Zubiria, Iker Uson Gonzalez eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du A.M.E. udal-langileak aurkeztutako bateragarritasun-eskaera.

3. BEHIN BETIKO ONARTZEA TOLOSAKO UDALAREN DIRULAGUNTZEN ORDENANTZA OROKORRAREN ALDAKETA.

Ebazpen proposamena aztertu aurretik, 2568/86 Erege dekretuaren 82. artikuluan xedatutakoaren arabera, gai zerrendan sartzea Udalbatzarreko kideek bozketara jarri dute.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Estitxu Kortejarena Ugarte, Goiuri Ezeiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Josune Sanz Vidal, Aitor Agirresarobe Murgi, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi, Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles



Iturbe Pasaban, Biotza Agirre Ugalde, Leire Zubeldia Rezola, Xabier Balerdi Tolosa, Ainhoa Dominguez Landa, Patxi Amantegi Zubiria, Iker Uson Gonzalez eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du gaia gai zerrendan sartzea.

IRIZPEN PROPOSAMENA

UNITATE SUSTATZAILEA	Kontu-Hartzailletza
XEDEA	Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren aldaketa
TITULARRA	Tolosako Udala

IKUSIRIK

LEHENA.- Tolosako Udalbatzak, 2024ko otsailaren 29an, Ohiko Osoko Bilkuran, besteak beste, honako erabaki hau hartu zuen: Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (DOO) aldaketa hasieraz onartzea (GAO 2024/03/11, 50 zk.). Iragarkia Udaletxeko iragarki oholean (2024/03/12ko datan), web gunean (2024/03/12ko datan) eta Gardentasun Atarian (2024/03/12ko datan) argitaratu da.

BIGARRENA.-Informazio publikoko epean, Tolosako Udaleko Berdintasun saileko teknikariak txostena igorri du akatsa antzeman duela adieraziz. Izan ere, testu berri bat Ordenantzaren sartzea eskatu du, 1/2023 Legegintzako Dekretuan xedaturikoan oinarrituta.

HIRUGARRENA.-Era berean, Kontu-Hartzailletza Azpisailak beste akats bat antzeman du DOOren aldaketaren hasierako testuan.

KONTUAN HARTURIK

LEHENA.- Prozedura honetan honako hau da aplikatu beharreko araudia:

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.
- 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena, 23. artikulua.
- 2568/1986 Errege Dekretua, azaroaren 28koa, Toki Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duena.



BIGARRENA.- 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, bere 49 artikuluan udal ordenantzak izapidetu eta onartzeko jardunbidea xedatzen du. Artikulu honen c) atalak dioenez, alegazio edo iradokizunak aurkezten badira, udalbatza osoak ebatzi behar ditueta, eta ondoren Ordenantzaren (edo bere aldaketari) behin betiko onespenerari buruzko akordioa hartu behar duela.

Alegazioak egiteko epea 2024ko apirilaren 25ean amaitzen da. Beraz, irizpen proposamen hau egiten den momentuan alegazioak egiteko epea amaitu gabe dago.

HIRUGARRENA- 1/2023 Legegintzako dekretuaren 23.3. d) artikuluan honakoa xedatzen da: d) *Emakumeen eta gizonen egoeran nolako inpaktua izan dezaketen jakiteko, entitate onuradunei eskatuko diete dirulaguntzak jasotzeko betebeharrak betetzen dituztela justifikatzeko memorieta sexuaren arabera banakatuta aurkez dezatela honako hauei buruzko informazioa: emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, pertsona titularrak eta langileak, eta dirulaguntza eragin duen zerbitzua emateko entitateak kontratatatu dituen langileak.*

LAUGARRENA.- Horren arabera, DOOren 31.2. a) artikulua honela uztea proposatzen da: 2. Justifikatzeko kontuak informazio hau izango du: *«a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Memoria horretan adieraziko da zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren. Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, adierazten den moduan, memorian sexuaren arabera bereizita aurkeztuko da emandako zerbitzuaren onuradunen edo azken erabiltzaileen, titularren eta langileen eta erakundeak dirulaguntza eskatu den zerbitzua emateko kontratatutako langileen informazioa.»*

BOSGARRENA.-Bestalde, DOOaren aldaketaren hasierako testuan ondorengo hau onartu da xedapen indargabetzaile gisa:

«Xedapen indargabetzailea.

Honako ordenantza hau indargabetuta geratu da:

1. Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen dirulaguntzen ordenantza.»

Aipatutako xedapen indargabetzailea ez da egokia. Izan ere, DOOaren aldaketa soilik onartu behar baita, eta ez Ordenantza berri bat.

SEIGARRENA.-2568/1986 Errege Dekretua, azaroaren 28koa, Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duenaren 82 artikuluan ondorengo jasotzen da:

«2. Gai-zerrendan sar daitezke soilik alde aurretik irizpena eman, txostena egin edo dagokion Informazio Batzordeari kontsulta egin dioten gaiak.



3. Alkateak edo lehendakariak, behar bezala arrazoitutako urgentziazko arrazoiengatik, dagokion informazio-batzordeak aldeztu aurretik jakinarazi ez dituen gaiak gai-zerrendan sar ditzake, bere ekimenez edo bozeramaileraren baten proposamenez, baina kasu horretan ezin izango da gai horiei buruzko erabakirik hartu osoko bilkurak gai horiek gai-zerrendan sartzea zuzentzen ez badu.»

Beraz, Kontu-Hartzaile akzidentalak honakoa **PROPOSATZEN DU:**

LEHENA.- Berdintasun Sailak proposatutako aldaketa onartzea eta DOOaren 31.2 a) artikulua ondorengo era honetan uztea:

«a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Memoria horretan adieraziko da zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren. Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, adierazten den moduan, memorian sexuaren arabera bereizita aurkeztuko da emandako zerbitzuaren onuradunen edo azken erabiltzaileen, titularren eta langileen eta erakundeak dirulaguntza eskatu den zerbitzua emateko kontratatutako langileen informazioa.»

BIGARRENA.- Kontu-Hartzaitza Azpisailak antzemandako akatsa kontuan izatea eta ondorioz, Xedapen Indargabetzailea ezabatzea.

«Xedapen indargabetzailea.

Honako ordenantza hau indargabetuta geratu da:

1. Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen dirulaguntzen ordenantza.»

HIRUGARRENA.- DOOaren aldaketaren testua behin-betikoz onartzea aipatutako bi aldaketa horiek onartu eta gero, betiere jendaurreko epean alegaziorik egongo ez balitz.

LAUGARRENA.- Tolosako Udaleko Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren behin betiko testua bere osotasunean argitaratzea GAO-n, web orrian, gardentasun atarian eta iragarki oholean.

BOSGARRENA.- Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzordean berri ematea, egingo duen hurrengo bileran.



Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Estitxu Kortejarena Ugarte, Goiuri Ezeiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Josune Sanz Vidal, Aitor Agirresarobe Murgi, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi, Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Biotza Agirre Ugalde, Leire Zubeldia Rezola, Xabier Balerdi Tolosa, Ainhoa Dominguez Landa, Patxi Amantegi Zubiria, Iker Uson Gonzalez eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, behin betiko onarpena eman dio Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren aldaketari.

4. 2024/01 KREDITU ALDAKETAREN BERRI EMATEA, KREDITU TXERTAKETEN MODALITATEKOA.

2024/01 kreditu txertaketen modalitateko kreditu aldaketaren berri eman da.

2024/728 Alkatetza dekretuak honela dio:

UNITATEA	KONTUHARTZAILITZA
XEDEA	01/2024 KREDITU ALDAKETA

ALKATETZA DEKRETUA

ANGEL MARTINEZ DE RITUERTO ARREGUI Tolosako Udaleko alkate-udalburuarena, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 artikuluan ezarritakoarekin.

IKUSIRIK

Tolosako Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espediente, hain zuzen ere 01/2024 kreditu aldaketari dagokiona, kreditu txertaketen modalitatekoa, eta 2024AUKA0001 zenbakiduna.

Kontu-hartzaileak idatzitako txostenaren arabera espediente bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoak, 32. artikuluan ezarritakoarekin.



Aipatutako Foru Arauak 32.6 artikulua bitartez ematen dizkidan eskumenez baliatuz, hau

EBAZTEN DUT

LEHENA.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu txertaketen modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

GASTUAK

Kapitulua	Izena	Zenbatekoa
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	254.112,16
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	346.464,77
6	INBERTSIO ERREALAK	945.298,83
7	KAPITAL TRANSFERENTZIAK	14.750,00
TXERTATUTAKO GERAKINAK GUZTIRA		1.560.625,76

FINANTZAKETA

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
8	FINANTZA AKTIBOAK	1.560.625,76
FINANTZAKETA GUZTIRA		1.560.625,76

BIGARRENA.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzaitza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa, eta egintza honen berri Udaltzari eman beharko zaio egiten duen hurrengo bilkuran.

HIRUGARRENA.- Kredituen txertaketa aurreratua behin-behinekoa izango da aurrekontua likidatu arte.



Alkateak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ALKATEA
Angel Martinez de Rituerto Arregui

IDAZKARI AKZIDENTALA
Antton Rivero Urbistondo

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

**5. HAURRESKOLAK PARTZUERGOKO UDAL-ORDEZKARIAREN
IZENDAPENAREN BERRI EMATEA.**

Haurreskolak Partzuergoko udal-ordezkariaren izendapenaren berri eman da.

2024/697 Alkatetza dekretuak honela dio:

ALKATETZA DEKRETUA

ANGEL MARTINEZ DE RITUERTO ARREGUIk, Tolosako Udaleko alkate-udalburuak, emana, bat etorrita apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 21.1s) artikuluan ezarritakoarekin.

IKUSIRIK

Batetik, 2568/1986 Errege Dekretuak, azaroaren 28koak, Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubideari buruzkoak, bere 38. artikuluan, ondoko hau xedatzen duela: "Dentro de los treinta días siguientes al de la sesión constitutiva, el Alcalde convocará la sesión o sesiones extraordinarias del Pleno de la Corporación que sean precisas, a fin de resolver sobre los siguientes puntos:....."c) Nombramientos de representantes de la Corporación en órganos colegiados, que sean de la competencia del Pleno".

Bestetik, udal antolakuntza xedatuko duen Udalbatzaren Osoko Bilkurak Tolosako Udalak beste erakundeetan dituen ordezkariak ebatzi behar dituela, beti ere bere eskumenari dagozkion izendapenak badira, eta erakundeetako eratze- edo antolatze-tituluetan Tolosako Udalarik eskumen generikoa esleitzen bazaio, Alkatetzari dagokiola ahalmen hori, 7/1985 Legeak, apirilaren 2koak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, bere 21.1.s) artikuluan xedatutakoaren arabera. Aipaturiko artikulua alkatearen ahalmenak arautzen ditu, eta horien artean: s) Las demás que expresamente le atribuyan la leyes y aquellas que la legislación del Estado o de las comunidades autónomas



asignen al municipio y no atribuyan a otros órganos municipales. Ikusirik, bestalde, 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Sektore Publikoko Araubidea arautzen duenak, bere 8.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, organo administratiboen eskumena utziezina dela.

Azkenik, erakunde ezberdinetako Estatutu eta Barne Araudiak.

Hori horrela, Alkatetza honek

EBAZTEN DU

LEHENA: Tolosako Udalak parte hartzen duen organo kolegiatu honetan ondorengo ordezkaria izendatzea:

ERAKUNDEA	ORDEZKARIA
HAURRESKOLAK PARTZUERGOA	Aitor Agirresarobe Murgi

BIGARRENA.- Xedatzea izendatuak onartuko duela esleitutako kargua eta aitortuko duela, batetik, betetzen dltuela baldintzak, eta bestetik, ez dagoela sartuta indarrean dagoen legediak aurreikusten dituen ezgaitasun edo bateraezintasun arrazoietan. Hala ere, izendapen hau jakinarazi eta hogeita lau orduko epean interesatuak ez badu ezer adierazten, onartuzat emango da egindako izendapena eta atal honetan adierazitako baldintzen onspena.

HIRUGARRENA.- Hartutako ebazpena erakunde eta zinegotzi interesatuari jakinaraztea.

LAUGARRENA.- Osoko Bilkurari Dekretu honen berri ematea hurrengo batzarrean, eta argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udaletxeko iragarki taulan eta bere web orrian.

Erabaki hau finkoa da eta amaiera jarri dio administrazio-bideari.



Alkateak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkaria naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

Nire aurrean

Alkatea

Idazkaria

Angel Martinez de Rituerto Arregui

Begoña Garmendia Vazquez

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

6. 2024/744 ALKATETZA DEKRETUAREN BERRI EMATEA: TOLOSAKO UDALAREN ARAUDIA EGITERAKOAN GENERO ERAGINA AZTERTZEKO JARRAIBIDEAK ONARTZEA.

2024/744 Alkateza Dekretuak honela dio:

UNITATEA BERDINTASUN SAILA
XEDEA GENERO-ERAGINAREN AURRETIAZKO EBALUAZIOAK EGITEKO
JARRAIBIDEAK ONARTZEA

ALKATETZA DEKRETUA

ANGEL MARTINEZ DE RITUERTO ARREGUI Tolosako Udaleko alkate-udalburuarena, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 artikuluan ezarritakoarekin.

AURREKARIAK

LEHENA.- Tolosako Udala, Berdintasun sailak bultzatuta, jakitun da bere barne politika eta prozedura guztietan generoko ikuspegi feminista txertatzeko prozesua lehentasun, helburu eta estrategia nagusia izan dela, dela eta izango dela benetako berdintasun eraginkorra lortzeko bidean. Halaxe ulertu du 2013. urteaz geroztik, urte horretan jarri baitzen abian prozesu hau, eta orduz geroztik Tolosako berdintasunerako politiketan izatera estrategikoa duen proiektua da Udalarentzat.

Proiektu hau, hasiera-hasieratik, epe labur, ertain eta luzeko aldaketa prozesu gisa



itxuratu zen Tolosako Udalaren baitan emakumeen eta gizonen berdintasunerako zeharkako ekintzak pixkanaka eta modu globalean txertatzeko, betiere udal arlo bakoitzaren beharrezanetara eta aurrerabide maila desberdinetara egokiturik.

2013an proiektua itxuratu zuen “prozesuaren” izaera kontuan izanik, haren bilakaera hainbat ekintzatan bereizi da urte hauetan zehar. 2013tik 2023ra arteko adierazgarrienak aipatuko ditugu: egoeraren diagnostikoa; banakako jardueren planen identifikazioa arloka; laguntza planak txertatzerakoan eta jarraipen eta ebaluazio saioetan; berariazko formakuntza saioak, langile teknikariei eta politikariei zuzenduak; berdintasun irizpideak txertatzea barne prozeduretan; berdintasunerako irizpideak udalaren zeharkako planetan; prozeduretan berdintasun irizpideak aintzat hartzeko gida bat lantzea klausula eredugarriekin, eta abar.

BIGARRENA.- Tolosako Udalaren beraren arauzko testuinguru orokor eta berezi horrek, 2013. urteaz geroztik garatutako prozesuarekin batera, bere udal politika eta esku hartze guztietan genero ikuspegiaren txertaketa sustatzen jarraitzera eramaten du Tolosako Udala.

Jarraibide hau urrats berri bat da genero-politikak udal-jardueran txertatzeko, halako moldez non Udal honen arau-ekoizpen garrantzitsuenean nahitaez sartu behar baita generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa ordenantzetan, erregelamenduetan eta arau orokorretan, halaber hainbat administrazio-egintzatan.

Jarraibide honen xedea da dokumentu honetako Irismena izenburuko 3. atalean zehaztutako arauen, administrazio-egintzen eta plan sektorial eta estrategikoen genero-eragina ebaluatzeko jarraibideak onartzea

KONTUAN HARTURIK

LEHENA.- Jarraibide honen araudi juridikoa, 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko legearen testuategina onartzen duena, zehazki, dekretu honen 19., 20. eta 25. Artikuluetan oinarritzen da.

BIGARRENA.- Generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa eta desberdintasuna ezabatzeko eta emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko neurriak egiteko, beharrezkoa da langile guztientzako bi urteko (2024-25) prestakuntza-plan bat egitea, beren jardunean genero-ikuspegia txertatu ahal izan dezaten eta, horrela, Legegintzako Dekretuan jasotako xedapenak bete ditzaten.



HIRUGARRENA.- Jarraibide hau onartzeko organo eskuduna Tolosako Alkatetza da, 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak bere 21.1. artikulua a) eta s) ataletan xedatutakoaren arabera.

Aipatutako guztia aintzat hartuta, alkate honek honako hau

EBAZTEN DUT

LEHENA: Desberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko aurkeztutako generoaren arabeko eraginaren aurretiazko ebaluazioaren jarraibidea onartzea:

GENERO-ERAGINAREN EGITEKO JARRAIBIDEAK

AURRETIAZKO

EBALUAZIOAK

1.- XEDEA

Tolosako Udalak dokumentu honetako "Irismena" izenburuko 3. atalean zehaztutako arauen, administrazio-egintzen eta plan sektorial eta estrategikoen **genero-eraginaren ebaluazioa egiteko onartutako urratsak** biltzen ditu jarraibide honek.

Egiturazkoak dira genero-desberdinkeriak, eta beraz, errealitate hori kontuan hartu behar da arestian adierazitako edozein jarduera **egin aurretik**, desberdinkeria horiek mantendu edo areagotu ez daitezten. Horretarako, balizko eragin negatiboak ezerezean uzteko neurriak eta aurrez hautemandako desberdinkeriak murrizten edo desagerrarazten lagundu dezaketen neurriak hartu behar dira.

2.- ARAU-ESPARRUA

1/2003 legegintzako dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko legearen testu bategina onartzen duena:

3. artikulua- Printzipio orokorrak

3.1 artikulua. Tratu-berdintasuna, debekatuta dago pertsonen sexuan oinarritutako diskriminazio oro, hala zuzenekoa nola zeharkakoa.

....

EAEko botere publikoek diskriminazio anizkoitzari aurre egingo diote, eta emakumeen edo emakume-taldean oinarritutako eskubideak benetan gauzatzen direla bermatuko dute,



emakume horiek bereizkeria-egoerak sor ditzaketen beste inguruabar batzuk ere tartean direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa edo soziala, hizkuntza, erlijioa, kultura, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritziak, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaiotza, familia-eitea, desgaitasuna, adina, sexu-joera sexu-edo genero-identitatea, genero-adierazpena, landa-eremukoa izatea, migratzailea, errefuxiatua, seropositiboa, guraso bakarra izatea edo beste edozein baldintza edo egoera pertsonal, sozial edo administratibo.

3.5 artikulua. Printzipio orokorrak, EAEko botere publikoek genero-ikuspegia txertatu behar dute beren politika eta ekintza guztietan

3.8 artikulua. Ikuspegi interseksionala txertatzea, EAEko botere publikoek ikuspegi interseksionala sustatu behar dute beren politika publikoetan, eta horrek esan nahi du, lege honen ondorioetarako, kontuan hartu behar dela nola sexuak edo generoak harremana duen 3.1 artikulua azken atalean aipatutako gainerako faktoreekin, maila askotan eta maizaldi berean, nola sortzen diren identitate gainjarriak eta interseksionatuak, bai eta egoera eta botere- eta zapalkuntza-ardatz desberdinak eta elkarri lotutakoak ere.

3.15 artikulua. Berrikuntza, gardentasuna eta kontu ematea: EAEko botere publikoek berdintasun-politiken berrikuntza eta etengabeko hobekuntza sustatu behar dute, eta gardentasuna eta herritarrei kontu ematea bermatu, baliabide publikoen bidez emakumeen eta gizonen berdintasunari nola laguntzen zaion azaltzeko.

19. artikulua. Administrazioaren araudia eta jarduerak

19.3 artikulua. Generoaren arabera inpaktua aurretiaz ebaluatzerakoan, desberdinkeriak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak ezartzerakoan eta

*kapitulu honetan aurreikusitako bestelako jarduerak egiterakoan, kontuan hartu behar da emakumeen eta gizonen arteko diferentzietan zer-nolako eragina daukaten diskriminazio anizkoitza eragiten duten faktoreek, zeinak **3.1 artikulua** azken atalean aipatzen baitira (**Tratu-berdintasuna eta ikuspegi interseksionala txertatzea**).*

20. artikulua. Generoaren arabera inpaktua aurretiaz ebaluatzea, desberdinkeriak desagerrarazteko eta berdintasuna sustatzeko

20.1. Arau bat egiteko unean, EAEko administrazio publikoek, hori sustatzen duen administrazio-organoaren bitartez, ebaluatu egin behar dute proposamen horrek nolako inpaktua izan dezakeen emakumeen eta gizonen egoeran. Horretarako, aztertu behar du ea arauan proiektatu den jarduerak ondorio positiboak edo kontrakoak izan litzakeen emakumeen eta gizonen arteko desberdinkeriak desagerrarazteko eta haien arteko berdintasuna sustatzeko helburu orokorrean.

20.2. Egindako genero-inpaktuaren ebaluazioaren arabera, administrazio-arauaren proiektuan honelako neurriak sartu behar dira: batetik, arau edo proiektu horiek emakumeen eta gizonen egoeran sor dezaketenez eragin negatiboa indargabetzeko neurriak, eta,



bestetik, hautemandako desberdinkeriak desagerrarazteko edo gutxitzeko eta sexuen berdintasuna sustatzeko neurriak.

20.3. EAEko administrazio publikoek, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan eskuduna den organo edo erakundeak proposatuta, arauak edo gidalerroak onartu behar dituzte, adierazteko, batetik, zer urrats egin behar diren generoaren arabera inpaktuaren aurretiazko ebaluazioa egiteko eta berdintasuna bultzatzeko neurriak ezartzeko, eta, bestetik, zer administrazio-arau dauden salbuetsita aurretiazko ebaluazio hori eta artikulua honetan jasotzen diren gainerako tramiteak egin behar izatetik.

20.4. Arau-proiektuari buruzko memorian xehetasunez azaldu behar da zer tramite egin diren artikulua honi dagokionez, eta hark zer emaitza izan dituen.

20.5. Araua sustatzen duen administrazio-organismoak aztertu egin behar du ea araua jasotako neurriak, aurreko paragrafoetan aipatutakoak, eraginkorrak diren emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeari eta desberdinkeriak ezabatzearen helburua lortzeko; gero, horren berri emango dio dagokion administrazioan emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko eskuduna den organo edo erakundeari.

20.6. Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak Autonomia Erkidegoko Administrazioaren esparruan prestatzen diren arau-proiektuei buruzko txostena eman behar du, artikulua honetan xedatzen dena egoki aplikatzen dela egiaztatzeko eta, hala badagokio, horren inguruko hobekuntzak proposatzeko. Beste administrazio publiko batzuen arauen kasuan, organo eskudunek ezarri behar dute nola bermatu artikulua honetan finkatutakoa behar bezala aplikatzen dela.

20.7. Xedapen orokorren izaera juridikoa duten planei, batik bat lurralde- eta hirigintza-planei, genero-inpaktuaren alde aurreko ebaluazioa egin behar zaie, eta berdintasuna sustatzeko neurriak sartu behar dira. Nolanahi ere, duen espezifikotasuna dela-eta, erregelamendu bidez zehaztuko da izapide hori nola gauzatu behar den.

20.8. Administrazio-egintzak ez dira artikulua honetan aurreikusitako izapideen mende egongo, enplegu-eskaintza publikoen deialdiak eta lekualdatze-lehiaketak izan ezik.

20.9. Eusko Legebiltzarrak eta batzar nagusiek dagozkien neurriak hartu behar dituzte, hurrenez hurren lege-proposamenetan eta foru-arauetarako proposamenetan ebalua dadin generoaren arabera zer inpaktu aurreikus daitekeen, eta halako proposamenetan emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko neurriak txerta daitezten.

25. artikulua. Plan sektorialak eta estrategikoak:

25.1. EAEko botere publikoek genero-ikuspegia sartu behar dute beren plan sektorialetan eta estrategikoetan, eta neurriak sartu behar dituzte berdintasuna sustatzeko eta emakumeen eta gizonen arteko desberdinkeriak desagerrarazteko, bereziki kontuan hartuta 3.1 artikulua azken atalean aipatutako inguruabarrak dituzten emakumeen egoera. Salbuespena egingo da txosten arrazoitu baten bidez justifikatzen bada planari ez dagokiola



genero-ikuspegia txertatzea. Txosten hori emakumeen eta gizonen **berdintasunaren arloan eskuduna den organo edo organismoari helaraziko zaio**, zer irizten dion jakiteko.

25.2. Emakumeen eta gizonen egoeran nolako inpaktua izan dezaketen jakiteko, EAEko botere publikoek bermatu egin behar dute, **plan sektorialen eta estrategikoen memorietan edo ebaluazioetan**, aurreikusitako **ebaluazio-adierazle**en eta planean garaturiko neurrien onuradunen informazioa **sexuen arabera banakatuta** aurkezten dela.

25.3. EAEko administrazio publikoek, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan **eskuduna den organo edo organismoak proposatuta, arauak edo gidalerroak onar ditzakete**, zeinetan adieraziko den zer egin behar den aurreko paragrafoetan aurreikusitakoa benetan aplikatzeko eta horren jarraipena egiteko.

3.- ERREFERENTZIAKO DOKUMENTUAK

Jarraibide hau egiteko, dokumentu hauek erabili dira:

- Generoaren arabeko eraginaren txostenak egiteko gidaliburua (Emakunde, 2013).
- Generoaren arabeko eraginaren aurretiazko ebaluazioa. Berdinsarea - Eudel eta Emakunde, 2018.

4.- IRISMENA

Genero-eraginaren aurretiazko ebaluazio bat egingo da ondoren adierazten diren kasuetan:

4.1.- ARAUAK: tokiko arau-proiektuak (ordenantzak, araudiak, aurrekontu- eta hirigintza-arauak; azken bi horien kasuan, izaera berezikoak baitira, berariazko jarraibide batzuk landuko dira aurrerago)

Salbuespenak: Arau-proiektu hauek EZ dira generoari buruzko ebaluazio-txosten baten xede izango:

- **Funtsean antolaketa-izaera duten arauak** (adibidez: egitura organiko eta funtzionalari buruzko dekretuak, kontsulta- eta aholkularitza-organoen sorrera, antolaketa eta funtzionamendua arautzen duten proiektuak, administrazio-erregistroak sortzeko edo antolatzeako proiektuak, etab.).
- **Indarrean dauden arauak bategiteko denean** (adibidez: ordenantza fiskalen eta prezio publikoen testu bategina).
- **Helburua indarrean dauden beste arau batzuk aldatzea denean**, aldaketa hori emakumeen eta gizonen egoerarako garrantzitsua denean izan ezik.



- **Generoarekin zerikusirik ez dutenak:** ez die pertsoneri zuzenean edo zeharka eragiten, edo eragin hori izanez gero, ez die zuzenean edo zeharka eragiten edo oso modu mugatuan eragiten die emakumeek eta gizonen baliabide ekonomiko eta sozialak eskuratzeko duten aukerari, erabakiak hartzeko eremuetan duten parte-hartzeari, edo genero-desberdinkerien jatorrian eta mantentzean eragiten duten arau asozialei eta balioei dagokienez.

4.2.- ADMINISTRAZIO-EGINTZAK, soilik kasu hauetan egingo da genero-eraginaren ebaluazioa:

- **Lan-eskaintza publikoen deialdietan.**
- **Lekualdatze-lehiaketetan.**

EZ dira generoari buruzko ebaluazio-txostenaren xede izango:

- **Edozein laguntza publiko** (dirulaguntzak, bekak, sariak, etab.) **emateko deialdiak**, baldin eta ez badira arau-xedapen orokortzat hartzen, irauteko asmorik ez dutelako eta epe jakin batean berez agortzen direlako.
- Nolanahi ere, kasu horietan aintzat hartu beharko da **emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko** legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2003 legegintzako dekretuaren **23. artikuluan** xedatutakoa eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokor Arautzailean. Artikulu horretan garatzen dira dirulaguntzak emateko oinarriek bete beharreko baldintzak berdintasuna sustatzeko eta emakumeen eta gizonen arteko desberdinkeriak ezabatzeko neurriak eta genero-ikuspegia txertatzeko, eta bereziki aintzat hartzen da beste bereizkeria-faktore batzuk bizi dituzten emakumeen egoera.
- **Lanpostuak baloratzeko prozedurak** ebatzen dituzten zerbitzu-eginkizunak eta egintzak.

4.3.- PLAN SEKTORIALAK, ESTRATEGIKOAK ETA/EDO ZEHARKAKOAK

Plan sektorial eta estrategiko guztietan genero-ikuspegia txertatu beharko da, baita emakumeen arteko desberdinkeriak desagerrarazteko eta berdintasuna sustatzeko neurriak ere. **Salbuespena** egingo da txosten arrazoitu baten bidez justifikatzen bada planari ez dagokiola genero-ikuspegia txertatzea. Txostena berdintasun arloran bidaliko da, oniritzia eman diezaion.

OHARRA (Salbuespen kasuetan): Salbuespen-kasua izateak ez du esan nahi ekintza horiek bultzatzen dituzten pertsonen ez dutenik bete behar berdintasuna sustatzeko eta emakumeen eta gizonen arteko desberdinkeriak desagerrarazteko helburua politika guztietan



txertatzeko agindu orokorra, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 legegintzako dekretuaren 3.1 eta 3.5 artikuluek xedatutakoaren arabera. Nolanahi ere, hizkuntza ez-sexistaren erabilera bermatuko da, datuak sexuen arabera bereiziko dira, eta kontsulta-organoetan, epaimahaietan, parte hartzeko prozesuetan eta abarretan parte-hartze orekatua sustatuko da.

5.- NORK EGIN BEHAR DU?

*Araua, administrazio-egintza, plan sektoriala, estrategikoa eta/edo zeharkakoa **sustatzen duen sailari edo azpisailari** dagokio erantzukizuna. Beharrezkoa izanez gero, eta, ahal dela ekitaldi horiek egiten hasi aurretik, berdintasun-arloaren aholkularitza eskatu ahal izango da.*

6.- NOIZ?

ARAUEN kasuan:

*Generoaren araberrako eraginari buruzko txostenari **hasiera emateko** unerik egokiena izango da etorkizuneko arauaren **funtssezko alderdiak zehaztuta daudenean** (xedea, helburua, esku-hartzearen eremua, helburu eta neurri nagusiak) eta testua oraindik osorik idatzi ez denean.*

*Eta araua "**aldez aurretik onartu**" baino lehentxeago amaituko da idazten, jendaurreko informazioko edo entzunaldiko faseak hasi aurretik, eta nahitaezko txostenak eta irizpenak eman aurretik.*

ADMINISTRAZIO-EGINTZEN kasuan:

***Instrukzio-egintzak bete aurreko unean** amaitu beharko da txostena.*

***PLAN SEKTORIAL, ESTRATEGIKO ETA/EDO ZEHARKAKOEN kasuan**, plan horien irismena eta edukia definitzen hasi aurreko unean. Horiek lantzeko kanpoko kontratazioa behar bada, genero-ikuspegia jaso beharko da kontratazioko plegu tekniko eta administratiboetan.*

7.- IBILBIDEA eta ERREFERENTZIAZKO EREDUAK

***A.-** Generoaren araberrako eraginaren aurretiazko ebaluazioa (GEE) egiteko edo, hala badagokio, salbuesteko beharraren **balorazioa**. Ebaluazioa desegokitzen jotzen bada, salbuespenaren justifikazio-txostena bete eta berdintasun-zerbitzuari helaraziko zaio, oharrak eta/edo iradokizunak egin ditzan (**I. ERANSKINA**).*



B.- Eraginaren ebaluazioa (II. ERANSKINA): Emakumeen eta gizonen **abiapuntu**ko egoera aztertzea arauak, egintzak, plan sektorialak, zeharkakoak eta/edo estrategikoak arautzen duen eremuan, eta, hala badagokio, dauden desberdinkeriak identifikatzea.

Analisia (II. ERANSKINA, 2. atala) esparru hauetan egingo da:

- **Emakumeen eta gizonen presentzia:** emakumeen eta gizonen artean egon daitezkeen aldeak aztertzea, proiektuaren esparruan duten presentziari dagokionez. Datu estatistikoak ematea, desberdinkeriak identifikatzea eta askotariko diskriminazioari/interseksionalitateari arreta ematea.
- **Erabakiak hartzen parte hartzea:** emakumeek eta gizonen lantze- eta gauzatze-prozesuan eta dagokion eremuko erabakiak hartzeko prozesuan duten parte-hartzea aztertzea.
- **Baliabideak eskuratzea** (denbora, espazioa, dirua eta baliabide ekonomikoak, enplegua, hezkuntza eta informazioa, ugalketa-lana, etxebizitza, osasuna, garraiobideak, aisialdia, etab.). Baliabideak emakumeen eta gizonen artean nola banatzen diren aztertzea: nork egiten duen zer, nork duen sarbidea eta zer baliabidetan eta nork ez, zer alde dauden batzuen eta besteen artean, zeintzuk diren desberdinkeria horien funtsezko faktoreak.
- **Gizarte-arauak eta balioak.** Gizarte-arauek eta balioek honako hauetan duten eragina aztertzea: ezarritako rol tradizionalak, sexuaren arabera lanaren sexu-banaketa, emakumeen eta gizonen portaera-jarreretan, gizonen eta emakumeen edo ezaugarri maskulinoen eta femeninoen ematen zaien balioan dauden desberdinkeriak.
- **Berdintasunean oinarritutako araudia.** Arauetan eta beste tresna juridiko batzuetan aurreikusitako aginduak (adibidez: udaleko eta/edo sektoreko berdintasun-plana, etab.), eremu zehatzari eragiten diotenak eta berdintasuna sustatzeko, emakumeen aurkako indarkeria prebenitzeko eta biktimei arreta eta babesa emateko helburua dutenak.

Artikulu honetan ezarritakoari jarraituz: 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3.1 artikuluan jasotako faktoreetara zabalduko dira analisi-aldagaiak, ahal den guztietan (ikuspegi interseksionala).

Gainera, eta Tolosa Udala aspaldidanik jarraitutako beste identitate batzuk ikusarazteko politika indartzeko asmoz, ahal den neurrian, analisi horiek LGTBIQ+ kolektiboari zabaltea gomendatzen da. Horrela, ebaluatu ahal izango da ea arauak modu positiboan edo



negatiboan lagunduko duen antzemandako desberdintasunak murrizten edo ezabatzen eta berdintasuna sustatzen hainbat testuingurutan.

Eraginaren balorazioa (II. ERANSKINA, 2. atala) eremu bakoitzeko egingo da, eta positiboa izango da kasu hauetan:

- **Emakumeen eta gizonen presentzia:** lortutako onuretan edo emaitzetan desberdintasun-egoera batetik abiatzen den sexuaren ordezkartza handiagoa dela aurreikusten denean. Edo, gutxienez, emakumeen eta gizonen presentzia eremu horretan duten presentziaren antzekoa denean.
- **Erabakiak hartzen parte hartzea:** emakumeen eta gizonen ordezkartza orekatua aurreikusten denean (gutxienez, bi sexuen % 40). Edo, gutxienez, emakumeen eta gizonen presentzia eremu horretan duten presentziaren antzekoa denean.
- **Baliabideak eskuratzea:** hautemandako desberdinkeriak desagerraraztea aurreikusten denean. Edo, gutxienez, desberdinkeria horiek murrizten direnean, betiere murrizketa horrek emakumeen eta kasu batzuetan baita gizonen autonomia handitzea badakar eta murrizketa horrek baliabide gehienei edo baliabide garrantzitsuei eragiten badie.
- **Gizarte-arauak eta balioak:** generoaren arloko gizarte-arauak birsortzen laguntzen duten egiturak eta mekanismoak aldatzen direnean. Edo, gutxienez, estereotipoak hausteko urratsak egiten direnean.
- **Berdintasunean oinarritutako araudia:** agindu horiek betetzen direnean. Edo proiektuak berak arau edo tresna juridiko horietan ezarritakotik haratago egiten duenean.

C.- Hobekuntzarako proposamenak: aurreko analisiaren emaitzatik ondorioztatzen bada arau-proiektuak, administrazio-egintzak, plan sektorialak, zeharkakoak eta/edo estrategikoak beren horretan utzirik berdintasunean eragin negatiboa izango dutela edo genero-arrakalei ertsiko dietela, hobekuntzarako proposamenak egingo dira.

Desberdinkeriak desagerrarazteko eta genero-ikuspegia txertatzea sustatzeko neurri posible batzuen zerrenda (III. ERANSKINA, 3. atala). Ebaluazio-txostenean zerrendatu beharko dira neurri hauek:

- **Genero-ikuspegia txertatzea sustatzeko:** emakumeen eta gizonen egoeraren ezagutza hobetuz, berdintasun-printzipioa helburu gisa txertatuz, hizkuntza ez-sexista sustatuz, berdintasunean prestakuntza duten pertsonen parte-hartzea sustatuz, berdintasuna eduki edo onarpen-irizpide gisa sartuz (hautaketa, dirulaguntzak, hitzarmenak, etab.)



- *Emakumeen eta gizonen parte-hartze orekatua sustatzeko: epaimahaietan, kontsulta-organoetan, zuzendaritza-organoetan...*
- *Ekintza positiboak: emakumeentzat, gizonak berdintasunaren alde inplikatzekoak, ...*
- *Itxura batean neutroak diren baina genero-eragin positiboa izan dezaketenak: indarkeria matxistaren biktimentzat, gurasobakarreko familientzat, mendeko pertsonen zaintzaileentzat,...*
- *Askotariko bazterkeria nozitzen duten emakumeen desberdintasunak murriz-teko: adinagatik, gizarte-maila/errenta-mailagatik, sexu-hautuagatik, desgaitasunagatik, etniagatik, nazio-jatorriagatik, landa-eremukoa izateagatik, ...*
- *Debeku- edo zehapen-neurriak: sexuan edo generoan oinarritutako bazterkeria egiteagatik, eta hizkuntza eta irudi sexistak erabiltzeagatik.*

- *Pertsonen egoera diferentziala hobeto ezagutzeko neurriak LGBTIQ+, eta horientzako ekintza positiboko neurriak.*

Berdintasunerako helburuen eta neurrien eraginkortasuna areagotzeko neurri posibleen zerrenda, proiektuaren edukitik haratago (II. ERANSKINA, 4. atala):

- *Hedapena indartzeko ekintzak.*
- *Jarraipen- eta ebaluazio-ekintzak.*
- *Estatistiken egokitzapena eta berriazko azterlanak.*
- *Informatzeko, sentsibilizatzeko eta prestakuntza emateko ekintzak.*
- *Arauek, planak edo programak egokitzea edo aplikatzea.*
- *Berdintasunerako planak egitea.*
- *Zerbitzu-egiturak sortzea.*

D.- Generoaren arabera eraginaren aurretiazko ebaluazioaren txostenaren azken ondorioa, organo sustatzaileak sinatua. (II. ERANSKINA, 5. atala). *Eraginaren azken ondorioa egiteko, aldez aurreko azterketa-eremuak hartuko dira kontuan, bai eta antzemandako genero-arrakalak murrizteko edo, gutxienez, ez zabaltzeko edo betikotzeko xedean sartutako neurriak ere. Eragina positibotzat joko da eremu bakoitzeko, betiere B atalean aipatutako irizpideen arabera.*



E.- Berdintasun-arloaren iruzkinak eta/edo iradokizunak: aukerakoa izango da atal hau betetzea, berdintasun-arloak identifikatutako beharraren arabera. (II. **ERANSKINA, 6. atala**)

8.- TXOSTEN-EREDUAK

I. eranskina: Salbuespena justifikatzeko ereduak.

II. eranskina: Genero-eraginaren aurreko ebaluazio-txostena.

BIGARRENA: Beharrezko neurriak hartzea Tolosako Udaleko langileei berdintasunaren eta genero-ikuspegiaren arloan oinarritzeko, mailakako, etengabeko eta nahitaezko prestakuntza emateko, beren jardunean genero-ikuspegia eraginkortasunez integratzea ahalbidetuko dien ezagutza praktikoa bermatzeko.

HIRUGARRENA: Dekretu honen berri ematea interesatuari, Idazkaritzari, Giza Baliabideei eta Udalbatzari.

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtsio hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsioa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsioa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsioaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsioa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Errekurtsio hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berriazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertze-errekurtsioari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsioa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtsio hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Interesdunari legearen arabera jakinaraz bekio.



Alkateak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ALKATEA

UDAL IDAZKARIA

Angel Martinez de Rituerto Arregui

Begoña Garmendia Vazquez

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

**7. PALESTINAREN EGOERAREN INGURUKO MOZIOAK:
EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTA.**

EHBildu udal taldeak aurkeztu duen amozioak honela dio:

**PALESTINAN EMATEN ARI DIREN GIZA ESKUBIDEEN URRAKETEN AURKAKO
MOZIOA**

ZIOEN AZALPENA

*Israel nahita ari da bonbardatzen Gazako zerrendan eta Zisjordanian bizitegi-auzoak, eskolak, errefuxiatu-esparruak, ospitaleak eta anbulantziak. **Nazioarteko Zigor Gorteko fiskalak ikerketak hasi ditu gerra krimenagatik, eta giza eskubideen aldeko erakundeek eta **Nazio Batuen** agentziek premiazkoa dute nazioarteko komunitateak premiazko neurriak har ditzan sarraski hori geldiarazteko. 2023ko urriaren 7tik 2024ko urtarrilaren 4ra bitartean 29.438 pertsona baino gehiago hil dituzte Gazan, horien artean 9.739 haur gutxienez. **Save de Childrenek** salatu du Gazako zerrendan haurren heriotza gehiago izan direla azken hilabeteotan 2019tik munduko gatazka guztietan baino. Erakunde horren arabera, ume bat 10 minutuero hiltzen da Gazan.***

***Nazio Batuetako** adituek ohartarazi dute Palestina osoan gertatzen ari dena genozidioa dela, eta gobernuei eskatu diete ekintzara pasatzeko, esanez "Israelen aliatuek ere erantzukizuna dutela eta orain jardun behar dutela, genozida izaerako ekintza bide zorigaiztokoa eragozteko. Alde guztiek beren betebeharrak bete behar dituzte, nazioarteko zuzenbide humanitarioaren eta giza eskubideen arabera."*

*Genozidio Delitua Prebenitzeko eta Zigortzeko Konbentzioaren I. artikuluak, Espainiako Estatu sinatzaile duenak, estatuak behartzen ditu gizateriaren aurkako mota horretako krimenak prebenitzeko eta zigortzeko neurriak hartzera. Gogora dezagun, gainera, genozidio hori herri palestinar baten aurka egiten dela, **Amnesty Internationalek** eta **Human Rights Watchek** salatzen duten bezala hamarkadak daramatzen herri palestinar baten aurka.*



Armak enbargatzea ezinbesteko urratsa da norabide horretan, eta betebeharrak morala ez ezik, legezkoa ere bada, Espainiako esparru juridikoan jasotzen den bezala; izan ere, debekatu egiten da armak saltzea gatazkan dauden herrialdeei edo giza eskubideen urraketa handiak dituzten herrialdeei. Hauek dira arauak:

- 1. 532007 Legea, abenduaren 28koa, defentsarako eta erabilera bikoitzeko materialaren kanpo merkataritzaren kontrolari buruzkoa*
- 2. Armen merkataritzari buruzko tratatua, Espainiak 2014ko martxoaren 17an berretsia.*
- 3. 2008ko Jarrera Bateratua 944 ASPE, 2008ko Abenduaren 8koa, teknologia eta ekipo militarren esportazioak kontrolatzeko arau komunak zehazten dituena.*

Aurretik ere antzeko erabakiak hartu izan ditu Espainiako Gobernuak, hala nola, Libian 2011n armen salmenta etetea, PSOE agintean zela; edo istiluen aurkako materialaren salmenta Venezuelan. 2014ko abuztuan Israeli armak saltzeko aldi baterako etenaldiaren aurrekari ere badugu. Data horretan Mariano Rajoy presidente zela, Israelek 2.205 pertsona palestinar erahil zituen Gazan, horietatik 538 haurrak. Garai hartan arma-enbargoa justifikatua bazegoen, gaur egun ezinbestekoa da.

Garrantzitsua da arma-enbargoa bi norabidetan ulertzea, hau da, Israeli armamentua eta segurtasun teknologia saltzea eta erostea debekatu behar zaio. Espainiak saltzen dituenak baino askoz arma gehiago erosten dizkio Israeli. Israelek Palestina erabiltzen du, batez ere, Gazako zerrenda, esperimentazio-eremu gisa arma berriak eta errepresio metodoak probatzeko, eta gero esportatu egiten ditu, munduko biztanleriaren aurka erabiltzeko. Produktu horiek "borrokan frogatutako" gisa iragartzen dira, eta hori balio erantsi bat bihurtu da segurtasunaren eta nazioarteko defentsaren merkatuan. Israelek sustatzen duen marka "borroka probatua" da, eta Palestinako populazio zibilari buruz probatu diren produktuei egiten die erreferentzia. Genozidio batek kontuak eman beharko lituzke eta ez etekin ekonomikoak.

Espainiako Estatuko gobernuek ez ezik, Eusko Jaurlaritzak, Nafarroako Gobernuak eta tokiko administrazioek ere mundu osoan bakea mantentzen eta giza eskubideak errespetatzen laguntzeko erantzukizuna eta betebeharrak dute, eta, horretarako, Israelek Palestinako herriaren aurka egiten dituen krimen sistematikoen aurrean duen zigorgabetasuna amaitu behar da.

Giza eskubideak betetzen direla ziurtatzea Administrazioaren maila guztietara hedatzen den betebeharrak da, hala nola Israelgo enpresa konplizeetan inbertsio publikoak kontrolatzea. Egia da estatuetako eta lurraldeetako gobernuek zeregin garrantzitsua dutela giza eskubideen sustapenean eta babesean, baina tokiko gobernuek



abangoardian egon behar dute eta pertsona guztientzako giza eskubideen errespetua bermatu behar dute.

Horregatik guztiagatik, Tolosako udalak

ERABAKI DU

- *Palestinan berehalako su-etena eskatzea, eta Gobernuari eskatzea Gazako zerrendan laguntza humanitarioa sartu eta emango dela ziurtatzea, betiere langile humanitarioen babesa bermatuz.*
- *Biztanleria zibilaren aurkako eraso guztiak salatzea eta Nazioarteko Eskubide Humanitarioekiko eta Giza Eskubideen Nazioarteko Zuzenbidearekiko errespetua eskatzea, NBEk gerra-krimenak eta gizateriaren aurkako krimenak (genozidioa eta apartheid-a barne) amaitzeko eta zigortzeko behar dituen mekanismoak aktibatuz.*
- *Onartzea okupazio koloniala eta apartheid-a direla gatazkaren egiturazko arrazoiak, eta nazioarteko komunitateak Nazio Batuen ebazpenak eta giza eskubideen nazioarteko zuzenbidea bete behar dituela, bake justu eta iraunkorra eraikitzeko berme gisa.*
- *Israelgo gobernuarekin harreman instituzional guztiak etetea behin betiko su etena izan arte, Palestinako herriaren giza eskubideak bermatu arte eta Israelek Nazioarteko Zuzenbidea eta Nazio Batuen ebazpenak bete arte.*
- *Eusko Jurlaritzari eskatzea, Udal honetatik egiten dugun bezala, Espainiako Gobernuari exiji diezaiotela Estatuko esparru juridikoan ezarritako betebeharrak bete ditzala, eta Israeli norabide biko bahitura militarra ezar diezaiola, bai eta Israelekin lankidetzeta militarreko eta segurtasuneko programa guztiak bertan behera utz ditzala ere, Palestinako herriaren eskubideak errespetatu arte.*
- *Eusko Jurlaritzari, eta Espainiako Gobernuari Gazako Zerrendaren aurkako bonbardaketak eta setioa gelditzeko behar diren neurri diplomatiko guztiak har ditzatela eskatzea, Israelgo gobernuaren eta haren arduradunen aurkako zigor-programa barne, eta Israelgo Estatuarekin harreman diplomatikoak etetea Nazioarteko Zuzenbidea eta Nazio Batuen ebazpenak bete arte.*
- *Aurreko erabakiak jakinaraztea:*
 - I- ñigo Urkullu Renteria jaunari, Eusko Jurlaritzako lehendakaria.*
 - Josu Iñaki Erkoreka Gervasio jaunari, lehen lehendakariordea eta Eusko Jurlaritzako Segurtasun sailburua.*
 - Eider Mendoza Larrañaga andereari*
 - Pedro Sanchez Pérez-Castejón jaunari, Espainiako Gobernuko presidentea.*



- *Jose Manuel Albares Bueno jaunari, Kanpo Arazoetako, Europar Batasuneko eta Espainiako Lankidetzako ministroa.*
- *Margarita Robles Carrillo andereari, Defentsa ministroa.*
- *Josep Borrell i Fontelles jaunari, Europar Batasunaren atzerri eta segurtasun politika erkidegoko goiordetzaria.*
- *Antonio Guterres jaunari, Nazio Batuetako idazkari nagusia.*

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Estitxu Kortejarena Ugarte, Goiuri Ezeiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Josune Sanz Vidal, Aitor Agirresarobe Murgi, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi eta Garbiñe Marzol Ormazabal.

Abstentzioak: Xarles Iturbe Pasaban, Biotza Agirre Ugalde, Leire Zubeldia Rezola, Xabier Balerdi Tolosa, Ainhoa Dominguez Landa, Patxi Amantegi Zubiria, Iker Uson Gonzalez eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, gehiengoz, onartu du EH Bildu taldeak aurkeztu duen Palestinaren egoeraren inguruko mozioa.

Palestinaren egoeraren inguruko mozioak:

EH Bildu taldeak aurkeztuta.

EAJ/PNV eta PSE-EE-PSOE taldeek aurkeztuta.

EAJ/PNV ETA PSE-EE-PSOE TALDEEK AURKEZTUTA.

EAJ/PNV eta PSE-EE-PSOE udal taldeek aurkeztu duten mozioak honela dio:

EKIALDE HURBILEKO MUTURREKO INDARKERIA EGOERARI BURUZKO MOZIOA

Palestinarrak beren lurraldetik kanporatu eta Israel legez kanpo okupatzen hasi zutenetik 75 urte pasa direnean, azken 6 hilabeteotan euren armadak Gazako zatirik handiena suntsitu du eta 30.000 pertsona inguru hil ditu, horietatik gutxienez 17.000 haur, UNICEFen kalkuluen arabera, eta milaka eta milaka zauritu utzi ditu. Gainera, beste milaka pertsona daude obra-hondakinen azpian. Etxebizitza-erakinen erdia baino gehiago suntsitu dira, ospitale, eskola eta azpiegitura gehienez gain. Israelek ezarritako misilek eta setioak herritarrak ur, elektrizitate eta elikagai zerbitzurik gabe mantentzen dituzte ordutik, eta UNRWAK salatu duenez, 2,3 milioi biztanleen artean 2 milioi pertsona beren hirietatik bota dituzte, eta bien bitartean bonbardaketak eta lurreko inbasio militarra jasaten jarraitzen dute. Israelgo Estatua palestinar biztanleria zibilaren aurka egiten ari den eraso indiskriminatua onartezina eta gaitzesgarria da. Biztanleria zibila, inoiz helburu militarra izan ezin duena, blokeatuta dago munduko aire zabaleko kartzela handiena deitzen duten horretan. Aldi berean, asko kezkatzen gaitu Zisjordanian



Israelgo armadak eta kolono juduek eragindako indarkeriak, bereizi gabe tiro eginez eta palestinarren jabetzak suntsituz; azken hori 2024/02/01ean ere aitortu zuen Biden administrazioak.

NBEko agentziek hondamendi humanitariotzat jo duten egoera horren aurrean, Tolosako Udaleko Osoko Bilkurak:

- 1. Uste du Israelgo Estatu biztanleria zibilaren aurka egiten ari den eraso bereizi gabeak eta kolektiboak ez dituela inongo gertakarik justifikatzen, ezta Hamasek urriaren 7an populazio zibilaren aurka egindako terroristak, gordinek, onartezinak eta gaitzesgarriak direnak. Israelen erasoek milaka hildako, Gazako lurraldearen erabateko suntsipena eta biztanleria osoaren nahitaetzko desplazamendua eragiten ari dira.*
- 2. Eskatzen dugu su-eten osoa eta mugagabea, Gazako eremuan blokeoa etetea, eta herritarrak beren lurraldera itzultzea, bai eta Zisjordaniako herritarren aurkako erasoak amaitzea ere, joan den urriaren 7tik gogortu egin baitira.*
- 3. Israelgo Estatuari exijitzen diogu atxiloketa administratiboaren babespean modu arbitrarioan atxilotutako presoak berehala aska ditzala (kargurik eta epaiketarik gabeko atxiloketa, mugarik gabe berritu daitekeena). 6.000 palestinar inguru atxilotu dituzte prozedura honen bidez, eta horien artean ehunka adingabe daude. Amnistia Internazionalak salatu du hori.*
- 4. 2023ko urriaren 7tik bere esku dituen bahitu guztiak berehala askatzeko exijitzen diogu Hamasi.5*
- 5. Okupazio kolonial eta apartheid gisa define daitekeen herri palestinarren egoera baten aurrean, nazioarteko legedia betetzea eta Israelgo Estatuak sistematikoki mespretxatu dituen NBEren ebazpenak betetzea eskatzen du.*
- 6. Laguntza humanitaria etengabe eta mugarik gabe sartzea eskatzen dugu, herritarrei ura, elektrizitatea, erregaia, elikagaiak, sendagaiak eta bizitzarako funtsezkoa den guztia eskuratzeko aukera berrezarri.*
- 7. Gazako egoera jasangaitzaren aurrean, eta are hondamendi humanitario handiagoa izateko arriskuarekin, Espainiako Gobernuari eskatzen diogu jarrai dezala Europar Batasunari eskatzen EB/Israel Elkartzeko Akordioaren premiazko ebaluazioa egin dezala, giza eskubideen eta printzipio demokratikoen arloko harremanaren funtsezko puntuak betetzen ari diren iker dezan, eta, bete ezean, neurri egokiak har ditzala.*
- 8. Babesten dugu Europar Batasunaren (EB) Israel - Palestinar Bake Plan Integrala, eskualdean bake iraunkorra ezartzeko eta egungo indarkeria egoera eteteko, bai eta erradikalizazio handiagoa eta gatazka berriak ere. Plan Integralak, besteak beste, EBren, Egiptoren, Jordaniaren, Saudi Arabiaren eta Arabiar Estatuaren Ligaren arteko Bake Prestaketarako Konferentzia antolatzea aurreikusten du, Gazako gerrari, baina, batez ere, Palestinaren eta Israelen arteko gatazkari aurre egiteko. Horretarako, Bake Plan bat egingo da, Israelentzat eta Palestinako Estatu independente izango denarentzat segurtasuna bermatzeko eta bakea lortzen denean zer mekanismo politiko eta segurtasun-mekanismo eta beste zer akordio eta proiektu abiaraziko diren ezartzeko.*



9. *Estatu palestinarra aitortzearen alde Espainiako Gobernuak nazioarteko komunitatean egiten dituen ahaleginak babesten ditugu, eta, ildo horretan, palestinarren eta israeldarren bidezko asmoei erantzun bakarra emateko, bakean eta lankidetzan, bideragarriak diren bi Estaturen konponbidearen ikuspegia eta beharra babesten dugu, bakea eta segurtasuna lortzeko funtsezko elementua baita.*

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Xarles Iturbe Pasaban, Biotza Agirre Ugalde, Leire Zubeldia Rezola, Xabier Balerdi Tolosa, Ainhoa Dominguez Landa, Patxi Amantegi Zubiria, Iker Uson Gonzalez eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Abstentzioak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Estitxu Kortejarena Ugarte, Goiuri Ezeiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Josune Sanz Vidal, Aitor Agirresarobe Murgi, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi eta Garbiñe Marzol Ormazabal.

Beraz, Udalbatzak, gehiengoz, onartu du EAJ/PNV eta PSE-EE-PSOE taldeek aurkeztu duten Palestinaren egoeraren inguruko mozioa.

8. GALDERAK ETA ESKAERAK.

Besterik gabe, xx:ean, bilera bukatutzat eman dute, eta nik, idazkari naizen honek, hori guztia ziurtatzen dut, alkateak ontzat emanik.

ALKATEA
O.e.

IDAZKARIA



I.ERANSKINA

TOLOSAKO UDALAREN DIRULAGUNTZEN ORDENANTZA OROKORRA

ORDENANZA GENERAL DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

- 1. artikulua. Helburua eta aplikazio eremu orokorra.
 - 2. artikulua. Udal dirulaguntza zein den.
 - 3. artikulua. Aplikazio eremu subjektibo eta materialak.
 - 4. artikulua. Araubide juridikoa.
 - 5. artikulua. Printzipio orokorrak.
 - 6. artikulua. dirulaguntzen Plan Estrategikoak.
 - 7. artikulua. Dirulaguntzak emateko baldintzak.
 - 8. artikulua. Dirulaguntzak emateko organo eskudunak.
 - 9. artikulua. Onuradunak.
 - 10. artikulua. Onuradun izateko baldintzak
 - 11. artikulua. Egiaztatzeko modua
 - 12. artikulua. Pertsona edo entitate onuradunen eskubideak eta betebeharrak.
 - 13. artikulua. Entitate laguntzaileak.
 - 14. artikulua. Diruz lagundutako jardueren finantziazioa.
 - 15. artikulua. Dirulaguntzak emateko ebazpenaren aldaketa.
 - 16. artikulua. Udalaren dirulaguntza jardueraren publikotasuna.
 - 17. artikulua. Bermeen araubide orokorra.
- Artículo 1. Objeto y ámbito general de aplicación.
 - Artículo 2. Concepto de subvención municipal.
 - Artículo 3. Ámbitos de aplicación subjetivo y material.
 - Artículo 4. Régimen jurídico.
 - Artículo 5. Principios generales.
 - Artículo 6. Planes Estratégicos de Subvenciones.
 - Artículo 7. Requisitos para el otorgamiento de las subvenciones.
 - Artículo 8. Órganos competentes para la concesión de subvenciones.
 - Artículo 9. Beneficiarios/as.
 - Artículo 10. Requisitos para obtener la condición de beneficiaria.
 - Artículo 11. Forma de acreditación
 - Artículo 12. Derechos y obligaciones de las personas o entidades beneficiarias.
 - Artículo 13. Entidades colaboradoras
 - Artículo 14. Financiación de las actividades subvencionadas
 - Artículo 15. Modificación de la resolución de concesión
 - Artículo 16. Publicidad de la actividad subvencional municipal
 - Artículo 17. Régimen general de garantías



I. KAPITULUA. DIRULAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA

- 18. artikulua. *Dirulaguntzak emateko prozedurak.*

1. ATALA. DIRULAGUNTZA NORGEHIAGOKAKO ERREGIMENEAN EMATEA

- 19. artikulua. *Prozeduraren hasiera*
- 20. artikulua. *Prozeduraren instrukzioa*
- 21. artikulua. *Prozeduraren ebazpena*

2. ATALA. DIRULAGUNTZA ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA

- 22. artikulua. *Dirulaguntza zuzenean ematea*

LEHEN AZPIATALA. DIRULAGUNTZA IZENDUNAK ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA ETA PROZEDURA

- 23. artikulua. *Kontzeptua eta motak*
- 24. artikulua. *Emateko prozedura*

BIGARREN AZPIATALA. GAINERAKO DIRULAGUNTZAK ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA ETA PROZEDURA

- 25. artikulua. *Ematea bera edo zenbatekoa lege mailako arau batek ezarria duten dirulaguntzak.*
- 26. artikulua. *Deialdi publikoa egiteko*

CAPÍTULO II. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

- Artículo 18. *Procedimientos de concesión*

SECCIÓN 1ª. CONCESIÓN EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA

- Artículo 19. *Iniciación del procedimiento*
- Artículo 20. *Instrucción del procedimiento*
- Artículo 21. *Resolución del procedimiento*

SECCIÓN 2ª. RÉGIMEN DE CONCESIÓN DIRECTA

- Artículo 22. *Concesión directa*

SUBSECCIÓN PRIMERA. RÉGIMEN Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DIRECTA DE SUBVENCIONES NOMINATIVAS

- Artículo 23. *Concepto y clases*
- Artículo 24. *Procedimiento de concesión*

SUBSECCIÓN SEGUNDA. RÉGIMEN Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DIRECTA DEL RESTO DE SUBVENCIONES.

- Artículo 25. *Subvenciones cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto por una norma de rango legal.*
- Artículo 26. *Subvenciones*



zailtasuna dela-eta emandako dirulaguntzak.

concedidas por razones de dificultad de convocatoria pública.

III. KAPITULUA. DIRULAGUNTZA PUBLIKOEN KUDEAKETA

CAPÍTULO III. GESTIÓN DE LAS SUBVENCIONES PÚBLICAS

- *27. artikulua. Pertsona edo entitate onuradunek dirulaguntzaren xede diren jarduerak azpikontratatzea.*
- *28. artikulua. dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.*

- *Artículo 27. Subcontratación de las actividades subvencionadas por las personas o entidades beneficiarias*
- *Artículo 28. Gastos subvencionables*

IV. KAPITULUA. UDALAREN DIRULAGUNTZAK JUSTIFIKATZEKO ETA ORGANO EMAILEAK EGIAZTATZEKO PROZEDURA

CAPÍTULO IV. PROCEDIMIENTO DE JUSTIFICACIÓN DE LAS SUBVENCIONES MUNICIPALES Y DE COMPROBACIÓN POR EL ÓRGANO CONCEDENTE

- *29. artikulua. Udalaren dirulaguntzen justifikazioa*
- *30. artikulua. Justifikatzeko kontua ordainagiriak aurkeztuta*
- *31. artikulua. Justifikatzeko kontu erraztua*
- *32. artikulua. Justifikazioa kontabilitate-orrien bidez*
- *33. artikulua. Justifikazioa moduluen bidez.*
- *34. artikulua. Entitate laguntzaileek egiten duten justifikazioaren berezitasunak*
- *35. artikulua. Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea*
- *36. artikulua. Dirulaguntzen justifikazioa egiaztatu eta onartzea*
- *37. artikulua. Dirulaguntzak kobratzeko eskubide osoa edo zati bat galtzea eragiten duten kasuak*

- *Artículo 29. Justificación de las subvenciones municipales*
- *Artículo 30. Cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto*
- *Artículo 31. Cuenta justificativa simplificada*
- *Artículo 32 Justificación mediante estados contables*
- *Artículo 33. Justificación mediante módulos*
- *Artículo 34. Peculiaridades de la justificación por parte de entidades colaboradoras*
- *Artículo 35. Plazo de presentación de la justificación de las subvenciones*
- *Artículo 36. Comprobación y aprobación de la justificación de las subvenciones*
- *Artículo 37. Supuestos determinantes de la pérdida total o parcial del derecho al cobro de las*



subvenciones

**V. KAPITULUA. AURREKONTUA
KUDEATZEKO PROZEDURA**

- 38. artikulua. Gastua egiteko prozedura
- 39. artikulua. Ordaintzeko prozedura

**CAPÍTULO V. PROCEDIMIENTO DE
GESTIÓN PRESUPUESTARIA**

- Artículo 38. Procedimiento de ejecución del gasto
- Artículo 39. Procedimiento de pago

**VI. KAPITULUA. DIRULAGUNTZAK
ITZULTZEA**

- 40. artikulua. Jasotako kopuruak itzultzeko arrazoiak
- 41. artikulua. Itzulketaren izaera eta berandutze-interesak eskatzea
- 42. artikulua. Itzulketa egiteko prozedura

**CAPÍTULO VI. REINTEGRO DE
SUBVENCIONES**

- Artículo 40. Causas del reintegro de las cantidades percibidas
- Artículo 41. Naturaleza del reintegro y exigencia de intereses de demora
- Artículo 42. Procedimiento de reintegro

**VII. KAPITULUA. UDALAREN
DIRULAGUNTZEN KONTROL
FINANTZARIOA**

- 43. artikulua. Udalaren dirulaguntzen kontrol finantzarioa

**CAPÍTULO VII. CONTROL FINANCIERO
DE LAS SUBVENCIONES
MUNICIPALES**

- Artículo 43. Control financiero de las subvenciones municipales

**VIII. KAPITULUA. DIRULAGUNTZEI
BURUZKO ARAU-HAUSTE ETA
ZEHAPEN ADMINISTRATIBOAK**

- 44. artikulua. Dirulaguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak

**CAPÍTULO VIII. INFRACCIONES Y
SANCIONES ADMINISTRATIVAS EN
MATERIA DE SUBVENCIONES**

- Artículo 44. Infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones

XEDAPEN GEHIGARRIAK

DISPOSICIONES ADICIONALES



Lehena. Garapenerako lankidetzaprograma eta -proiektuak gauzatzeko dirulaguntzen araubide berezia.

Bigarrena. Publizitate eta konkurrentziaren mende dauden hezkuntza, kultura, zientzia edo beste edozein motatako sariak

XEDAPEN IRAGANKOR BAKARRA.

Prozeduren araubide iragankorra

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

AZKEN XEDAPENA

Indarrean jartzea

ZIOEN AZALPENA

Administrazio Publikoetan dirulaguntzaren ondoriozko harreman juridikoaren tratamendu homogeneo bat arautzeko asmoz onetsi da dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, zeina dirulaguntzen Lege Orokorraren Araudia onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak garatu baitu.

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokor hau (DLO) hasten da Zioen Azalpenean adieraziz Aurrekontu Egonkortasunari buruzko Legearen printzipio gidariak eraman behar direla aurrekontuaren osagai guztietara; eta osagai horietako bat dira dirulaguntza publikoak, zeinak, aldi berean, gastu publiko mota garrantzitsu bat diren. Dirulaguntza publikoak emateko

Primera. Régimen específico de las subvenciones para la ejecución de programas y proyectos de cooperación para el desarrollo.

Segunda. Premios educativos, culturales, científicos o de cualquier otra naturaleza sujetos a publicidad y concurrencia

DISPOSICIÓN TRANSITORIA ÚNICA.

Régimen transitorio de los procedimientos

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

DISPOSICION FINAL

Entrada en vigor

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Con la finalidad de regular un tratamiento homogéneo de la relación jurídica subvencional en las diferentes Administraciones Públicas, se ha aprobado la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que ha sido desarrollada por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

Esta Ley General de Subvenciones (LGS) comienza por señalar en su Exposición de Motivos la necesidad de trasladar los principios rectores de la Ley de Estabilidad Presupuestaria a los distintos componentes del presupuesto; siendo uno de sus componentes las



prozeduran eskatuko den printzipio gidarietako bat da gardentasuna; hain zuzen ere, Aurrekontu Egonkortasunari buruzko Legean oinarritua. Bigarren printzipioa da eraginkortasuna eta egingarritasunarena, dirulaguntzen ondoriozko gastu publikoaren kudeaketan, dirulaguntzen gaineko informazio gehiago emanaz merkatuari kalte egin diezaioketen distortsio eta interferentziak kentzeko eta, gainera, Administrazio Publikoen jardueren arteko osagarritasuna eta koherentzia handitzeko, eta gainjartzeak, edozein motatakoak direla ere, saihesteko. Eta, azkenik, ordenantza honek emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-printzipioa ere beteko du. Premisa horietatik abiatuta, erantzun egokia eman nahi zaie Administrazio Publikoek gauzatutako diruz laguntzeko jarduerak gaur egun eskatzen dituen betebeharreri; hain zuzen, gardentasun, kontrol finantzario eta zehapen araubidearen alderdietan. Toki Administrazioei dagokienez, berriz, 3.1.b) artikulua Toki Administrazioa osatzen duten entitateak sartzeko aplikazio subjektiboko esparruan, eta 9. artikuluan betebeharrer hau ezartzen du: dirulaguntzak eman baino lehenago onartzea dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak, oinarri horiek Legeak aurreikusitakoarekin bat etorrira. Legearen 17.2 artikulua agintzen du Toki Korporazioen dirulaguntzak onartu behar direla aurrekontua betearazteko oinarrien esparruan, dirulaguntzen ordenantza orokor baten bitartez edo dirulaguntza mota bakoitzeko ordenantza espezifiko batekin. Azaldutako zioengatik, egokiago iruditu zaigu egitea dirulaguntzen Ordenantza Orokor bat, zeinak aurreikusiko baititu gizarte-, kultura- eta

subvenciones públicas, que a su vez constituyen una importante modalidad de gasto público. Uno de los principios rectores que van a exigirse en el procedimiento de otorgamiento de subvenciones públicas, es el de transparencia, inspirado precisamente en la Ley de Estabilidad Presupuestaria. El segundo gran principio es el de eficiencia y eficacia, en la gestión del gasto público subvencional, con una mayor información de las subvenciones para eliminar las distorsiones e interferencias que puedan afectar al mercado, además de facilitar la complementariedad y coherencia de las actuaciones de las distintas Administraciones Públicas evitando cualquier tipo de solapamiento. Y por último, esta ordenanza también cumplirá con el principio de igualdad de mujeres y hombres. Desde estas premisas se trata de responder adecuadamente a las necesidades que la actividad subvencional de las Administraciones Públicas exige actualmente en los aspectos de transparencia, control financiero y régimen sancionador. Por lo que a las Administraciones Locales se refiere, el artículo 3.1.b) incluye a las entidades que integran la Administración Local en el ámbito de aplicación subjetiva, imponiendo en el artículo 9 la obligación de aprobar con carácter previo al otorgamiento de las subvenciones, las bases reguladoras de concesión en los términos previstos en la Ley. El art. 17.2 de la Ley establece que las bases reguladoras de las subvenciones de las Corporaciones Locales se deberán de aprobar en el marco de las bases de ejecución del presupuesto, a través de una ordenanza general de subvenciones o mediante una ordenanza específica



kirol-arloko jarduerak eta beste jarduera batzuk, alegia, udalaren esparruan deialdi gehien izaten dituztenak, hain zuzen ere, zerbitzu publikoen osagarri direlako, eta, hala, ezarritako legezko obligazioak bete, dirulaguntza desberdinen deialdiak onartu aurretik, zehaztaperen orokor hauek kontuan hartuta.

para las distintas modalidades de subvenciones. Por los motivos expuestos, se ha considerado la conveniencia de elaborar una Ordenanza General de Subvenciones que contemple las actividades de tipo social, cultural, deportivas y otras, cuyas convocatorias son las más frecuentes en el ámbito municipal, precisamente por su carácter complementario de los servicios públicos, y de esta forma, cumplir con las obligaciones legales impuestas, previas a la aprobación de las diferentes convocatorias de subvenciones, teniendo en cuenta estas determinaciones generales.

TOLOSAKO UDALAREN DIRULAGUNTZEN ORDENANTZA OROKORRA

ORDENANZA GENERAL DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

1. artikulua. Helburua eta aplikazio eremu orokorra.

Artículo 1. Objeto y ámbito general de aplicación

1.- Ordenantza honek duen helburua da Tolosako Udalak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzea dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean (aurrerantzean DLO), 3.2 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorrita. Ordenantza hau egin da aipatutako lege horren 17.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

1.- La presente ordenanza tiene por objeto la regulación del régimen jurídico general de subvenciones que se otorguen por el Ayuntamiento de Tolosa en los términos establecidos en el artículo 3.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS), y se dicta al amparo de lo establecido en el artículo 17.2 de la indicada ley.

2.- Tolosako Udalak ematen dituen

2.- Las subvenciones que se otorguen por el Ayuntamiento de Tolosa podrán tener



dirulaguntzek helburutzat izan dezakete herri onurako edo interes sozialeko jarduera bat sustatzea, edo Udalaren jardueraren osagarri den edozein xede publiko bultzatzea, baldin eta jarduera eta xede horiek herritarren beharrak eta nahiak asetzen laguntzen badute.

por objeto el fomento de cualquier actividad de utilidad pública o interés social o la promoción de cualquier finalidad pública complementaria de la actividad municipal, siempre que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

3.- Era berean, otsailaren 20ko 1/2023 Legeak, Garapen Jasangarrirako eta Elkartasun Globalerako Lankidetzari buruzkoak, hirugarren xedapen osagarriak dioenarekin bat etorrira, dirulaguntzak eman ahal izango dira garapenerako lankidetzak eta -proiektuak gauzatzeko; ordenantza hau aplikatuko da, hain zuzen, hirugarren xedapen osagarrian ezarritakoaren arabera.

3.- Asimismo, de conformidad con el la disposición adicional tercera de la Ley 1/2023, de 20 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo Sostenible y la Solidaridad Global, podrán otorgarse subvenciones para la ejecución de programas y proyectos de cooperación para el desarrollo, siendo la presente ordenanza de aplicación en los términos que se establecen en la disposición adicional tercera.

4.- Udal dirulaguntza publikoen deialdietan edo, dirulaguntza zuzenean ematea bidezkoa denean, horri dagozkion ebazpen edo hitzarmenetan, zehatz mugatuko dira helburua, baldintzak eta, hala badagokio, lortu nahi den xedea.

4.- En las convocatorias públicas de subvenciones municipales o, cuando proceda la concesión directa, en las correspondientes resoluciones o convenios, se delimitará con precisión el objeto, condiciones y finalidad que, en su caso, se persiga.

2. artikulua. Udal dirulaguntza zein den.

1. Udal dirulaguntzat hartuko da Tolosako Udalak pertsona pribatu zein publikoen alde dirua baliatzea, betiere baldintza hauek betetzen baldin badira:

- a) Dirulaguntza pertsona edo entitate onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe eman behar

Artículo 2. Concepto de subvención municipal

1. Se entiende por subvención municipal toda disposición dineraria que realice el Ayuntamiento de Tolosa a favor de personas públicas o privadas, siempre que cumplan los siguientes requisitos:

- a) Que la entrega se realice sin contraprestación directa de las personas o entidades beneficiarias.



da.

b) Diru-ematearen helburuak izan behar du xede jakin bat betetzea, proiektu bat gauzatzeari, jarduera bat egitea, portaera berezi bat hartzea (horiek denak eginda edo oraindik garatzeko), edo egoera jakin bat gertatzea, eta dirulaguntzaren onuradunak ezarritako obligazio material eta formalak bete behar ditu.

c) Finantzaturiko proiektu, ekintza, portaera edo egoeraren helburua izan behar du herri onurako edo interes sozialeko jarduera bat sustatzea, edo interes sozialeko helburu publikoren bat bultzatzea.

b) Que la entrega esté sujeta al cumplimiento de un determinado objetivo, la ejecución de un proyecto, la realización de una actividad, la adopción de un comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de una situación, debiendo la parte beneficiaria cumplir las obligaciones materiales y formales que se hubieran establecido.

c) Que el proyecto, la acción, conducta o situación financiada tenga por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública de interés social.

2. DLOren 2.2.4 artikuluan zerrendatutako kasuek ez dute udal dirulaguntzaren izaerarik izango.

2. No tienen carácter de subvenciones municipales los supuestos relacionados en el artículo 2.2.4 de la LGS.

1- *3. artikulua. Aplikazio eremu subjektibo eta materialak.*

Artículo 3. Ámbitos de aplicación subjetivo y material

1. Tolosako Udalaren aurrekontuaren kontura zuzenean emandako dirulaguntzak ordenantza honetara egokituko dira.

1. Se ajustarán a esta ordenanza las subvenciones otorgadas directamente por el ayuntamiento de Tolosa con cargo a su presupuesto.

2. Tolosako Udalaren sektore publikoko merkataritza-sozietateek eman ditzaketen dirulaguntzei aplikagarria izango zaie Ordenantza Orokor hau, betiere Udalaren berezko bitartekotzat hartzen badira.

2. Será de aplicación la presente ordenanza a las subvenciones que puedan otorgar las sociedades mercantiles del sector público del Ayuntamiento de Tolosa, siempre que se consideren medios propios del Ayuntamiento.



3. Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo daude honako hauek:

a) Pertsona edo entitate onuradunak aurretik eskatu gabe ematen diren sariak; dagokien deialdiko araudian ezarritakoa izango dute aginduzkoa sari horiek.

b) Udal aurrekontuetan korporazioko talde politikoentzat urtero ezarritako zuzkidura ekonomikoak, Osoko Bilkuraren erabakietan eta toki araubideari buruzko legerian ezarritakoaren arabera.

c) Beste administrazio batzuei egindako diru-ekarpenak, bai eta haien aurrekontuak Tolosako Udalaren aurrekontu orokorraren barruan dituzten erakunde edo entitate publikoei egin beharrekoak ere, bai osoki beren jarduera finantzatzera zuzenduta badaude, bai jarduera jakin batzuk egitera zuzenduta badaude. Diru-ekarpen horiek Udal Aurrekontua Betearazteko Oinarrietan aurreikusitakoaren arabera gauzatuko dira.

d) Diru-ekarpenak, Tolosako Udalak eginikoak, hain zuzen, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen bosgarren xedapen gehigarrian aipatzen diren elkarteentzako ohiko edo ezohiko kuota gisa eginiko diru-ekarpenak.

e) Europar Batasunaren, Estatuaren

3. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta ordenanza:

a) Los premios que se otorguen sin la previa solicitud de la persona o entidad beneficiaria, que se registrarán por lo que establezca la normativa de su convocatoria.

b) Las dotaciones económicas anuales establecidas en los Presupuestos Municipales destinadas a los grupos políticos de la corporación, de acuerdo con lo establecido en los correspondientes acuerdos del Pleno y en la legislación de régimen local.

c) Las aportaciones dinerarias a otras administraciones, así como las que hayan de realizarse a organismos y entes públicos cuyos presupuestos se integren en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa, tanto si se destinan a financiar globalmente su actividad como a la realización de actuaciones concretas, las cuales se harán efectivas de acuerdo con lo previsto en las bases de ejecución del Presupuesto Municipal.

d) Las aportaciones dinerarias que en concepto de cuotas, tanto ordinarias como extraordinarias, realice el Ayuntamiento de Tolosa a favor de las asociaciones a que se refiere la disposición adicional quinta de la Ley 7/1985, reguladora de las bases de Régimen Local.



edo Erkidego Autonomoen funtsekin gauzaten direnak, horiek aginduzko izango baitituzte kasu bakoitzean aplikagarri diren arau propioak.

f) Jatorria kontratu administratiboetan duten transferentziak, horiek aginduzko izango baitute kontratu horietan ezarritakoa.

g) Korporazioa beste administrazio baten kolaboratzaile gisa ari dela ematen diren dirulaguntzak. Kasu horretan aplikagarri izango dira dirulaguntza ematen duen entitatearen oinarri arautzaileak eta helburu horretarako egindako hitzarmena.

h) Gizarte-larrialdietarako laguntza ekonomikoak, horiek beren araudi berezia izango baitute aginduzko.

e) Las que se instrumenten con fondos de la Unión Europea, del Estado o de las Comunidades Autónomas, que se regirán por las normas propias aplicables en cada caso.

f) Las transferencias que tengan su origen en contratos administrativos, que se regirán por lo establecido en los mismos.

g) Subvenciones en las que la corporación actúe como entidad colaboradora de otra administración, en cuyo caso serán de aplicación las bases reguladoras de la entidad concedente y el convenio que se suscriba al efecto.

h) Las ayudas económicas de emergencia social que se regirán por su normativa específica.

1. 4. artikulua. Araubide juridikoa.

Artículo 4. Régimen jurídico

1. Tolosako Udalaren dirulaguntzek aginduzko izango dituzte, batetik, Ordenantza honetan, DLOn eta hura garatzeko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako Araudian (aurrerantzean DLOren Araudia) jasotako preskripzioak; bestetik, eman litezkeen ordenantzak edo oinarri espezifikoak, aurrekontua gauzatzeko udal araua, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena,

1. Las subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa se regirán por las prescripciones contenidas en esta Ordenanza, en la LGS y su Reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (en adelante Reglamento de la LGS), por las ordenanzas o bases específicas que se pudieran dictar, por la norma municipal de ejecución presupuestaria, por Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, por la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda



Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea bigarren aldiz onartu ondoren, 2022ko martxoaren 3ko 1/2022 legea, unean-unean Tolosako Udalak euskararen erabilerearen normalizazioari begira indarrean duen plana, 179/2019 DEKRETUA, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa eta dirulaguntza horiei aplikatu beharreko gainerako arauak.

modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, por el DECRETO 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi y por las restantes normas que resulten de aplicación.

2. Europar Batasunaren funtsen kontura finantzaturako dirulaguntzek aginduzko izango dituzte kasu bakoitzean aplikagarri diren arau europarrak eta haiek garatu edo tokian-tokian txertatzeko arau nazionalak. Ordenantza honetan dirulaguntzak eman eta kontrolatzeko arautzen diren prozedurek ordezkotza osagarria izango dute Europar Batasunaren funtsen kontura finantzaturako dirulaguntzei zuzenean aplikatu beharreko arauari dagokienez.

2. Las subvenciones financiadas con cargo a fondos de la Unión Europea se regirán por las normas comunitarias aplicables en cada caso y por las normas nacionales de desarrollo o transposición de aquéllas. Los procedimientos de concesión y control de las subvenciones reguladas en esta ordenanza tendrán carácter supletorio respecto de las normas de aplicación directa a las subvenciones financiadas con cargo a fondos de la Unión Europea.

1. 5. artikulua. Printzipio orokorrak.

Artículo 5. Principios generales

1. Oro har, printzipio hauek gidatuko dute dirulaguntzen kudeaketa: publikotasuna, gardentasuna, konkurrentzia, objektibotasuna, berdintasuna eta diskriminaziorik eza, jarritako helburuak betetzeko eraginkortasuna eta baliabide publikoak esleitu eta erabiltzeko eragingarritasuna.

1. Con carácter general, la gestión de las subvenciones estará presidida por los principios de publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad, igualdad y no discriminación, eficacia en el cumplimiento de los objetivos fijados y eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos.

2. Ordenantza honetan araututako dirulaguntzak eta sariak emateko prozedurak egokitu beharko dira, batetik, indarrean dagoen legerian jasotako karga

2. Los procedimientos de concesión de subvenciones y premios regulados en la presente Ordenanza deberán adaptarse a los criterios generales de simplificación y



administratiboak sinplifikatzeko eta gutxitzeko irizpide orokorretara eta, bestetik, barne merkatuko zerbitzuei buruzko Europar Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006ko abenduaren 12ko 2006/123/CE Zuzentaraura.

reducción de cargas administrativas contenidos en la normativa vigente y a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

1. 6. artikulua. *Dirulaguntzen Plan Estrategikoak.*

Artículo 6. Plan estratégico de subvenciones

1. Tolosako Udalak eta bere erakunde autonomoek, dirulaguntzak ezarri aurretik, Dirulaguntzen Plan Estrategikoan zehaztu beharko dute zer helburu eta ondorio lortu nahi diren dirulaguntzak aplikatuta, zein diren horiek lortzeko epea, aurreikusitako kostuak eta finantzaketa-iturriak, baina betiere, aurrekontu-egonkortasuneko helburuak betetzearen baldintzarekin.

1. El Ayuntamiento de Tolosa, con carácter previo al establecimiento de subvenciones, deberá concretar en el Plan Estratégico de Subvenciones los objetivos y efectos que se pretenden con su aplicación, el plazo necesario para su consecución, los costes previsibles y sus fuentes de financiación, supeditándose en todo caso al cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria.

Dirulaguntza bakoitzaren oinarri arautzaileek Dirulaguntzen Plan Estrategikoari egingo diote erreferentzia, eta adieraziko dute nola laguntzen duten helburuak lortzen; bestela, arrazoitu egin beharko da zergatik den beharrezkoa dirulaguntza berria ezartzea, Planean aurreikusi ez bada ere, eta nola eragiten dion hori betetzeari.

Las bases reguladoras de cada subvención harán referencia al Plan estratégico de subvenciones en el que se integran, señalando de qué modo contribuyen al logro de sus objetivos; en otro caso, deberá motivarse por qué es necesario establecer la nueva subvención, incluso aun no habiendo sido prevista en el Plan, y la forma en que afecta a su cumplimiento.

2. Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa Udaleko Osoko Bilkurak onartu behar du. Hiru urteko indarraldia izango dute, baina izango da aukera, salbuespen gisa eta arrazoituta, beste epe bat jartzeko ere, baldin eta komenigarria bada.

2. El Plan Estratégico municipal de Subvenciones será aprobado por el Pleno Municipal. Tendrán una vigencia de tres años, salvo que, motivadamente, sea conveniente establecer un plazo diferente.



7. artikulua. Dirulaguntzak emateko baldintzak.

1. Dirulaguntzak emateko, aurretik baldintza hauek bete behar dira:

a) Organo administratibo emaileak eskuduna izan behar du.

b) Aurrekontuan kreditu egoki eta nahikoa egon behar du dirulaguntza ematearen ondorio diren eduki ekonomikoko obligazioei erantzun ahal izateko.

c) Dirulaguntza emateko prozedura izapidetu behar da berari aplikagarri zaizkion arauekin bat etorritz.

d) Eduki ekonomikoa duten egintza administratiboak aldeztu aurretik fiskalizatu behar dira, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan aurreikusitakoaren arabera.

e) Organo eskudunak gastua onetsi behar du.

2. Aurreko baldintzez gain, ezinbesteko baldintza izango da, oro har, Tolosako udalerriko lurralde eremuan izatea proiektuaren xedea, helburua eta betearazpena, jardueraren gauzatzea, jokaera berezia hartzea –bai horiek denak beteta badaude, bai garatze-bidean badaude ere–, edo diruz lagundu beharreko egoera gertatzea. Diruz lagundutako inguruabarrak edo

Artículo 7. Requisitos para el otorgamiento de las subvenciones

1. Serán requisitos previos para el otorgamiento de subvenciones, los siguientes:

a) La competencia del órgano administrativo concedente.

b) La existencia de crédito presupuestario adecuado y suficiente para atender las obligaciones de contenido económico que se derivan de la concesión de la subvención.

c) La tramitación del procedimiento de concesión de acuerdo con las normas que resulten de aplicación.

d) La fiscalización previa de los actos administrativos de contenido económico, en los términos previstos en la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

e) La aprobación del gasto por el órgano competente para ello.

2. Además de los requisitos anteriores, será requisito imprescindible que el fin, objetivo, ejecución del proyecto, la realización de la actividad, la adopción del comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de la situación a subvencionar, deberá radicar, con carácter general, en el ámbito territorial del municipio de Tolosa. Para el caso excepcional de que la circunstancia



zirkunstantziak Tolosako udalerriko lurralde eremua gainditzen duen kasu berezietan, berriz, baldintza izango da udal interesari onura egitea zuzenean edo zeharka; azken baldintza hori espedienteen behar bezala justifikatu beharko da, arrazoitutako txosten baten bidez, dirulaguntza eman aurretik.

subvencionada exceda del ámbito del término municipal de Tolosa, deberá beneficiar al interés municipal de forma directa o indirecta, condición esta última que deberá quedar suficientemente justificada en el expediente, mediante informe motivado, con carácter previo a su concesión.

3. Era berean, ezinbesteko baldintza izango da agiri, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista baliatzea, estereotipo sexistak edo emakumeen bereizkeria eragin ditzaketen irudi oro saihestea eta honako balio hauek sustatzea: berdintasuna, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzukidetasuna, eta genero-eginkizunen eta identitateen aniztasuna.

3. De la misma manera, será requisito imprescindible que toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

4. Europar Batasunaren Funtzionamendu Itunaren 107., 108. eta 109. artikuluen eragina duten dirulaguntzen kasuetan, berriz, jarraituko zaio DLOren 9.1. artikuluan eta DLOren Araudiaren 16.ean aurreikusitako jardute-araubideari:

4. En aquellos casos de subvenciones afectadas por los artículos 107 a 109 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, se seguirá el régimen de actuación previsto en los artículo 9.1 de la LGS y 16 Reglamento de la LGS.

○ **8. artikulua. Dirulaguntzak emateko organo eskudunak**

Artículo 8. Órganos competentes para la concesión de subvenciones

1. Tolosako Udalean dirulaguntzak emateko eskumena Alkatezari dagokio; hala ere, beste baten esku utz dezake eskumen hori, toki araubideari buruzko legerian aurreikusitakoari jarraituta.

1. En el Ayuntamiento de Tolosa la competencia para conceder subvenciones corresponde a la Alcaldía, sin perjuicio de que pueda delegar dicha atribución en los términos previstos en la legislación de régimen local.

1. 9. artikulua. Pertsona edo entitate

Artículo 9. Personas o entidades



onuradunak

1. Dirulaguntzen onuradun izango dira dirulaguntza horiek emateko oinarria izan den jarduera egin behar duten pertsona fisiko edo juridikoak edota dirulaguntza ematea legezko egiten duen egoeran daudenak.

2. Onuraduna pertsona juridiko bat denean, eta aukera hori aurreikusita badago deialdian edo, zuzenean emateko kasuetan, hitzarmenean edo ebazpenean, pertsona onuraduntzat hartuko dira, halaber, pertsona juridiko horren bazkideak, baldin eta dirulaguntza emateko arrazoi diren jarduerak pertsona juridiko horren izenean osorik edo zati batez egiteko konpromisoa hartzen badute, ordenantza honen 10.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

3. Era berean, dirulaguntzen onuradunak izan daitezke, haien deialdian, hitzarmenean edo ebazpenean espresuki hala aurreikusita badago, pertsona fisiko edo juridiko publiko nahiz pribatuen elkarteak, ondasun erkidegoak edota beste edozein motatako unitate ekonomiko edo ondare bananduak, nortasun juridikorik izan ez arren, baldin eta proiektu, jarduera edo jokoerak gauzatzeko gauza badira edo dirulaguntza emateko arrazoi den egoeran badaude, ordenantza honen 10. artikuluan zehaztutakoari jarraituz.

beneficiarias

1. Serán beneficiarias de subvenciones las personas físicas o jurídicas que hayan de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentren en la situación que legitima su concesión.

2. Cuando la beneficiaria sea una persona jurídica, y siempre que así se prevea en la convocatoria o, en los supuestos de concesión directa, en el convenio o resolución, las personas asociadas de la beneficiaria que se comprometan a efectuar la totalidad o parte de las actividades que fundamentan la concesión de la subvención en nombre y por cuenta de la primera, tendrán igualmente la consideración de beneficiarias, con arreglo a lo establecido en el artículo 10.3 de esta ordenanza.

3. Asimismo, podrán acceder a la condición de beneficiarias de las subvenciones cuya convocatoria, convenio o resolución expresamente lo prevea, las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aun careciendo de personalidad jurídica, puedan llevar a cabo los proyectos, actividades o comportamientos o se encuentren en la situación que motiva la concesión de la subvención, en los términos que se detallan en el artículo 10 de esta ordenanza.

10. artikulua. Onuradun izateko

Artículo 10. Requisitos para



baldintzak

1. Onuradun izan daitezke 9. artikuluan aipatutako pertsona fisiko edo juridikoak eta erakundeak, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

1. Dirulaguntza ematea oinarritzen duen egoeran egotea, edo ordenantza honetan eta oinarri arautzaile, deialdi, hitzarmen edo emakida-ebazpen bakoitzean aurreikusitako inguruabarren egoeran egotea.
2. Ogasunarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Tolosako Udalarekin zerga-betebeharrak egunean izatea.

Pertsona edo erakunde eskatzaile batek udalarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela ulertuko da, baldin eta tokiko zergen aitorenak eta autoliquidazioak aurkeztu baditu eta ez badu zerga-zor edo -zehapenik korporazio horrekin betearazpen-aldian, salbu eta geroratuta edo zatituta badaude edo haien betearazpena etenda badago. Egoera hori egiaztatu behar den kasuetan, instrukzio-organoak txostena eskatuko dio zuzenean udaleko Diruzaintzari.

3. Ez izatea zerga-zor edo -zehapenik Tolosako Udalarekin betearazpen-aldian, salbu eta

obtener la condición de beneficiaria.

1. Podrán obtener la condición de beneficiaria las personas físicas o jurídicas y las entidades referidas en el artículo 9, que cumplan con los siguientes requisitos:

1. Encontrarse en la situación que fundamenta la concesión de la subvención o en las que concurren las circunstancias previstas en la presente ordenanza y en cada una de las bases reguladoras, convocatorias, convenios o resoluciones de concesión
2. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con Hacienda, la Seguridad Social y el Ayuntamiento de Tolosa.

Se considerará que una persona o entidad solicitante está al corriente de obligaciones tributarias con la corporación cuando hubiera presentado las declaraciones y autoliquidaciones correspondientes a los tributos locales y no mantenga deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con la misma, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida. En los casos en que sea necesario acreditar dicha situación, el órgano instructor recabará directamente informe a la Tesorería Municipal

3. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo



geroratuta, zatituta edo betearazpena etenda badago.

que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

4. Gainera, ordenantza espezifikoa, oinarri arautzaileetan eta/edo deialdian berariaz adierazten diren baldintzak bete beharko dira, eta horiek egiaztatzen dituzten agiriak aurkeztu beharko dira dirulaguntzaren eskabidearekin batera.

4. Además, se deberán reunir los requisitos que específicamente se indiquen en la ordenanza específica, bases reguladoras y/o convocatoria, debiendo aportar la documentación acreditativa de los mismos junto a la solicitud de subvención.

2. Dirulaguntza elkarte eta fundazioek eskatzen dutenean, dagokien erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

2. Cuando la subvención se solicite por parte de asociaciones y fundaciones tendrán que estar inscritas en el correspondiente registro oficial.

3. Dirulaguntza pertsona juridiko batek eskatzen badu, diruz lagundutako jarduerak bat etorri beharko du eskatzailearen xede edo helburu sozialekin.

3. Cuando la subvención se solicite por una persona jurídica se requerirá que la realización de la actividad subvencionada tenga cabida dentro del objeto o fines sociales de la misma.

4. Ordenantzaren 9.2 artikuluan adierazitako ondorioetarako, pertsona edo erakunde onuradunaren (aurrerantzean, onuraduna) bazkidetzat hartuko dira nortasun juridikoa duten eta dirulaguntzak eskatzen dituzten federazio edo elkarteetan biltzen diren pertsona fisiko edo juridikoak. Erakunde horiek eta haiek osatzen dituzten kideak onuradun izan daitezten, konpromisoa hartu beharko dute, dirulaguntza eman ondoren hitzarmen edo akordio bat formalizatzeko. Hitzarmen edo akordio horretan aipatu beharko dituzte dirulaguntza jaso duten eta onuradunaren kontura gauzatu behar dituzten jarduerak, eta onuradun izatea onartzen dutela adieraziko dute, dagozkien betebeharrekin, eskabidean adierazitako moduan.

4. A los efectos indicados en el artículo 9.2 de esa ordenanza, se considerarán asociadas de la persona o entidad beneficiaria (en adelante beneficiaria) las personas físicas o jurídicas que se integren en federaciones o entidades asociativas solicitantes de subvenciones que estén dotadas de personalidad jurídica. Para que las mencionadas entidades y las personas que la integran tengan la condición de beneficiarias deberán comprometerse a formalizar un convenio o acuerdo, una vez concedida la subvención, en el que consten las actividades subvencionadas que se obligan a ejecutar por cuenta de esta y expresen su aceptación de asumir la condición de beneficiaria, con sus correspondientes obligaciones en los



términos expresados en la solicitud.

5. DLoren 13. artikuluko 2. eta 3. apartatuetan aurreikusitako inguruabarren bat gertatzen bada dirulaguntza eskatzen duen konfederazio, federazio edo elkartean, ezin izango zaio eskatutako dirulaguntza eman erakunde horri, ezta haren kide diren pertsona edo erakundeei ere, ezta azken horietan ez badago inolako eragozpen-egoerarik ere. Hala ere, onuradunari elkartutako pertsona edo erakunderen batean adierazitako inguruabarren bat gertatzen bada, eskatzaile den konfederazio, federazio edo elkarteak bakarrik jaso ahal izango du dirulaguntza; bai eta eragozpen-inguruabarrik ez duten pertsona edo erakunde elkartuek ere.

5. Cuando concurriera alguna de las circunstancias previstas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la LGS en la confederación, federación o entidad asociativa solicitante de la subvención, no podrá concederse la subvención solicitada ni a ésta ni a ninguna de sus personas o entidades asociadas, con independencia de que no concurriera impedimento alguno en estas últimas. Sin embargo, cuando concurriera alguna de las circunstancias indicadas en alguna de las personas o entidades asociadas de la beneficiaria, únicamente podrán acceder a la subvención la confederación, federación o entidad asociativa solicitante de la subvención, y aquellas de sus personas o entidades asociadas en las que no concurriera el impedimento.

6. Onuradunarekin elkartutako pertsonak edo erakundeek proiektua edo jarduera onuradunarekin batera, elkarrekin, egin nahi badute, dirulaguntza lortzeko baldintzen balorazioa haietako bakoitzarenak batuz zehaztuko da, baina onuradun izateko betekizunak pertsona horietako bakoitzari eskatu ahal izango zaizkio.

6. Cuando las personas o entidades asociadas de la beneficiaria y ésta pretendan actuar mancomunadamente en la realización del proyecto o actividad, la valoración de las condiciones para acceder a la subvención se determinará acumulando las de cada una de ellas, pero los requisitos para acceder a la condición de beneficiaria serán exigibles de cada una de dichas personas.

7. Izaera juridikorik izan ez arren, ordenantza honen 9.3 artikuluan aipatzen diren proiektuak, jarduerak edo portaerak egin ditzaketen pertsona fisiko edo juridikoen –publiko edo pribatuen– taldeei dagokienez, onuradun izateko ezinbesteko baldintza izango da taldeak berak eta hura osatzen duten pertsona

7. Respecto de las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas que, aun careciendo de personalidad jurídica, puedan llevar a cabo los proyectos, actividades o comportamientos que motivan la concesión de la subvención a las que se refiere el artículo 9.3 de esta ordenanza



edo erakundeek DLOren 13.2 artikuluan ezartzen diren debekuetako bakar bat ere ez izatea. Kasu horietan, eskabidean eta dirulaguntza emateko ebazpenean berariaz adierazi beharko dira taldeko kide bakoitzak proiektua gauzatzeko hartzen dituen konpromisoak eta bakoitzari aplikatu beharreko dirulaguntzaren zenbatekoa, horiek ere onuraduntzat hartuko baitira. Taldearen ordezkari edo ahalduen bakar bat izendatu beharko da, taldeari onuradun gisa dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak dituen, eta ezin izango da taldea desegin DLOren 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako preskripzio-epaia igaro arte.

constituirá requisito necesario para que adquieran la condición de beneficiaria que no incurra en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS la agrupación ni ninguna de las personas o entidades integrantes. En estos supuestos, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada componente de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos y ellas, que tendrán igualmente la consideración de personas beneficiarias. Deberá nombrarse una persona representante o apoderada única de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiaria, corresponden a la agrupación, que no podrá disolverse hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de la LGS.

Taldea osatzen duten pertsonak edo erakundeek proiektua edo jarduera gauzatzeko elkarrekin aritu nahi badute, dirulaguntza jasotzeko baldintzak eta balorazioa zehazteko, denenak metatu egingo dira.

Cuando las personas o entidades integrantes de la agrupación pretendan actuar mancomunadamente en la realización del proyecto o actividad, las condiciones para acceder a la subvención y la valoración se determinarán acumulando las de cada una de ellas.

8. Ondasun-erkidegoei edo edozein motatako unitate ekonomiko edo ondare bereiziri dagokienez, hala nola jabeen erkidegoei, jaraunspen-erkidegoei, partaidetza-kontuen elkarteei, eta, oro har, nortasun juridikorik izan ez arren administrazio komun egonkorra duten ondare-oinarriko erakundeei, betiere proiektuak, jarduerak edo portaerak gauzatzeko aukera ematen badie, edo dirulaguntza ematea eragin duen egoeran

8. En relación con las comunidades de bienes o cualquier tipo de unidad económica o patrimonio separado, tales como comunidades de personas propietarias, comunidades hereditarias, asociaciones de cuentas en participación, y, en general, las entidades de base patrimonial que, aun careciendo de personalidad jurídica, cuenten con una administración común estable, siempre que les permite llevar a cabo los



badaude, ez zaie eskatuko onuradun izateko betekizunak betetzea.

proyectos, actividades o comportamientos, o se encuentren en la situación que motiva la concesión de la subvención, los requisitos para acceder a la condición de beneficiario/a no serán exigibles.

Aurreko paragrafoan aipatutako erakundeei aplikagarriak zaizkie DLOren 13. artikulua 2. paragrafoan ezarritako debekuak.

Las entidades mencionadas en el párrafo anterior se encuentran incursas en las prohibiciones establecidas en el apartado 2 del artículo 13 de la LGS.

9. Pertsona fisikoak edo juridikoak bete beharreko xedeak emakumeen eta gizonen berdintasunarekin zerikusia badu, oinarri arautzaileetan baldintza hauetako bat jasoko da, gutxienez:

9. Si el objeto a cumplir por parte de la persona física o jurídica tiene relación con la igualdad de mujeres y hombres, las bases reguladoras incluirán al menos una de estas condiciones:

1.- Erakundeak emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan izan duen ibilbide eta esperientzia espezifikoak, azken hiru urteetan egindako jardura eta lan garrantzitsuenak adierazita (eskatutako lanen eta fakturazioen gutxienezko kopurua zehaztuta).

1.- Trayectoria y experiencia específicas de la entidad en materia de igualdad de mujeres y hombres, con indicación de las actuaciones y trabajos más relevantes realizados en los últimos tres años (especificando el número mínimo de trabajos y facturaciones requeridos).

2.- Langileek genero-gaietan duten titulazioa, prestakuntza eta curriculumak (hauek zehaztuta: pertsona kopurua, esperientzia-urteak eta eskatutako gutxienezko lanak eta berdintasunaren arloko prestakuntza-orduak).

2.- Titulación, formación y currículum de la formación en género del personal (especificando número de personas, años de experiencia y trabajos mínimos requeridos y horas de formación en materia de igualdad).

3.- Berdintasunaren arloko ziurtagiri edo enpresa-bereizgarri bat izatea, edo halakorik ezean, emakumeen eta gizonen berdintasunerako erakunde laguntzaile edo antzeko batek emandako ziurtagiri ofizial bat izatea.

3.- Estar en posesión de un certificado o distintivo de empresa en materia de igualdad o, en su defecto, de una entidad colaboradora en igualdad de mujeres y hombres u otra



4.- Emakumeen eta gizonen presentzia orekatua erakundearen edo enpresaren batzordean, zuzendaritza-organoan, administrazio-kontseiluan edo plantillan.

5.- Erakundearen eratze-eskrituran edo estatutuetan helburuen egotea emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde lan egitea.

10. Ezingo dira onuradun izan ebazpen irmoaren bidez eskubidea galdua duten pertsonak, edo DLOren 13. artikuluan adierazitako beste edozein kasutan daudenak.

11. Hala ere, dirulaguntzaren izaeragatik eta aipatutako 13. artikuluko 2. ataleko lehen paragrafoan jasotako aurreikuspenaren babesean, b) eta e) idatz-zatietan jasotako debekuetatik salbuetsita daude pertsona edo erakunde hauek:

a) Partikularrentzako laguntzak, baldin eta horiek ematea errenta-maila baxuagatik mugatu edo justifikatzen bada, edo jasotzen dituenaren errenta-maila baxua konpentsatzeko badira.

b) Larrialdiagatik emandakoak, naturak eragindako hondamendi edo istripuen ondoriozko kalteak, eta ageriko urgentziako beste batzuk konpontzeko. Dirulaguntza eta laguntza horien deialdietan, legezko beste debeku-kasu batzuen aplikazioa salbuetsi ahal izango da,

certificación oficial similar.

4.- Presencia equilibrada de mujeres y hombres en la junta, órgano de dirección, consejo de administración o plantilla de la entidad o empresa.

5.- Que uno de los fines recogidos en la escritura de constitución o en los estatutos de la entidad sea trabajar por la igualdad de mujeres y hombres.

10. No podrán obtener la condición de beneficiarias las personas que hayan sido sancionadas por resolución firme, con la pérdida del derecho por el plazo que determine la resolución o se encuentren en cualquiera de los otros supuestos señalados en el artículo 13 de LGS.

11. No obstante a lo anterior, por la naturaleza de la subvención y al amparo de la previsión contenida en el primer párrafo del apartado 2 del citado artículo 13, quedan exceptuadas de las prohibiciones que contienen las letras b) y e) las personas o entidades siguientes:

a) Las ayudas a particulares cuya concesión venga delimitada o justificada por su bajo nivel de renta, o que tenga carácter compensatorio del bajo nivel de renta de quien las percibe.

b) Las otorgadas por razones de urgencia para reparar los daños derivados de catástrofes o accidentes provocados por la naturaleza y otros de reconocida urgencia. Las convocatorias de estas subvenciones y ayudas podrán exceptuar, de forma motivada, la aplicación de otros supuestos legales de prohibición.



arrazoiak emanez.

- 12 Ez dira inola ere pertsona edo erakunde onuradun izango Tolosako Udalak emandako dirulaguntzak justifikatzeko ezarritako epea amaitu ondoren, justifikazio horiek aurkezteke dituztenak, kontuan hartu gabe DLOren Erregelamenduaren 70.3 artikuluan aipatzen den errekerimendua egin den edo ez. Debeku hori automatikoki beteko da, eta justifikaziorik aurkezte ez den bitartean iraungo du.
12. En ningún caso podrán acceder a la condición de persona o entidad beneficiaria quienes tengan pendientes de justificación subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Tolosa una vez haya concluido el plazo establecido para su presentación, con independencia de que el requerimiento a que se refiere el artículo 70.3 del Reglamento de la LGS se hubiera realizado o no. La apreciación de esta prohibición se realizará de forma automática y subsistirá mientras perdure la ausencia de justificación.
13. Inola ere ezingo dira onuradun izan Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean onuradun edo erakunde laguntzaile izateko desgaituta daudenak baldin eta desgaituntza-aldian badaude.
13. En ningún caso podrá acceder a la condición de beneficiaria quienes consten inhabilitados/as para acceder a la condición de beneficiaria o entidad colaboradora en la Base de Datos Nacional de Subvenciones durante el periodo de inhabilitación.
14. Era berean, ezingo dute parte hartu, eta ezingo dira onuradun izan hauek:
14. A su vez, no podrán participar y estarán excluidas de la condición de personas o entidades beneficiarias:
1. Emakumeen eta gizonen berdintasun-printzipioa urratzen duten xede edo helburuak, onarpen- edo sarbide-sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduketa, antolaketa edo estatutuak dituzten pertsona fisiko edo juridikoak.
 2. Berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko bereizkeriarik ez izateko eskubidea urratzeagatik administrazio-, lan- edo zigorzehapen irmoa jaso duten
 - 1.- Las personas físicas o jurídicas cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos vulneren el principio de igualdad de mujeres y hombres.
 - 2.- Las personas físicas y jurídicas que hayan sido sancionadas administrativa, laboral o penalmente de forma firme por



pertsona fisiko eta juridikoak.

3. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritako baldintzak betetzen ez dituzten erakundeak edo enpresak.
4. Era berean, ez dira diruz lagunduko emakumeen edo emakume-taldeen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio-egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo.

Honako hauen arabera ezartzen

haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo.

- 3.- Entidades o empresas que no cumplan los requisitos establecidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
- 4.- Tampoco serán objeto de subvención las actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.

Se establece la prohibición



da debekua: Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 4., 3.1 eta 24.2 artikulua, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13.3 artikulua, 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.5 artikulua eta Elkartzeko Eskubidea arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. artikulua.

conforme a lo establecido en los artículos 4, 3 y 27.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; el artículo 13.3 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones; el artículo 50.5 del Decreto Legislativo 1/1997, y el artículo 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación.

11.artikulua. Egiatzatzeko modua

1. Pertsona edo erakunde interesdunek Udalak emandako inprimaki normalizatuan aurkeztu beharko dute dirulaguntzaren eskabidea.

2. Eskabide-inprimakiak, dirulaguntzari buruzko informazio orokorrarekin eta, hala badagokio, arau erregulatzailean edo ordenantza espezifikoan laburbildutako informazioarekin batera, ondorengo era honetan aurkeztu beharko dira: pertsona fisikoek eskabidea elektronikoki edo fisikoki aurkeztu ahal izango dute eta pertsona juridikoek edo nortasun juridikorik gabeko kolektiboek modu elektronikoa aurkeztu beharko dituzte.

3. Eskabide-inprimakian, besteak beste, honako hauek adieraziko dira:

a) Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, erakunde, organismo eta abarrei egindako edo, hala badagokio, eman zaizkien dirulaguntza eskaeren berri ematen duena.

Artículo 11. Forma de acreditación

1. Las personas o entidades interesadas deberán presentar la solicitud de subvención en impreso normalizado facilitado por el Ayuntamiento.

2. Los impresos de solicitud, junto con la información general de la subvención y la información extractada, en su caso de la norma reguladora u ordenanza específica, deberán de presentarse de la siguiente forma: las personas físicas pueden optar por presentar su solicitud de forma electrónica o física y las personas jurídicas o los colectivos sin personalidad jurídica deberán hacerlo de forma electrónica.

3. En el impreso de solicitud se recogerán, entre otros:

a) La declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de



las que estuvieran otorgadas.

- b) Dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela dioen erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera.
- b) La declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.

4. Eskabidearekin batera, oinarri arautzaileetan, ordenantza espezifikoan eta/edo deialdian zehaztutako dokumentazioa eta informazioa aurkeztu beharko da.

4. La solicitud deberá ir acompañada de la documentación e información determinada en las bases reguladoras, ordenanza específica y/o convocatoria.

5. Gipuzkoako Foru Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin zerga-betebeharrak betetzeari dagokionez, onuradunak eskabidea aurkezteak berekin ekarriko du organo kudeatzaileari baimena ematea erakunde jaulkitzaileen eskutik zuzenean eskuratzeko haiek eman beharreko ofiziozko ziurtagiriak, DLOren 23.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

5. Respecto al cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa y frente a la Seguridad Social, la presentación de la solicitud por parte de la persona beneficiaria conllevará la autorización al órgano gestor para recabar los certificados de oficio a emitir directamente de los organismos emisores de conformidad con lo dispuesto en el artículo 23.3 de la LGS.

Ziurtagiriek eta adierazpenek sei hilabeteko balioaldia izango dute, ematen edo igortzen direnetik zenbatzen hasita.

Los certificados y declaraciones tendrán una validez de seis meses desde la fecha de su expedición o emisión.

6. Hala ere, betetze hori erantzukizunpeko adierazpen baten bidez egiaztatuko da, baldin eta pertsona edo erakunde onuraduna ez badago adierazpen edo dokumentu horiek aurkeztera behartuta, honako kasu hauetan:

6. No obstante, se acreditará dicho cumplimiento mediante declaración responsable cuando la persona o entidad beneficiaria no esté sujeta a presentar las declaraciones o documentos a que las mismas van referidas, en los siguientes casos:

- a) Pertsona edo erakunde onuradun bakoitzari emango zaion
- a) Aquellas subvenciones en las que la cuantía a otorgar a cada cada



- zenbatekoa, deialdian, 3.000 eurotik gorakoa ez denean.
- b) Administrazio publikoei eta haien mendeko sektore publikoko organismo, entitate publiko eta fundazioei emandako dirulaguntzak.
- c) DLOren Erregelamenduaren 24. artikuluan jasotako beste edozein zirkunstantzia gertatzen denean.
7. Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak, eta dirulaguntzak itzultzeagatiko betebeharrak egunean izateko betekizunak, emakidaren unean ez ezik, betebeharra aitortzeko eta ordaintzeko unean ere egiaztatu beharko dira.
8. Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan xedatutakoaren arabera, herritarrek eskubidea dute Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.
9. Ondorio horietarako, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorren (azaroaren 17koa) 23.3 artikulua arabera, pertsonak edo erakundeak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, adierazita zein egunetan eta zein organo edo bulegotan aurkeztu ziren edo, hala badagokio, zein organo edo bulegok igorri zituen, eta dagokion prozedura
- persona o entidad beneficiaria no supere en la convocatoria el importe de 3.000 euros.
- b) Las subvenciones otorgadas a las administraciones públicas, así como a los organismos, entidades públicas y fundaciones del sector público dependientes de aquéllas.
- c) Cuando concorra cualquiera otra de las circunstancias contempladas en el artículo 24 del Reglamento de la LGS.
7. Los requisitos de hallarse al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de obligaciones por reintegro de subvenciones, deberán acreditarse no sólo en el momento de la concesión, sino también en el momento del reconocimiento de la obligación y del pago.
8. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del PAC, la ciudadanía tiene derecho a no aportar los documentos que ya se encuentran en poder del Ayuntamiento de Tolosa.
9. A estos efectos, de acuerdo con el artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, GS, la persona o entidad deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre que se haga constar la fecha y el órgano o dependencia en que fueron presentados o, en su caso, emitidos y cuando no hayan transcurrido más de



amaitu zenetik 5 urte baino gehiago igaro ez badira.

5 años desde la finalización del procedimiento correspondiente.

10. Era berean, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikulua aitortzen du herritarrek eskubidea dutela edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko. Hala, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu dokumentu horiek bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez (euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztientzako plataforma komuna, administrazioen artean datu elektronikoa trukatzeko nodo autonomiko gisa), baldintzak betetzen direla egiaztatze behar den informazioa, eta, bereziki, oinarri arautzaile espezifikoetan adierazitako datuak egiaztatze.
10. A su vez, el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del PAC, reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, de tal forma que el Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o recabar dichos documentos directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para el intercambio de datos electrónicos entre distintas administraciones, la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular los datos indicados en las bases reguladoras específicas.
11. Eskatzaileek berriaz adierazi ahal izango dute dokumentuak adierazitako moduan egiaztatzearen aurkak daudela. Horrelakoetan, haiek arduratu beharko dute dokumentuak aurkezteaz.
11. Las personas solicitantes podrán mostrar su oposición expresa a la verificación de documentos, en cuyo caso serán ellas mismas las encargadas de su aportación.
12. Salbuespenez, organo eskudunak ezin baditu aurreko apartatuetan aipatutako dokumentuak eskuratu, berriro eskatu ahal izango du dokumentu horiek aurkezteko edo, bestela, egiaztapena beste bitarteko batzuen bidez egiteko eskatuko du, ebazpen-proposamena egin aurretik.
12. Excepcionalmente, si el órgano competente no pudiese recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente su aportación o, en su defecto, la acreditación por otros medios, con anterioridad a la formulación de la propuesta de resolución.
13. Nolanahi ere, dirulaguntzen oinarriek zehaztuko dituzte bete beharreko baldintzak, eta bildu beharreko datuak,
13. En todo caso, serán las bases de las subvenciones las que detallan los requisitos a cumplir, y los datos a



datuen tratamenduaren xedeari begira, egokiak, beharrezko direnak eta mugatuak izango dira.

recabar serán adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación a los fines para los que serán tratados.

14. Eskabideak ez baditu betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari eskatuko zaio zuzen dezala eskabidea 10 eguneko gehieneko epe luzaezinean zuzen dezala, eta ohartaraziko zaio ezen, hala egin ezean, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikulua araberako ebazpena eman ondoren.

14. Si la solicitud no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria, se requerirá a la persona interesada para que la subsane en el plazo máximo e improrrogable de 10 días, indicándole que si no lo hiciese se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

15. Nolanahi ere, aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du sailak.

15. En todo caso, el departamento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesarias para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.

16. Era berean, interesdunak ere osatu ahal izango du eskabidea, interesekotzat duena aurkeztuta.

16. Al igual que la persona interesada podrá complementar la solicitud por cuanta otra considere de interés.

12. artikulua. Pertsona edo entitate onuradunen eskubideak eta betebeharrak.

Artículo 12. Derechos y obligaciones de las personas o entidades beneficiarias

1. Pertsona edo entitate onuradunek eskubidea dute eman zaien zenbatekoa dirulaguntzari dagokion deialdian, hitzarmenean edo emakida-ebazpenean ezarritako baldintzetan kobratzeko. Era berean, ahalmena daukate, deialdiak hala debekatzen ez badu, eta diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea bukatu baino lehen, organo emaileari eskatzeko alda dezala laguntza emateko ebazpena, finkatutako epeak zabaltzeari, emandako zenbatekoa murrizteari edo

1. Las personas o entidades beneficiarias tienen derecho al cobro de la cantidad concedida en los términos y condiciones que se hayan establecido en la respectiva convocatoria, convenio o resolución de concesión. Asimismo, están facultadas, salvo que la convocatoria lo prohíba, para solicitar del órgano concedente, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, la modificación de la resolución de concesión en lo concerniente a la



jardueran sartzen diren ekintzak aldatzeari dagokienez. Aldaketa horiek baimenduko dira ustekabeko arrazoi batzuek eragindakoak direnean edo jarduera ondo gauzatzeko beharrezkoak direnean, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie.

ampliación de los plazos fijados, la reducción del importe concedido o la alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.

2. Oinarri arautzaileek, deialdiek, hitzarmenek edo emakida-ebazpenek jasotzen dituzten berariazko obligazioak kontuan hartu gabe, Tolosako Udalaren dirulaguntzen onuradunek bete beharreko obligazio orokorrak honako hauek izango dira:

2. Con independencia de las obligaciones específicas que recojan las bases reguladoras, las convocatorias, los convenios o resoluciones de concesión, serán obligaciones generales de las beneficiarias de las subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa las siguientes:

a) Helburua betetzea, proiektua betearaztea, jarduera gauzatea edo dirulaguntza emateko oinarria den portaera hartzea; eta horiek denak, ezarritako epean.

a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones en el plazo que se establezca.

b) Dirulaguntza ematen duen organoari edo, kasuan kasu, erakunde laguntzaileari frogatzea betekizun eta baldintzak betetzen direla, baita dirulaguntza eman eta laguntzaz gozatu ahal izateko aintzat hartu den jarduera egin dela eta helburua bete dela ere, eta jasotako funtsak dagokien helbururako erabili direla, behar den frogagiri mota epe barruan eta ordenantza honek aurreikusten duen moduan aurkezturik.

b) Justificar ante el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones necesarios, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención y la aplicación a su finalidad de los fondos recibidos, presentando en plazo la modalidad justificativa en la forma que se prevé en esta ordenanza.

c) Inbentarioan sar daitezkeen ondasunak eskuratu, eraiki, birgaitu eta hobetzera bideratutako

c) Cuando se trate de subvenciones destinadas a la adquisición, construcción, rehabilitación y



dirulaguntzak direnean, onuradunak dirulaguntza ematearen helburu zehatzerako erabili beharko ditu ondasunak, bost urtez, erregistro publiko batean inskribatzeko moduko ondasunak direnean, edo bi urtez, gainerako ondasunak direnean.

d) Dirulaguntzaren xede diren jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabiderik jasoz gero, organo emaileari edo erakunde laguntzaileari jakinaraztea halakoak jaso direla. Jakinarazpen hori egin behar da, hain zuzen, beste laguntza horien berri izan bezain laster eta, edozein kasutan, jasotako funtsen aplikazioaren justifikazioa baino lehen. Proiektu edo jarduera baterako dirulaguntza bat eskatzen denean eta helburu bererako bateraezina den beste dirulaguntza bat lehenago eman denean, zirkunstantzia hori adierazi beharko da bigarren eskabidean. Kasu horretan, dirulaguntza emateko ebazpenak bere ondorioak, hala badagokio, baldintza honen pean jarri beharko ditu: onuradunak ukoa aurkeztea, hurrengo atalak aldeztu aurretik eskuratutako dirulaguntzen inguruan aipatzen duen gisan, bai eta, hala badagokio, jasotako funts publikoak itzultzea. Behin dirulaguntza berria eskuratu gero, eskuratu bada, onuradunak horren berri emango dio lehen dirulaguntza eman dion entitateari, zeinak aldatu ahal izango baitu dirulaguntza emateko akordioa, araudi

mejora de bienes inventariables, la beneficiaria deberá destinar los bienes al fin concreto para el que se concedió la subvención, durante un periodo de cinco años, en caso de bienes inscribibles en un registro público, o de dos años para el resto de bienes.

d) Comunicar al órgano concedente o a la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos. Cuando se solicite una subvención para un proyecto o actividad y se hubiera concedido otra anterior incompatible para la misma finalidad, se hará constar esta circunstancia en la segunda solicitud. En este supuesto la resolución de concesión deberá, en su caso, condicionar sus efectos a la presentación por parte de la beneficiaria de la renuncia a que se refiere el apartado siguiente en relación con las subvenciones previamente obtenidas, así como en su caso, al reintegro de los fondos públicos que hubiese percibido. Una vez obtenida, en su caso, la nueva subvención la beneficiaria lo comunicará a la entidad que le hubiera otorgado la primera, la cual podrá modificar su acuerdo de concesión, en los términos establecidos en la normativa reguladora. El acuerdo



erregulatuazilean ezarritakoaren arabera. Aldaketa-akordioak ebatzi ahal izango du emandako dirulaguntza osorik edo zati batean galdu egingo dela, eta, horren ondorioz, dirua itzuli beharko dela, ordenantza honen 37. eta 40. artikuluek ezarritakoaren arabera. Modu berean jokatu da udal administrazioak jakiten duenean pertsona edo entitate onuradun batek eman zaion dirulaguntzarekin batera beste dirulaguntza bateraezin bat edo batzuk jaso dituela behar den ukoa egin gabe.

e) Egiaztatzea, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena eman baino lehen, egunean dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak, ordenantza honen 10. eta 11. artikuluekin bat etorrita.

f) Organo emaileak edo, hala badagokio, erakunde laguntzaileak egin beharreko egiaztapen ekintzak onartzea, baita kontrol kontrol-organo eskudunek egin dezaketen beste edozein egiaztapen ekintza edo finantza-kontrolak ere, eta aipaturiko egiaztapen-jarduketa horiek gauzatzean eskatzen zaizkien agiri guztiak aurkeztea.

g) Behar bezala ikuskatuta edukitzea kontabilitate liburuak, erregistro tramitatuak eta gainerako agiriak, bat etorrita onuradunari kasu bakoitzean aplikatu beharreko merkataritza-legerian eta legeria

de modificación podrá declarar la pérdida total o parcial del derecho a la subvención concedida, y el consiguiente reintegro, en su caso, en los términos establecidos en los artículos 37 y 40 de esta ordenanza. En igual sentido se procederá cuando la Administración municipal tenga conocimiento de que una persona o entidad beneficiaria ha percibido otra u otras subvenciones incompatibles con la otorgada sin haber efectuado la correspondiente renuncia.

e) Acreditar, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, en los términos previstos por los artículos 10 y 11 de la presente ordenanza.

f) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

g) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial que resulte aplicable a la



sektorialean ezarritakoarekin, bai eta dirulaguntzaren oinarri-arauetan eskatzen diren kontabilitate-orri eta erregistro espezifikoko guztiak ere, egiaztapen- eta kontrol-ahalmenen erabilera egokia bermatuta egon dadin.

h) Gordetzea jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten agiriak, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol ekintzetarako erabilgarriak izan daitezkeen neurrian.

i) Diruz lagundutako programa, jarduera, inbertsioa edo jarduketaren publikotasuna zabaltzeko neurriak hartzea, diruz lagundutako xedearentzako egoki direnak, dela forman dela iraupenean; adibidez, Tolosako Udalaren irudi instituzionala edo haren finantzaketa publikoari buruzko testua sartzea karteletan, plaka oroigarrietan, inprimatutako materialetan, baliabide elektroniko edo ikus-entzunezkoetan, edo hedabideetan aipamenak egitea, eta beste finantzaketa-iturri batzuekin erabilitako adinako garrantzia duela. Ez da eskatuko baldintza hori betetzeko pertsona fisikoei emandako izaera sozialeko laguntzak baldin badira.

j) Egiaztatzea, 30.000 eurotik gorako dirulaguntzatarako eta onuraduna edo erakunde laguntzailea enpresa bat denean,

beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por la regulación de la subvención, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Adoptar medidas de difusión del carácter público de la financiación del programa, actividad, inversión o actuación subvencionada, adecuadas al objeto subvencionado, tanto en su forma como en su duración, como la inclusión de la imagen institucional del Ayuntamiento de Tolosa o leyendas relativas a su financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, o menciones realizadas en medios de comunicación, y con análoga relevancia a la empleada respecto de otras fuentes de financiación. No será exigible esta obligación cuando se trate de ayudas de carácter social a personas físicas.

j) Acreditar, para subvenciones superiores a 30.000 euros y cuando la persona beneficiario o entidad colaboradora sea una empresa, el



merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako ordainketa-epeak betetzen dituztela.

k) Egiaztatzea, enpresa onuradunak diruz lagundu daitezkeen gastuak sektoreko araudi aplikagarrian aurreikusitako ordainketa-epeetan ordaindu dituela, edo, halakorik ezean, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitakoetan.

l) Erakunde onuradunak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu — euskarari lehentasuna emanda— diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

m) Hizkuntza-normalizaziorako helburuei jarraikiz, euskara sustatzeko irizpideak jarriko ditu Udalak, eta haiek bete beharko ditu onuradunak diruz lagundutako jarduera gauzatzean. Irizpideak zehazteko oinarri hartuko diren

cumplimiento de los plazos de pago previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

k) Acreditar que la empresa beneficiaria ha abonado los gastos subvencionables en los plazos de pago previstos en la normativa sectorial aplicable o, en su defecto, en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

l) La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.

m) En atención a los objetivos de normalización lingüística, el Ayuntamiento establecerá y deberá cumplir los criterios de promoción del euskera en la ejecución de la actividad subvencionada por la persona beneficiaria. Los principios



printzipioak azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuan zehaztutakoak dira, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboari buruzkoan, hain zuzen.

que servirán de base para la determinación de los criterios son los establecidos en el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi.

13. artikulua. Entitate laguntzaileak.

Artículo 13. Entidades colaboradoras

1. Honako hauek izango dira erakunde laguntzaileak: dirulaguntzarekin loturiko ondorio guztietarako Tolosako Udalaren izenean eta beren kontura aritzuz, pertsona onuradunei funts publikoak eman eta banatzen dizkietenak, edota jasotako funtsak aldeztatik eman eta banatu gabe dirulaguntzaren kudeaketan laguntzaile dihardutenak. Funts horiek ez dira inolara ere erakunde horien ondarearen parte izango.

1. Será entidad colaboradora aquella que, actuando en nombre y por cuenta del Ayuntamiento de Tolosa entregue y distribuya los fondos públicos a las personas o entidades beneficiarias, o colabore en la gestión de la subvención sin que se produzca la previa entrega y distribución de los fondos recibidos. Estos fondos, en ningún caso, se considerarán integrantes de su patrimonio.

2. Ezingo entitate laguntzaile izan DLoren 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan ezarritako zirkunstantziaren batean daudenak, eta egiaztatu beharko dute ez daudela zirkunstantzia horietan, ordenantza honetan pertsona edo entitate onuradunentzat aurreikusten den eran.

2. No podrán obtener la condición de entidad colaboradora aquellas entidades que estén incursoas en alguna de las circunstancias establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la LGS, debiendo acreditar que no están incursoas en las mismas, en la forma que se establece en esta ordenanza para las personas o entidades beneficiarias.

3. Entitatea bat entitate laguntzailetzat hartua izateko kaudimen eta eraginkortasunari buruzko baldintzak izango dira entitate horien hautaketa-prozesuan ezartzen direnak. Erakunde laguntzaileak zuzenbide pribatuaren mendeko pertsonak direnean, publikotasun, konkurrentzia, berdintasun eta ez diskriminatzearen printzipioen arabera prozedura baten bitartez hautatuko dira aurrez, eta hitzarmen baten

3. Las condiciones de solvencia y eficacia para poder ser considerada entidad colaboradora serán las que se establezcan en el procedimiento de selección de las mismas. En el supuesto de que las entidades colaboradoras sean personas sujetas a derecho privado se seleccionarán previamente mediante un procedimiento sometido a los principios de publicidad, concurrencia, igualdad y no discriminación y la colaboración se



bidez formalizatuko da lankidetzaz.

formalizará mediante un convenio.

4. Baldin eta, lankidetzaren helburua dela-eta, kontratu publikoen gaineko legeria osoki aplikatzekoa bada, entitate laguntzaileen hautaketa egingo da, bat etorrita legeria horretan agindutakoarekin. Kasu honetan, kontratuak DLOren 16. artikuluan aurreikusitako gutxieneko edukia jasoko du, bai eta kontratu publikoak arautzeko araudiaren arabera nahitaezkoa dena ere.

4. Cuando, en virtud del objeto de la colaboración, sea de aplicación plena la legislación de contratos públicos, la selección de las entidades colaboradoras se realizará conforme a los preceptos establecidos en dicha ley. En este supuesto, el contrato incluirá necesariamente el contenido mínimo previsto en el artículo 16 de la LGS, así como el que resulte preceptivo de acuerdo con la normativa reguladora de los contratos públicos.

5. Entitate laguntzaile izatearen akreditazioa eskuratzeko, beharrezkoa izango da, Administrazio Publikoa ez denean, nahikoa den berme bat eratzea entitate laguntzaile gisa aurrera eramandako jarduketetatik etor litezkeen kalteak estaltzeko, DLOren Araudiaren 44. artikuluan eta ordenantza honen 17. artikuluan xedatutakoaren arabera.

5. Para obtener la acreditación de entidad colaboradora, cuando no tenga la consideración de Administración Pública, será necesaria la constitución de una garantía suficiente para cubrir los perjuicios que pudieran derivarse de las actuaciones que desarrolle en su condición de entidad colaboradora, en los términos dispuestos en los artículos 44 del Reglamento de la LGS y 17 de esta ordenanza.

6. Organo administratibo emailearen eta erakunde laguntzailearen arteko lankidetzaz-hitzarmen bat egingo da, eta hitzarmen horretan arautuko dira erakunde laguntzaileak bere gain harturiko baldintza eta betebeharrak. Hitzarmen hori gehienez lau urteko epean egongo da indarrean, nahiz eta epea, luzapenen bidez, gehienez sei urteraino luzatzea egongo den. Lankidetzaz-hitzarmenaren testuak zerbitzu juridikoen txostena izan beharko du.

6. Se formalizará un convenio de colaboración entre el órgano administrativo concedente y la entidad colaboradora en el que se regularán las condiciones y obligaciones asumidas por ésta, con un límite temporal de vigencia de cuatro años, sin perjuicio de que a través de prórrogas pueda extenderse hasta un máximo de seis. El texto del convenio de colaboración deberá contar con el informe de los servicios jurídicos.

7. Tolosako Udalak entitate laguntzaile gisa jarduten duenean, Estatuko Administrazio Orokorrak, Eusko

7. Cuando el Ayuntamiento de Tolosa actúe como entidad colaboradora, la Administración General del Estado, la de



Jaurlaritzarenak, Gipuzkoako Foru Aldundiarenak, edo administrazio horiei loturik edo beren mende dauden erakunde publikoek Tolosako Udalarekin egingo dituzte behar diren hitzarmenak, zeinetan zehaztuko baitira zer baldintza bete behar diren funtsak banatu eta emateko, eta zein diren kontuak emateko eta justifikatzeko irizpideak. Era berean, eta berdin jokatu da Estatuko Administrazio Orokorrak, Eusko Jaurlaritzarenak, Gipuzkoako Foru Aldundiarenak, edo administrazio horiei loturik edo beren mende dauden erakunde publikoek entitate laguntzaile gisa jarduten dutenean Tolosako Udalak emandako dirulaguntzei dagokienez.

Gobierno Vasco, la de la Diputación Foral de Gipuzkoa o los organismos públicos vinculados o dependientes de las mismas suscribirán con aquél los correspondientes convenios en los que se determinen los requisitos para la distribución y entrega de los fondos, los criterios de justificación y de rendición de cuentas. De igual forma, y en los mismos términos, se procederá cuando la Administración General del Estado, la de Gobierno Vasco, la de la Diputación Foral de Gipuzkoa, o los organismos públicos vinculados o dependientes de las mismas actúen como entidades colaboradoras respecto de las subvenciones concedidas por el Ayuntamiento de Tolosa.

8. 11. artikulua. 1 atalean jasotako arauak aplikatuko zaizkie entitate laguntzaileei.

8. La regulación contenida en el apartado 1 del artículo 11 será de aplicación a las entidades colaboradoras.

14. artikulua. Diruz lagundutako jardueren finantziazioa.

Artículo 14. Financiación de las actividades subvencionadas

1. Oro har, pertsona edo entitate onuradunak aurkeztu eta diruz lagundu beharreko proiektu edo jardueraren aurrekontua, edo gerora egindako aldaketak, erreferentziazko izango dira dirulaguntzaren azken zenbatekoa zehazteko, eta zenbateko hori kalkulatzeko egongo da proiektu edo jardueraren azken kostuaren portzentaje moduan. Kasu horretan, Tolosako Udalak egin lezakeen gehiegizko finantziazioa kalkulatzeko, ekarpen horrek kostu osoa portzentajea hartuko da erreferentzia gisa, bat etorrita dirulaguntza erregulatzeko araudiarekin eta ordenantza, deialdi, hitzarmen edo emakida-ebazpen espezifikoaren baldintzekin. Hala ere, dirulaguntzaren

1. Con carácter general, el presupuesto del proyecto o de la actividad a subvencionar presentado por la persona o entidad solicitante, o sus modificaciones posteriores, servirá de referencia para la determinación final del importe de la subvención, pudiendo calcularse éste como un porcentaje del coste final del proyecto o actividad. En este caso, el eventual exceso de financiación por parte del Ayuntamiento de Tolosa se calculará tomando como referencia la proporción que alcance dicha aportación respecto del coste total, de conformidad con la normativa reguladora de la subvención y las condiciones de la ordenanza específica, convocatoria, convenio o



izaeraren, helburuen edo lortu nahi dituen xede sozialen arabera, ekarpen publikoa izan daiteke zenbateko zehatz bat, kostu osoaren portzentaje edo zati bati erreferentziarik gabea. Kasu horretan, ulertuko da diruz lagundutako jarduera osorik exekutatzeko behar den finantzaketaren diferentzia pertsona edo entitateak jarri beharko duela, eta finantzaketa publikoa, halakorik bada, itzuli egin beharko da jarduera horren kostu osoa gainditzen duen kopuruan.

2. Pertsona edo entitate onuradunaren baliabide propioekin finantzatzeko da diruz lagundutako jarduera, dagokion zenbateko edo proportzioan, baldin eta hala xedatuta badago dagokion oinarri arautzaileetan, deialdian, emakida-ebazpenean edo hitzarmenean.

3. Oro har, eta oinarri arautzailean, deialdian, hitzarmenean edo emakida-ebazpenean xedatzen denari kalterik egin gabe, ordenantza honekin bat etorrira ematen diren dirulaguntzak bateragarri izango dira helburu bereko beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo entitate publiko edo pribatu nazionalatik, Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik datozenak, kalterik egin gabe beste dirulaguntza horien araudiak horri buruz agindu dezakeenari. Gerta daitezkeen aldi bereko finantzaketa-kasuetan honako baldintza hauek bete behar dira:

resolución de concesión. No obstante, en función de la naturaleza y objetivos o fines sociales perseguidos por la subvención, la aportación pública podrá consistir en un importe cierto –sin referencia a un porcentaje o fracción del coste total–, en cuyo caso se entenderá que queda de cuenta de la persona o entidad beneficiaria la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada, debiendo ser reintegrada, en su caso, la financiación pública por el importe en que la misma exceda del coste total de dicha actividad.

2. La actividad subvencionada se financiará con recursos propios de la persona o entidad Beneficiaria en el importe o proporción correspondiente cuando así se establezca en la respectiva base reguladora, convocatoria, resolución de concesión o convenio.

3. Con carácter general, y sin perjuicio de lo que se señale en la base reguladora, en la convocatoria, convenio o resolución de concesión, las subvenciones que se concedan con arreglo esta ordenanza serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes. Los supuestos de cofinanciación que puedan registrarse se someten a los requisitos siguientes:

3.1. Emandako dirulaguntzaren

3.1. En ningún caso el importe de la



zenbatekoak ezin du inola ere gainditu, beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostua. Muga hori betetzen dela egiaztatzeko, egindako gastu osoa justifikatu behar da eta justifikatzeko kontuak jaso behar du diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zerrenda zehatz bat, zenbatekoak eta haien jatorria adierazita daudela.

3.2. Finantzazioan soberakin bat gertatuko balitz proiektu edo jardueraren kostuarekiko, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, dagokion justifikazioari ordainketa-gutunak erantsita. Soberakina itzuliko zaie dirulaguntzak eman dituzten entitateei, entitate horietako bakoitzak emandako dirulaguntzen proportzioan. Hala ere, baldin eta Tolosako Udala bada finantzaketa-soberakinaz ohartu dena, eskatuko du soberakinaren zenbateko osoa itzultzeko, berak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

3.3. Dirulaguntzak elkarrekin bateraezinak izateak ez du galaraziko biak eskatzea, bai, ordea, biak batera jasotzea, eta ordenantza honetako 12.2 artikuluko d) letran aurreikusitakoaren arabera jokatu da.

subvención concedida podrá superar, en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, el coste de los proyectos o actividades subvencionadas. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto realizado y la cuenta justificativa habrá de contener una relación detallada de los otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación de los importes y su procedencia.

3.2. Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación. El reintegro del exceso se hará a favor de las entidades concedentes en proporción a las subvenciones concedidas por cada una de ellas. No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el Importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.

3.3. La circunstancia de que las subvenciones sean incompatibles no impedirá la solicitud de ambas, pero sí su disfrute simultáneo, procediéndose de conformidad con lo previsto en la letra d) del artículo 12.2 de la presente ordenanza.

4. Tolosako Udalaren esparruan ezin dira 4. En el ámbito del Ayuntamiento de



eman jarduera bera finantzazera bideratutako bi dirulaguntza edo gehiago aurrekontu-ekitaldi beraren kargura, ez eta entitate baten jarduketa osorik finantzazera bideratutako dirulaguntza bat eta entitate beraren jarduketa jakin bat finantzatzeko beste bat ere. Pertsona edo entitate onuradun batek Tolosako Udalaren kargurako dirulaguntza bat lortuta daukala eskatzen baldin badu ekitaldi berean beste dirulaguntza bat, berak edo beste erakunde batek kudeatuta, Kontuhartzaitzak, dirulaguntza emateko proposamenaren fiskalizazioari ekin baino lehen, eskaerak eragindako kudeaketa-zentroei emango die horren berri, horiek bidezkoa den ala ez erabaki dezaten eta, baldin eta proposamenari formulatutako terminoetan eusten bazaio, Tokiko Gobernu Batzarraren adostasuna eskura dezaten, Alkatetza duenak proposatuta.

Tolosa no podrán otorgarse dos o más subvenciones destinadas a financiar la misma actuación con cargo al mismo ejercicio presupuestario ni una subvención para financiar globalmente la actuación de una entidad y otra para una actuación determinada de la misma entidad. En los supuestos en que una persona o entidad beneficiaria ya hubiera obtenido una subvención con cargo al Ayuntamiento de Tolosa y solicite otra durante el mismo ejercicio, gestionada por la misma o por distinto Organismo, la Intervención antes de proceder a la fiscalización de la propuesta de concesión, lo comunicará a los centros gestores afectados para que valoren su oportunidad y, en caso de mantener la propuesta en los términos ya formulados, habrán de recabar la conformidad de la Junta de Gobierno Local, a propuesta de quien ostente la alcaldía.

15. artikulua. Dirulaguntzak emateko ebazpenaren aldaketa.

Artículo 15. Modificación de la resolución de concesión

1. Dirulaguntzarekin batera 14. artikuluan ezarritako kasu eta baldintzetatik kanpoko beste ekarpenik jasoz gero, dirulaguntza emateko ebazpena edo akordioa aldatuko da.

1. La obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos y en las condiciones establecidas en el artículo 14 dará lugar a la modificación de la resolución o acuerdo de concesión.

2. Dirulaguntza emateko ebazpena edo akordioa aldatu ahal izango da pertsona edo entitate onuradunak hala eskatzen badu –Ordenantza honetako 11.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera–, ustekabean gertatutako zirkunstantziak ekarri badute dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzak aldatzea, betiere, zirkunstantzia horiek emandako dirulaguntzaren izaera edo helburuak

2. La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la persona o entidad beneficiaria –según lo previsto en el artículo 11.1 de esta Ordenanza–, cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza u objetivos de la



desitxuratzeko ez badituzte, aldaketak beste pertsona edo entitate bazuen eskubideei kalterik egiten ez badie eta eskabidea jarduera gauzatzeko epea amaitu aurretik aurkezten bada.

subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad.

3. Dirulaguntza emateko ebazpena eman eta gero, birdoitze bat egin ahal izango da lagundutako proiektu edo jardueraren gastuen banaketan, dirulaguntza eman duen organoak horretarako baimena eman ondoren, baimen horrek kalterik egiten ez badie beste pertsona edo entitate batzuen eskubideei.

3. Una vez adoptada la resolución de la concesión, podrá realizarse un reajuste en la distribución de los gastos del proyecto o actividad subvencionada, previa autorización del órgano concedente y siempre que la autorización no perjudique los derechos de terceras personas o entidades.

o *16. artikulua. Udalaren dirulaguntza jardueraren publikotasuna.*

Artículo 16. Publicidad de la actividad subvención al municipal

1. Tolosako Udalak diruz laguntzeko jardueraren gaineko informazioa bidaliko dute Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera, DLOren 20. artikuluan xedatutakoaren arabera.

1. El Ayuntamiento de Tolosa remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información sobre la actividad subvencional municipal en los términos establecidos en el artículo 20 de la LGS.

2. Era berean, Tolosako Udalak emandako dirulaguntzak Tolosako Udalaren webgunean argitaratuko dira, zehatz adierazirik zein diren dirulaguntza horien zenbateko, helburu edo xedea eta onuradunak, kalterik egin gabe oinarri arautzaileak, deialdiak, dirulaguntza emateko ebazpenak edo hitzarmenak, kasuan kasu, adierazten duen beste edozein hedabidetan argitaratzeari. Hori horrela, informazioak bereziki babestutako datuak badauzka, publizitatea egingo da, bakar-bakarrik, datu horiek disoziatu ondoren.

2. Asimismo, las subvenciones concedidas por el Ayuntamiento de Tolosa se publicarán en la página web municipal del Ayuntamiento de Tolosa, con indicación detallada de su importe, objetivo o finalidad y personas o entidades beneficiarias, sin perjuicio de su publicación en cualquier otro medio que, en su caso, señale la base reguladora, convocatoria, el acuerdo de concesión o el convenio. A este respecto, cuando la información contuviera datos especialmente protegidos, la publicidad sólo se llevará a cabo previa disociación de los mismos.



3. Udalaren Egoitza Elektronikoak eskainiko du dirulaguntzak eta sariak emateko prozeduraren inguruko informazioa, eta horren bidez alde aurretik jakin ahal izango da, batetik, zein diren prozedura horiek, eta, bestetik, zein diren garapenaren fase nagusiak. Zehazki, egoitza horretan honako eduki hauek jasoko dira beti:

a) Dirulaguntzaren gaineko informazio orokorra, dirulaguntzari dagokion ordenantzaren edo arau erregulatzailearen informazio laburtua duela, bai eta ordenantza edo arau horretarako lotura ere.

b) Eskabide-orriak eta, hala dagokionean, interesdunek erabili beharreko eranskinak.

c) Prozeduraren ebazpena, salbu eta legez justifikatuta badago adjudikaziodunaren datuen publikotasuna alde batera uztea.

4. Pertsona edo entitate onuradunek ageriko egin behar dituzte –kalterik egin gabe dirulaguntza jasotzen duten programa, jarduera, inbertsio edo ekintza guztien finantzaketaren publikotasuna (ordenantza honetako 12.i) artikuluan ezarritakoaren arabera) zabaldu beharri– jasotako dirulaguntzak eta laguntzak, Gardentasunari, Informazio publikoa eskuratzeko bideari eta Gobernu Onari buruzko estatuko eta erkidegoko legeriak agindutako baldintza eta terminoetan. Irabazi-asmorik gabeko erakundeek Gardentasunari, Informazio

3. La Sede Electrónica del Ayuntamiento incluirá información relativa a los procedimientos de concesión de subvenciones y premios que permita tanto el conocimiento previo de dichos procedimientos como, al menos, las fases principales de su desarrollo. En particular, se incluirá en todo caso el contenido siguiente:

a) Información general sobre la subvención, con información extractada de su ordenanza o norma reguladora, así como el enlace a la misma.

b) Los impresos de solicitud, así como, en su caso, anexos que se deban utilizar por las personas interesadas.

c) La resolución del procedimiento, salvo en los casos en que legalmente esté justificada la exclusión de la publicidad de los datos de la adjudicataria.

4. Las personas o entidades beneficiarias, sin perjuicio de su deber de difundir el carácter público de la financiación de sus programas, actividades, inversiones o actuaciones –en los términos establecidos en el artículo 12.i) de esta ordenanza– deberán dar publicidad a las subvenciones y ayudas percibidas en los términos y condiciones establecidos en la legislación estatal y autonómica de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno. En el caso de que las entidades sin ánimo de lucro hagan uso de la previsión contenida en el



publikoa eskuratzeko bideari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean jasotako aurreikuspena erabiltzen badute, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalak balio izango du bitarteko elektronikoko gisa, publikotasun-eginbeharrak betetzeko.

artículo 5.4 de la Ley 19/2013 de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

17. artikulua. Bermeen araubide orokorra.

Artículo 17. Régimen general de garantías

1. Tolosako Udalak emandako dirulaguntzei aplikatuko zaien bermeen araubide orokorra izango da DLOren 42.etik 54.era bitarteko artikuluetan eta ordenantza honetan xedatutakoa.

1. El régimen general de garantías aplicable a las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Tolosa será el establecido en los artículos 42 a 54 del Reglamento de la LGS y en la presente ordenanza.

2. Ezinbestekoa izango da berme bat eratzea:

2. Será obligatoria la constitución de garantía:

a) Entitate laguntzaileak hautatzeko prozeduretan, non eta entitate horiek ez diren Tolosako Udalaren erakundeak.

a) En los procedimientos de selección de entidades colaboradoras, a no ser que se trate de organismos pertenecientes al Ayuntamiento de Tolosa.

b) Pertsona edo entitate onuradunek edo entitate laguntzaileek haien gain hartutako konpromisoak beteko direla ziurtatzeko beharrezkotzat jotzen bada, eta oinarri arautzailean, deialdian, emateko ebazpenean edo hitzarmenean hala aurreikusita badago.

b) Cuando se considere necesario para asegurar el cumplimiento de los compromisos asumidos por las personas o entidades beneficiarias o las entidades colaboradoras, y así esté previsto en la base reguladora, convocatoria, el acuerdo de concesión o el convenio.

3. Ordainketa aurreratuen kasuetan edo, halakorik badago, konturako ordainketen kasuetan, bermeak eratuko dira ordainketa horien zenbatekoarekin, gehi oinarri arautzaileak, deialdiak, emateko ebazpenak edo hitzarmenak agintzen duen portzentajea, zeina ez baita inoiz

3. En los supuestos de pagos anticipados o, en su caso, de pagos a cuenta, las garantías se constituirán por el importe de los mismos incrementado en el porcentaje que establezca la base reguladora, convocatoria, acuerdo de concesión o convenio, que no podrá superar un 20 por



100eko 20 baino handiagoa izango, eta bermeak estali beharko du ordainketa aurreratua zenbatekoa edo, konturako ordainketen kasuan, zenbateko hori gehi sor litezkeen berandutze-interesen zenbateko aintzatetsia.

4. Dirulaguntzen helburua ondasun higiezinak osorik edo zati batean finantzatzea denean, deialdiek exijitu ahal izango dituzte dirulaguntza emateko prozeduran aurreikusitako denboran ondasun higiezin horiek beren helbururako bideratuko direla ziurtatzeko bermeak. Berme horiek hartu ahal izango dituzte, konturako ordainketen edo ordainketa aurreratuen bermeetarako aurreikusitako moduez aparte, hipoteka edo bahien modua, kalterik egin gabe finantzatutako ondasunak dirulaguntzaren xede zehatzerako erabiltzeko betebeharra dagokion erregistroetan nahitaez inskribatzeari. Berme horiek nahitaez eratu behar dira onuraduna entitate pribatu bat denean.

100, debiendo cubrir el importe del pago anticipado o, en su caso del pago a cuenta, más el importe estimado de los intereses de demora que pudieran generarse.

4. Cuando las subvenciones tengan por objeto la financiación total o parcial de bienes inmuebles, las convocatorias podrán exigir garantías de que los mismos se aplican a su destino durante el tiempo previsto en la resolución de concesión. Dichas garantías podrán adoptar, además de las modalidades previstas para las garantías de pagos a cuenta o anticipados, las formas de hipoteca o prenda, sin perjuicio de la preceptiva inscripción en los registros correspondientes de la obligación de destinar los bienes financiados al fin concreto para el que se concedió la subvención. La constitución de estas garantías será obligatoria cuando la beneficiaria sea una entidad privada.

II. KAPITULUA. DIRULAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA

18. artikulua. Dirulaguntzak emateko prozedurak.

1. Dirulaguntzak emateko prozedura arrunta norgehiagoka izango da. Prozedura horretan aurkezturiko eskabideen alderaketa egin behar da haien hurrenkera ezartzeko, oinarri arautzailean alde zehaztutako balorazio irizpideen arabera, dirulaguntzak baloraziorik altuena lortu duten eskabideei eman dakizkien, kreditu baliagarriaren

CAPÍTULO II. PROCEDIMIENTOS DE CONCESIÓN

Artículo 18. Procedimientos de concesión

1. El procedimiento ordinario de concesión será el de concurrencia competitiva. En este procedimiento se debe proceder a la comparación de las solicitudes presentadas al objeto de establecer una prelación entre las mismas, de acuerdo con los criterios de valoración previamente fijados en la base reguladora, de manera que se concedan,



barruan eta deialdian finkaturiko mugak errespetatuz. Hala eta guztiz ere, ez da beharrezkoa izango lehentasun-ordena bat finkatzea baldin-eta deialdian jasotako kreditua nahikoa bada, aurkeztutako epea bukatutakoan, ezarritako baldintza guztiak betetzen dituzten eskabide guztiei aurre egiteko.

con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, a aquellas que hayan obtenido mayor valoración. No obstante, no será necesario fijar un orden de prelación en el caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para atender, una vez finalizado el plazo de presentación, todas las solicitudes que reúnan los requisitos establecidos.

2. Dirulaguntza hauek zuzenean eman ahal izango dira:

2. Podrán concederse de forma directa las siguientes subvenciones:

a) Tolosako Udalaren aurrekontu orokorretan norbaiten izenean aurreikusita daudenak, dirulaguntza emateko hitzarmen edo akordioetan aurreikusitakoaren arabera.

a) Las previstas nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa, en los términos recogidos en los convenios o acuerdos de concesión.

b) Ematea bera edo zenbatekoa lege mailako arau batek ezartzen dieten dirulaguntzak, halakoak emateko laguntza bakoitzari buruzko arau berariazkoari jarraituz aplikatu behar den prozedura baliatuko baita.

b) Aquellas cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto por una norma de rango legal, que seguirán el procedimiento de concesión que les resulte de aplicación de acuerdo con su propia normativa.

c) Salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak dituzten dirulaguntzak.

c) Con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

3. Ezin daiteke eman deialdian zehaztutako kopurua gainditzen duen dirulaguntzarik, ezta aurreikusitako aurrekontu egozpeneko urteko mugak gainditu ere. Aurrekontu nahikorik ez

3. No podrán otorgarse subvenciones por cuantía superior a la que se determine en la convocatoria, ni superar los límites anuales de imputación presupuestaria previstos. Aquellas solicitudes que no se



egoteagatik erantzuten ez diren eskabideak atzera botako dira, kalterik egin gabe ebazpenaren testuan beren baremazioa zehazteari, hala aurreikusita baitago ordenantza honetako 21.2 artikuluan. Deialdietan ezarri ahal izango da behin betiko ezezkoa jasotako eskabideek lehentasuna izatea hurrena egiten den deialdian.

atiendan por insuficiencia presupuestaria serán desestimadas, sin perjuicio de detallarse su baremación en el texto de la resolución a los efectos de lo prevenido en el artículo 21.2 de esta ordenanza. En la convocatoria podrá establecerse que las solicitudes definitivamente denegadas por falta de crédito tendrán prioridad en la siguiente convocatoria que se realice.

1. ATALA. DIRULAGUNTZA NORGEHIAGOKAKO ERREGIMENEAN EMATEA

SECCIÓN 1ª. CONCESIÓN EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA

19. artikulua. Prozeduraren hasiera

Artículo 19. Iniciación del procedimiento

1. Dirulaguntzak norgehiagoka emateko prozedura ofizioz hasiko da beti, oinarri arautzaileetan zehaztutako organo eskudunak onarturiko deialdiaren bitartez, eta deialdian garatuko da deitutako dirulaguntzak emateko prozedura, bat etorrita ordenantza honekin, DLOren I. Tituluko II. Kapitularekin eta DLO garatzeko Araudiarekin eta administrazio-prozedura erkidea arautzen duen oinarrizko legeriarekin, bai eta aplikagarri den oinarri arautzaileetan araututakoarekin ere.

1. El procedimiento para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva se iniciará siempre de oficio mediante convocatoria pública aprobada por el órgano competente determinado en las bases reguladoras, que desarrollará el procedimiento para la concesión de las subvenciones convocadas de conformidad con la presente Ordenanza, el Capítulo II del Título I de la LGS y de su Reglamento de desarrollo y los principios de la legislación básica reguladora del procedimiento administrativo común, así como en lo regulado en las bases reguladoras que sea de aplicación.

2. Dirulaguntzen deialdiak denbora nahikoarekin argitaratu beharko dira pertsona edo entitate onuradunak behar adinako denbora eduki dezan jarduera eraginkortasunez garatzeko eta ondorengo justifikazioa egiteko. Beharrezkoa bada, aurreko aurrekontu-ekitaldian emango zaio hasiera espedienteari, DLOren Araudiaren 56. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorrita.

2. Las convocatorias de subvenciones habrán de publicarse con la antelación suficiente para que la persona o entidad beneficiaria pueda disponer del tiempo necesario para el desarrollo eficiente de la actividad y subsiguiente justificación, iniciándose la tramitación del expediente si fuera necesario en el ejercicio presupuestario anterior, de conformidad con lo previsto en el artículo 56 del



Reglamento de la LGS.

3. Dirulaguntza norgehiagokako erregimenean emateko prozedura egin ahal izango da deialdi eta hautatze-prozedura bakarren bitartez edo, bestela, urtean zeharreko hautatze-prozedura batzuk dituen deialdi ireki baten bitartez, DLOren Araudiaren 59. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorrira, dagokion deialdian zehaztutakoaren arabera. Aldez aurretiko tramitazioaren edo urte anitzeko dirulaguntzen erregimenari jarraitzen dioten deialdietan, DLOren Araudiaren 56. eta 57. artikuluetan aurreikusitako xedapenak aplikatuko dira.

3. El procedimiento de concesión de la subvención en régimen de concurrencia competitiva podrá hacerse bien mediante convocatoria y procedimiento selectivo únicos, o bien mediante una convocatoria abierta con varios procedimientos selectivos a lo largo del año con arreglo a lo previsto en el artículo 59 del Reglamento de la LGS, según se especifique en la correspondiente convocatoria. En las convocatorias que sigan el régimen de tramitación anticipada o de subvenciones plurianuales, se aplicarán las disposiciones previstas en los artículos 56 y 57 del Reglamento de la LGS.

4. Deialdiak honako eduki hau izango du ezinbestean:

4. La convocatoria tendrá necesariamente el siguiente contenido:

a) Oinarri arautzaileak argitaratuta dauden aldizkari ofiziala adieraztea, horiek deialdiarekin batera onartu eta argitaratzen direnean izan ezik.

a) Indicación del diario oficial en el que están publicadas las bases reguladoras, salvo que estas se aprueben y publiquen junto con la convocatoria.

b) Dirulaguntza egozteko aurrekontu kredituak eta deialdiko dirulaguntzen gehienezko zenbateko osoa zein diren, kreditu baliagarrien barruan, edo, halakorik zehaztu ezean, kalkulatzeko den zenbatekoa.

b) Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones convocadas dentro de los créditos disponibles o, en su defecto, cuantía estimada de las subvenciones.

c) Dirulaguntza ematearen xedea, baldintzak eta helburua zein diren.

c) Objeto, condiciones y finalidad de la concesión de la subvención.

d) Adieraziko da dirulaguntza norgehiagokako erregimenean ematen dela

d) Expresión de que la concesión se efectúa en régimen de concurrencia competitiva.



- e) Dirulaguntza eskatzeko baldintzak eta haiek egiaztatze modua.
- f) Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria.
- g) Balorazio-batzordearen osaketa.
- h) Eskabideak aurkezteko epea eta tokia. Epea 20 egun naturalekoa izango da, deialdia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, deialdian epe hori baino luzeago bat jartzen ez bada.
- i) Eskabidearekin batera aurkeztu behar diren agiri eta informazioak.
- j) Ebazpena eman eta jakinarazteko epeak, baita argitaratzeko moduak ere.
- k) Dirulaguntza emateko irizpide objektiboak, 5. atalean zehaztutako artetik, eta, bere kasuan, irizpide horien haztapena.
- l) Hala badagokio, eskabidea berriro egiteko aukera, DLOren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera.
- m) Adieraziko da, hala badagokio, dirulaguntza emateko ebazpenak jaso ahal izango duela onuradun izateko baldintzak beteta ere deialdian finkatutako kredituaren gehienezko zenbatekoa gainditzeagatik onartu ez diren
- e) Requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos.
- f) Documentación interoperable y verificable.
- g) Composición de la comisión de valoración.
- h) Plazo y lugar de presentación de solicitudes. El plazo será de 20 días naturales a partir del siguiente al de la publicación de la convocatoria, salvo que en la misma se fije uno superior.
- i) Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.
- j) Plazos de resolución y de notificación, así como los medios de publicación.
- k) Criterios objetivos de otorgamiento de la subvención de entre los detallados en el apartado 5 y, en su caso, ponderación de los mismos.
- l) En su caso, posibilidad de reformulación de solicitudes de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27 la LGS.
- m) Indicación, en su caso, de que la resolución de concesión podrá incluir una relación ordenada de todas las solicitudes que, cumpliendo con las condiciones para adquirir la condición de beneficiario/a, no hayan sido



deialdien zerrenda ordenatu bat, aditzera emanik deialdi horietako bati emandako puntuazioa eta, hala badagokio, hurrengo deialdian lehenetsuna izateko aukera dutela edo, dirulaguntzak jasotzeko baldintzak betetzen dituztenek eskatutako zenbatekoen batura deialdiaren helburuko zenbatekoa baino handiagoa denean, zenbateko hori onuradunen artean hainbanatu dadila aurreko atalen arabera doitutako proiektuen aurrekontuen edo onartutako programen proportzioan, betiere dirulaguntzaren baldintzak, helburu eta xedea aldatzen ez badira. Hala eta guztiz ere, onuradun edo proiektu bakoitzak jaso beharreko diru-kopurua nahikoa ez bada dirulaguntzak eraginkorrak izateko, ez da hainbanaketa aplikatuko.

n) Hala badagokio, ordenantza honetan izaera orokorrean aurreikusitakoez bestelako baldintzetan azpikontratatzeko aukera.

o) Hala badagokio, pertsona edo entitate onuradunak proiektuaren aurrekontuaren ze portzentaje finantzatu behar duen, dela finantzazio propioaren bidez, dela beste dirulaguntza batzuen bitartez.

p) Ordainketa aurreratua eta konturako bonuak egiteko aukera. Deialdiak

estimadas por rebasarse la cuantía máxima del crédito fijado en la convocatoria, con indicación de la puntuación otorgada a cada una de ellas y en su caso, posibilidad de que tengan prioridad en la siguiente convocatoria o que, en el caso de que la suma de los importes solicitados por quienes reúnan los requisitos para acceder a las ayudas sea superior al importe objeto de la convocatoria, dicho importe se prorratee entre las personas beneficiarias en proporción a los presupuestos ajustados de los proyectos conforme al apartado anterior o a los programas aceptados, siempre que no se alteren las condiciones, objeto y finalidad de la subvención. No obstante, si la cantidad individualizada a percibir por persona beneficiaria o proyecto resultara insuficiente para la eficacia de las ayudas no procederá aplicar el prorrateo.

n) En su caso, posibilidad de subcontratación en diferentes términos a los previstos con carácter general en esta ordenanza.

o) En su caso, tanto por ciento del presupuesto del proyecto a financiar por la persona o entidad beneficiaria, bien por financiación propia o a través de otras subvenciones.

p) La posibilidad de efectuar pagos anticipados y abonos a cuenta. En caso de que la convocatoria no



aurreikuspen hori eginda ez badauka, dirulaguntzaren ordainketa egingo da pertsona edo entitate onuradunak jarduera edo proiektua gauzatu izanaren justifikazioa egin ondoren.

q) Hala badagokio, pertsona edo entitate onuradunek, edo entitate laguntzaileek, eratu behar duten berme-araubidea.

r) Dirulaguntza bateragarria edo bateraezina den.

s) Justifikatzeko modua eta epea.

t) Proiektuan, aurreikusi gabeko zirkunstantzien ondorioz, aldaketak sartzeko aukerarik ba ote dagoen.

u) Hala badagokio, baldintza hau: Udalaren finantzaketa publikoa jaso duela azaltzea diruz lagundutako jardueraren dokumentazio eta propaganda idatzi edo grafiko guztietan.

Oinarri arautzaileak deialdiarekin batera onartu eta argitaratzen badira, deialdian ez dira sartuko oinarri horietan arautzen diren edukiak.

5. Tolosako Udalak dirulaguntzak emateko irizpide orokor gisa balio dezakete, besteak beste, honako hauek:

a) Dirulaguntza eskatzen duenaren ahalmen ekonomikoa.

b) Proiektuaren bideragarritasuna.

contenga tal previsión el pago de la subvención se realizará previa justificación por la persona o entidad beneficiaria de la realización de la actividad o proyecto.

q) En su caso, régimen de garantías que deben constituir las personas o entidades beneficiarias, o las entidades colaboradoras.

r) Compatibilidad o incompatibilidad de la subvención

s) Forma y plazo de justificación.

t) Posibilidad de introducir modificaciones en el proyecto como consecuencia de circunstancias no previstas.

u) En su caso, la condición de que en toda la documentación y propaganda escrita o gráfica de la actividad subvencionada se haga constar la financiación pública del Ayuntamiento.

En el caso de que las bases reguladoras se aprueben y publiquen junto con la convocatoria, ésta no incluirá los contenidos regulados en las mismas.

5. Podrán servir de criterios generales para el otorgamiento de subvenciones por el Ayuntamiento de Tolosa, entre otros, los siguientes:

a) Capacidad económica de la persona solicitante.

b) Viabilidad del proyecto.



c) Ekintzaren justifikazioaren, jarritako helburuen eta proposatutako jardueren arteko koherentzia.

d) Jardueraren edo proiektuaren sormena, lanketa-maila, berrikuntza, originaltasuna edo interesa.

e) Proiektuan genero-ikuspegia kontuan hartzea.

Balorazio-irizpideen baremo osoaren gutxienez % 5arekin balioetsiko dira parte hartzen duten pertsona fisiko edo juridikoek emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan egindako ekintzak eta politikak, eta/edo dirulaguntzara aurkezten den proiektuan genero-ikuspegia txertatzearekin zerikusia duten beste alderdi batzuk. Hori guztia, salbu eta objektiboki justifikatzen bada ehuneko hori neurritz kanpokoa dela dirulaguntzak emakumeen eta gizonen egoeran duen eraginari dagokionez.

Emakumeen eta gizonen berdintasuna dirulaguntzaren xedea kontuan hartuta alderdi garrantzitsua bada, oinarri arautzaileetan honako baldintza hauetako bat edo batzuk sartzea proposatzen da: pertsonekin lotutako balorazio-irizpideen artean, puntuazio gehigarri bat ematea proposatzen da dirulaguntzaren hartzailea emakumea (edo guraso bakarreko familia) bada, edo emakumeen edo indarkeria

c) Coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos trazados y las actividades propuestas.

d) Creatividad, grado de elaboración, innovación, originalidad, o interés de la actividad o proyecto.

e) Incorporación del enfoque de género al proyecto.

Se valorarán, al menos, con un 5% del baremo total de los criterios de valoración, las acciones y políticas en materia de igualdad de mujeres y hombres realizadas por las personas físicas o jurídicas participantes y/o otros aspectos relacionados con la incorporación de la perspectiva de género en el proyecto que se presenta a subvención. Todo ello, salvo que objetivamente se justifique que este porcentaje es desproporcionado en cuanto a la incidencia de la subvención en la situación de mujeres y hombres.

Si la igualdad de mujeres y hombres es un aspecto relevante en función del objeto de la subvención, se propone incluir en las bases reguladoras uno o varios de los siguientes requisitos: entre los criterios de valoración relacionados con las personas, se propone otorgar una puntuación adicional si la perceptora de la subvención es una mujer (o una familia monoparental) o una mujer víctima



matxistaren biktima izandako emakumea bada.

f) Proiektu edo jardueratik eratorritako ondorioen iraunkortasun maila.

g) Beste entitateekiko koordinazio-eta lankidetzeta maila.

h) Esperientzia antzeko proiektuetan.

i) Entitatea zenbat kidek osatzen duten eta jarduerak zenbateko eragin soziala duen, jarduera horietan izena eman duten partaideen kopuruaren arabera.

j) Pertsona edo entitate onuradunaren gaitasun teknikoa, antolakuntzazkoa eta kudeatzekoa.

k) Proiektuaren egokitzapena, baldintza sozialei, kulturelei edo beraren garapen-esparruko beste baldintza batzuei dagokienez.

l) Kalitate teknikoa.

m) Kalitate artistikoa.

n) Dirulaguntza eskatzen duen pertsona edo entitatea autofinantzatzeko gai izatea eta finantzatzeko beste funts batzuk edukitzea.

o) Programatutako proiektuaren edo jardueren jarraipena eta ebaluazioa.

p) Iritzi publikoaren sentsibilizazioari egiten dion ekarpena.

de mujeres o violencia machista.

f) Grado de permanencia de los efectos derivados de la actividad o proyecto.

g) Grado de coordinación y colaboración con otras entidades.

h) Experiencia en proyectos similares.

i) Número de componentes que constituyen la entidad e impacto social de las actividades en referencia al número de participantes que se hayan inscrito en las mismas.

j) Capacidad técnica, organizativa y de gestión de la persona o entidad solicitante.

k) Adecuación del proyecto a las condiciones sociales, culturales u otras del ámbito donde se vaya a desarrollar.

l) Calidad técnica.

m) Calidad artística.

n) Capacidad de autofinanciación de la persona o entidad solicitante y disponibilidad de otros fondos de financiación.

o) Sistema de seguimiento y evaluación del proyecto o de las actividades programadas.

p) Contribución a la sensibilización



- | | |
|--|---|
| q) Jardueren erabilgarritasun maila Tolosako biztanleentzat. | de la opinión pública. |
| r) Proiektu edo jardueraren garapenean parte hartzen duten boluntarioen portzentajea. | q) Grado de accesibilidad a las actividades por parte de la ciudadanía de Tolosa. |
| s) Proiektuak edo jarduerak laguntzen ote dien biztanleria-hartzailearen bizi-kalitatearen hobekuntza ekar dezaketen prestakuntza- edo heziketa-alderdiei. | r) Porcentaje de participación del voluntariado en el desarrollo del proyecto o actividad. |
| t) Diruz lagundutako jardueraren hartzaile den biztanleriaren partaidetza aktiboa. | s) Favorecimiento de los aspectos formativos o educativos que puedan comportar una mejora de la calidad de vida de la población destinataria. |

6. Deialdia argitaratuko da Dirulaguntzen Datu Base Nazionalen –zeinak deialdiaren laburpen bat bidaliko baitu Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera– eta udalaren webgunean. Egin liteke beste argitalpen osagarri bat, deialdia egiteko eskumena duen organoak xedatutako forman eta hedabideen bitartez.

6. La convocatoria será publicada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, que remitirá el extracto de la misma al Boletín Oficial de la Provincia de Gipuzkoa, y en la página web municipal. Se podrá realizar una publicación adicional en la forma y por los medios que se establezcan por el órgano competente para realizar la convocatoria.

7. Interesa duten pertsonak eskabidea aurkeztu behar dute, helburu horretarako deialdian arautzen den ereduan. Eskabideak aurkezteko epea dagokien deialdietan zehaztuko da eta ezingo da izan 20 egun naturalekoa baino laburragoa.

7. Las personas interesadas deberán presentar la solicitud en el modelo normalizado que a tal efecto se determine en la convocatoria. El plazo para presentar las solicitudes se fijará en las correspondientes convocatorias y no podrá ser inferior a 20 días naturales.

8. Dirulaguntzen deialdietan eskatuko da aurkez daitezela, eskabidearekin batera, pertsona edo entitate onuradunek izan beharreko zirkunstantziak eta laguntza emateko prozeduran baloratu beharreko

8. Las convocatorias de subvenciones exigirán la presentación, junto con la solicitud, de los documentos e informaciones precisos para acreditar las circunstancias que deban concurrir en las



meritu edo zer-nolakoak egiaztatzeko behar diren dokumentu eta informazioak, non eta eskatutako dokumentuak ez dauden Administrazio honen esku. Hala bada, dokumentu horien ordez erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu ahal izango da, non adierazten den zein egunetan, organo edo sailetan aurkeztu ziren edo, kasua bada, eman ziren, edo dauden, betiere dagozkion prozeduraren amaieratik bost urte baino gehiago igaro ez badira. Aurretik xedatutakoa gorabehera, Administrazio honek dokumentu hori eskuratu ezin badute, pertsona edo entitate onuradunari eska lekiok dokumentua auzer dezala, edo ezin badu, beste modu batzuen bitartez egiazta dadila dokumentuak aipatzen dituen baldintzak, ebazpen-proposamena egin baino lehen.

personas o entidades beneficiarias y los méritos o circunstancias a valorar en el procedimiento de concesión, salvo que los documentos exigidos ya estuviesen en poder de esta Administración, en cuyo caso podrán sustituirse por una declaración responsable en la que se indique la fecha y el órgano o dependencia, en que fueron presentados o, en su caso, emitidos, o en el que obran, siempre y cuando no hayan transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan. No obstante lo dispuesto anteriormente, en los supuestos de imposibilidad material de obtener el documento por parte de esta Administración se podrá requerir a la persona o entidad solicitante su presentación, o en su defecto, la acreditación por otros medios de los requisitos a que se refiere el documento, con anterioridad a la formulación de la propuesta de resolución.

9. Dirulaguntzen deialdian onar liteke aurkeztea, dokumentu jakin batzuk aurkeztu beharrean, pertsona eskatzailearen edo entitate eskatzailea ordezkatzeko duen pertsonaren erantzukizunpeko adierazpen bat. Kasu honetan, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena egin baino lehen, eskatuko da aurkez dezatela, gehienez 15 eguneko epean, aipatutako erantzukizunpeko adierazpen horretan jasotako datuen egiazkotasuna frogatzen duen dokumentazioa.

9. La convocatoria de las subvenciones podrá admitir la sustitución de la presentación de determinados documentos por una declaración responsable de la persona o de la persona representante de la entidad solicitante. En este caso, con anterioridad a la propuesta de resolución de concesión de la subvención se deberá requerir la presentación, en un plazo no superior a 15 días, de la documentación que acredite la realidad de los datos contenidos en la citada declaración.

20. artikulua. Prozeduraren instrukzioa

Artículo 20. Instrucción del procedimiento

1. Dirulaguntzak emateko prozeduraren instrukzioa egitea dagokio, Tolosako Udalaren esparruan, prozedura

1. La instrucción del procedimiento del de concesión de subvenciones en el ámbito



tramitatzeko ardura duen administrazio zerbitzuko funtzionario bati. Deialdian izendatuko da zein funtzionario den. Erakunde publikoen esparruan, berriz, ebazteko ahalmena duen organoak izendatutakoa izango da.

del Ayuntamiento de Tolosa compete al funcionario o funcionaria del servicio administrativo encargado de la tramitación del procedimiento, cuya designación se efectuará en la convocatoria. En el ámbito de los organismos públicos, será quien designe el órgano competente para resolver.

2. Prozeduraren instrukzioa egiten duen pertsonak ofizioz egingo ditu ebazpen-proposamena emateko oinarri izan behar duten datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko beharrezkotzat hartzen dituen ekintza guztiak.

2. La persona que instruya el procedimiento realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución,

3. Instrukzioan ekintza hauek egingo dira nahitaez:

3. Las actividades de instrucción comprenderán necesariamente:

- Eskabideen ebaluazioa, oinarri arautzailean eta deialdian ezarritako balorazio-irizpide, -modu eta -lehetasunen arabera eginga. Oinarri arautzailean eta deialdian aurretiazko ebaluazio fase bat ezarri ahal izango da, dirulaguntzaren onuraduna izateko baldintzak betetzen ote diren egiaztatzeko.
- Instrukzioaz arduratzen den zerbitzuaren txosten bat, jasotzen duena bere esku duen informaziotik ondorioztatzen dela pertsona edo entitate onuradunek dirulaguntzak jasotzeko baldintza guztiak betetzen dituztela.

- Evaluación de las solicitudes, efectuada conforme a los criterios, formas y prioridades de valoración establecidos en la base reguladora y en la convocatoria. Estas podrán prever una fase de preevaluación en la que se verificará el cumplimiento de las condiciones impuestas para adquirir la condición de beneficiario/a de la subvención.

- Informe del servicio instructor en el que conste que de la información que obra en su poder se desprende que las personas o entidades beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las mismas.

4. Behin eskaerak ebaluatu eta haien gaineko txostena egin ondoren, instrukzioaz arduratzen den zerbitzuak

4. Una vez evaluadas e informadas las solicitudes, el servicio responsable de la instrucción elevará a un órgano colegiado



dirulaguntzak emateko proposamena aurkeztuko dio kide anitzeko organoari, hark dirulaguntzaren emakida proposamena egin diezaion organo emailari.

la propuesta de concesión para que este formule la propuesta de concesión al órgano concedente.

Kide anitzeko organoaren osaera oinarri arautzaileek ezartzen dutena izango da. Bertan, emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da.

La composición de este órgano colegiado será la que establezcan las bases reguladoras. Se garantizará una presencia equilibrada de mujeres y hombres en la composición de la comisión.

5. Kide anitzeko organoak, aurkeztutako proposamena ikusitakoan, emango du irizpena, zeina, zerbitzu instrukzio-egilearen bidez, organo eskudunari helaraziko baitzaio, hark ebatz dezan.

5. El órgano colegiado, a la vista de la propuesta presentada, emitirá un dictamen que por conducto de servicio instructor, se someterá a la aprobación del órgano competente para su resolución.

6. Prozeduran interesdunek azaldu gabeko egitate, alegazio edo frogak agertu eta kontuan hartzen diren kasuetan, ebazpen-proposamena jakinaraziko zaie, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkez ditzaten. Kudeaketa-zerbitzuak alegazioen gaineko txostena egin ondoren, proposamena Batzordeari aurkeztuko zaio berriz, irizpena eman dezan, eta batzorde horrek organo eskudunari helaraziko dio, hark onar dezan.

6. En aquellos supuestos en que figuren en el procedimiento y sean tenidos en cuenta, hechos, alegaciones o pruebas no aducidas por las personas interesadas, se les notificará la propuesta de concesión, otorgándoles el plazo de 10 días para la presentación de alegaciones. Informadas las mismas por el servicio gestor se volverá a elevar la propuesta a dictamen de la Comisión que la someterá para su aprobación al órgano competente.

7. Deialdietan zera aurreikusi ahal izango da, baldin-eta dirulaguntzak jasotzeko baldintzak betetzen dituztenek eskatutako zenbatekoen batura handiagoa bada deialdiaren helburua den zenbatekoa baino, azken zenbateko hori onuradunen artean hainbanatuko dela aurreko atalaren arabera doitutako proiektuen aurrekontuen edo onartutako programen proportzioan, betiere dirulaguntzaren baldintzak, helburu eta xedea aldatzen ez

7. Las convocatorias podrán prever que, en el caso de que la suma de los importes solicitados por quienes reúnan los requisitos para acceder a las ayudas sea superior al importe objeto de la convocatoria, dicho importe se prorratee entre las personas beneficiarias en proporción a los presupuestos ajustados de los proyectos o de los programas aceptados, siempre que no se alteren las condiciones, objeto y finalidad de la



badira. Hala ere, onuradunak edo proiektuak, bakoitzak bere aldetik, jaso beharreko kopurua nahikoa ez bada dirulaguntzak eraginkorrak izateko, ez da hainbanaketarik egingo.

subvención. No obstante, si la cantidad individualizada a percibir por persona beneficiaria o proyecto resultara insuficiente para la eficacia de las ayudas no procederá aplicar el prorrateo.

21. artikulua. Prozeduraren ebazpena

Artículo 21. Resolución del procedimiento

1. Behin ebazpen-proposamena eta espedientearen gainerakoa jasoz gero, eta Kontuhartzaitzaren fiskalizazioaren ondoren, organo eskudunak prozedura ebartziko du.

1. Una vez recibida la propuesta de resolución, junto con el resto del expediente, el órgano competente resolverá el procedimiento, previa fiscalización de la Intervención.

2. Ebazpena arrazoituko da bat etorritz ordenantza honetan, oinarri arautzailean eta dirulaguntzaren deialdian xedatutakoarekin, eta, edonola ere, prozeduran egiaztaturik geratu behar dute harturiko ebazpenaren oinarriek. Horri dagokionez, ebazpenak agerian utzi behar ditu, bereziki, datu hauek: dirulaguntza jasotzen duen eskatzailea edo eskatzaile-zerrenda, eta dirulaguntzaren zenbatekoa, eta hala badagokio, gainerako eskatzaileak, alegia, eskabidea atzera bota zaienak, zehazturik ebaluazioa eta balorazio-irizpideak, hala dirulaguntza ematekoak, nola ukatzekoak.

2. La resolución se motivará de conformidad con lo dispuesto en la presente ordenanza, en la base reguladora y en la convocatoria por la que se rige, debiendo, en todo caso, quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de la resolución que se adopte. A este respecto, deberá hacer constar de manera expresa: la persona solicitante o la relación de solicitante a los que se concede la subvención, y su cuantía, y en su caso, el resto de solicitantes cuyas peticiones hayan resultado desestimadas, especificándose su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuar tanto la concesión como la denegación.

Kasu honetan, onuradunen batek dirulaguntzari uko egingo balio, dirulaguntza eman duen organoak erabakiko du, beste deialdi bat egin beharrik gabe, dirulaguntza ematea puntuazio-ordenako hurrengo eskatzaileari edo eskatzaileei, betiere onuradun batzuek egindako ukoarekin atzera emandako eskabideetatik

En este supuesto, si se renunciase a la subvención por alguna de las personas beneficiarias, el órgano concedente acordará, sin necesidad de una nueva convocatoria, la concesión de la subvención a la persona solicitante o solicitantes siguientes a aquel en orden de su puntuación, siempre y cuando con la renuncia por parte de algunas de las



gutxienez bati erantzuteko kreditu nahikoa utzi bada libre.

personas beneficiarias se haya liberado crédito suficiente para atender al menos una de las solicitudes denegadas.

Dirulaguntza ematen duen organoak aukera hau jakinaraziko die interesdunei, hala, haiek onartuz gero, administrazio-organok emakida-ekintza berri bat egin dezan.

El órgano concedente de la subvención comunicará esta opción a las personas interesadas, a fin de que, en caso de que accedan, el órgano administrativo dicte nuevo acto de concesión.

3. Jarduera bat finantzatzeko helburua duten dirulaguntzetan, emakida-ebazpenek zehaztuko dute haiek zein epetan garatu behar diren, kontuan izanik, hala badagokio, pertsona edo entitate onuradunak egindako proposamen edo lanen programa eta aurrekontu-kredituen denborazkotasunetik eratorritako mugak.

3. En las subvenciones que tengan por objeto financiar la realización de una actividad, las resoluciones de concesión especificarán los plazos en que habrán de desarrollarse teniendo en cuenta, en su caso, el programa de trabajos o propuesta formulada por la persona o entidad beneficiaria y los límites derivados de la temporalidad de los créditos presupuestarios

4. Ebazpenean adierazi behar dira zein errekurtsok jar litezkeen ebazpenaren kontra, errekurtsok horiek zein organo administratibo edo judizialen aurrean aurkeztu behar diren eta haiek jartzeko epea, kalterik egin gabe interesdunek egoki deritzoten beste edozein errekurtsok jartzeko ahalmenari.

4. La resolución deberá expresar los recursos que contra la misma procedan, órgano administrativo o judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlas, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan ejercitar cualquier otro que estimen oportuno.

5. Prozedura ebatzi eta jakinarazteko gehieneko epea ezin da sei hilabetetik gorakoa izan, deialdi irekietan izan ezik, zeren kasu horretan, prozedura bakoitzean eskabideak aurkeztu eta ebazteko gehieneko epea deialdian zehaztutakoa izango baita. Deialdian zehaztutako egunaz geroztik zenbatuko da epea, deialdiak berak bere ondorioak geroagoko data baterako atzeratzen ez badiu behintzat.

5. El plazo máximo para resolver y notificar no podrá exceder de seis meses salvo en el caso de convocatoria abierta en cuyo caso el plazo máximo para resolver y para presentar solicitudes en cada uno de los procedimientos será el que se especifique en la convocatoria. El plazo se computará a partir de la publicación de la correspondiente convocatoria, salvo que la misma posponga sus efectos a una fecha posterior.



6. Ebazpena eskatzaileei jakinaraziko zaie, eta onartzen dutela ulertuko da, baldin eta, jakinarazpena jaso eta hamar eguneko epean, interesdunak kontrako egintzarik gauzatzen ez badu.

6. La resolución será notificada a las personas solicitantes, entendiéndose aceptada por las personas beneficiarias si, transcurridos diez días desde su recepción, la persona interesada no ejercita un acto en contrario.

7. Horretaz gain, ebazpena Dirulaguntzen Datu Base Nazionalen argitaratuko da eta dirulaguntzen onuradunen publikotasuna ziurtatzeko beste bitarteko batzuk ere erabiliko dira, esaterako egoitza elektronikoa eta Udalaren webgunean.

7. Además, la resolución será publicada en la BDNS y se utilizarán otros medios que aseguren la publicidad de las personas beneficiarias de las mismas, tales como la sede electrónica y la página web municipal.

Ez da beharrezkoa izango onuradunaren datuak argitaratzea, baldin eta dirulaguntzaren helburuaren arabera, eta Ohorerako, Norberaren eta Familiaren Intimitaterako, eta Norberaren Irudirako Eskubidearen Babes Zibilar buruzko maitzaren 5eko 1/1982 Lege Organikoan xedatutakoari jarraituz, pertsona fisikoen ohorea, haien eta familiaren intimitatea ez errespetatzea edo ez babestea ekar badezake, eta bere araudi erregulatuazalean hala aurreikusita badago.

No será necesaria la publicación de los datos de la persona beneficiaria cuando, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal, y familiar de las personas físicas en virtud de lo establecido en la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, de Protección Civil del Derecho al Honor, a la Intimidad Personal y Familiar y a la Propia Imagen, y haya sido previsto en su normativa reguladora.

8. Gehieneko epe hori ebazpenik jakinarazi gabe igaroz gero, interesdunek zilegi izango dute ulertzea dirulaguntza emateko eskabidea administrazio isiltasunez ezetsi dela.

8. El vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado la resolución legítima a las persona interesadas para entender desestimada por silencio administrativo la solicitud de concesión de la subvención.

2. ATALA. DIRULAGUNTZA ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA

SECCIÓN 2ª. RÉGIMEN DE CONCESIÓN DIRECTA

22. artikulua. Dirulaguntza zuzenean ematea

Artículo 22. Concesión directa

1. Zuzenean ematen diren dirulaguntzei aplikatuko zaie DLOn eta haren Araudian

1. Será de aplicación a las subvenciones que se concedan directamente lo previsto



eta ordenantza honetan aurreikusitakoa.

en la LGS y en su Reglamento así como en la presente ordenanza.

2. Dirulaguntza hauek emateko prozedurari hasiera emango zaio ofizioz edo interesdunak eskatuta.

2. El procedimiento para la concesión de estas subvenciones se iniciará de oficio o a instancia de la persona interesada.

3. Interesdunen eskabideei aplikatuko zaie ordenantza honetako 19. artikuluan xedatutakoa, emakida zuzena izateagatik behar diren egokitzapenak eginda.

3. Serán de aplicación a las solicitudes de las personas interesadas lo dispuesto por el artículo 19 de esta ordenanza, con las adaptaciones necesarias por el carácter directo de la concesión.

LEHEN AZPIATALA. DIRULAGUNTZA IZENDUNAK ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA ETA PROZEDURA

SUBSECCIÓN PRIMERA. RÉGIMEN Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DIRECTA DE SUBVENCIONES NOMINATIVAS

23. artikulua. Kontzeptua eta motak

Artículo 23. Concepto y clases

1. Tolosako Udalaren aurrekontu orokorrean norbaiten izenean aurreikusitako dirulaguntzak dira, aurrekontuko gastuen egoeran zuzkitutako dirulaguntza izendunen zerrenda duen eranskinean, helburua, aurrekontu-zuzkidura eta onuraduna espresuki zehaztuta duten haiek.

1. Son subvenciones previstas nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa, aquellas cuyo objeto, dotación presupuestaria y persona o entidad beneficiaria aparecen determinados expresamente en el correspondiente anexo en que se relacionan las subvenciones nominativas que han sido dotadas en el estado de gastos del presupuesto.

2. Bereziki, dirulaguntza izenduntzat honako hauek hartuko dira:

2. En particular, tendrán la consideración de subvenciones nominativas:

a) Aurrekontuak Tolosako Udalaren aurrekontu orokorraren barruan txertatuta ez dituzten erakundeei eta haiei lotutako entitateei egin beharreko diru-ekarpenak, bideratzen badira hala osorik beren jarduera finantzatzera, nola jarduera

a) Las aportaciones dinerarias que hayan de realizarse a organismos y entes vinculados cuyos presupuestos no se integren en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa, tanto si se destinan a financiar globalmente su



jakin batzuk finantzatzera. Dirulaguntza mota hau arautuko dute dirulaguntza jasotzen duten entitateekin eginiko emakida-akordioek edo hitzarmenek – haietan zehaztuko da zein diren aplikatu beharreko baldintzak eta konpromisoak–, aplikagarri zaizkien ordenantza honetako xedapenek eta Udal Aurrekontua Betearazteko Oinarriek.

b) Urte anitzeko dirulaguntzen kasuan, diruz lagundu beharreko zenbatekoa izaera horrekin zuzkitzen bada dagokion urteko kuotan. Dirulaguntza hauek kudeatuko dira bere garaiari onartutako hitzarmen edo akordioetan jasotakoaren arabera.

c) Gainerako kasuetan, jarraitu beharko zaio hurrengo artikuluan ezartzen den emakida-prozedurari, non kudeaketa-organoak behar bezala justifikatu beharko baituen ezinezkoa dela konkurrentzia-printzipioa aplikatzea. Dirulaguntza hauek aginduzko izango dituzte emakida-ebazpena edo dirulaguntzok bideratzeko egindako hitzarmena, zeinak edukia izango baitu ordenantza honen 19.4 artikuluan xedatutakoa, dirulaguntza bakoitzaren izaera-helburuen arabera modulatu.

actividad como a la realización de actuaciones concretas. Esta modalidad se regulará por los respectivos acuerdos de concesión o convenios con las entidades receptoras, donde se establecerán las condiciones y compromisos específicos aplicables, por las disposiciones de esta ordenanza que les sean aplicables y por lo previsto en las Bases de Ejecución del Presupuesto Municipal.

b) En el caso de las subvenciones plurianuales, cuando el importe a subvencionar en la anualidad correspondiente se dote en el presupuesto con este carácter. Estas subvenciones se gestionarán en los términos recogidos en los convenios o acuerdos de concesión aprobados en su día.

c) En los restantes supuestos, se habrá de seguir el procedimiento de concesión que se establece en el artículo siguiente, en el que deberá justificarse debidamente por el órgano gestor la imposibilidad de aplicación del principio de concurrencia. Estas subvenciones se regirán por la resolución de concesión o por el convenio a través del cual se canalicen, cuyo contenido será el establecido en el artículo 19.4 de esta ordenanza, modulado en función de la naturaleza y del objeto de cada subvención.

a. 24. artikulua. Emateko prozedura

Artículo 24. Procedimiento de concesión



1. Emateko prozedurari ofizioz emango dio hasiera dirulaguntza egotzitako aurrekontu-kredituaren arduradunak edo, bestela, interesdunak hala eskatuta hasiko da. Ezinbestekoa izango da udal aurrekontu orokorrean berariazko aurrekontu-xedapen bat egotea dirulaguntza jaso behar duen pertsona publiko edo pribatuaren alde.

2. Kudeaketa-zerbitzuak ofizioz egingo ditu datuak, alegia, ebazpen-proposamena emateko behar diren datuak, zehaztu, ezagutarazi eta egiaztatzeko behar diren jarduketa guztiak, eta eskatuko ditu ebazteko beharrezko iruditzen zaizkion edo dirulaguntza erregulatzen duten arauak exijitzen dituzten txosten guztiak. Instrukzio-jardueren artean nahitaez egongo dira hauek: prozedura barruan sartzea aurrekontuan xedatutako gehieneko zenbatekoa duen kredituaren atxikipenari buruzko kontabilitate-agiria; idaztea dirulaguntza arautzen duen hitzarmenaren testua, zeinak eduki beharko baitu zerbitzu juridikoen txostena; eta instrukzio-egilearen txostena, zeinetan agertu behar baitu bere esku dituen datuetatik ondorioztatzen dela onuradunak betetzen dituela dirulaguntza jasotzeko baldintzak.

3. Behin instrukzioa bukatuz gero, eta udal Kontuhartzailtzak txostena igorri ondoren, organo eskudunak onartu beharko du dirulaguntza emateko proposamena.

4. Ebazpena arrazoitu eta jakinarazi egin behar da bat etorririk ordenantzan eta

1. El procedimiento de concesión se iniciará de oficio por la persona responsable del crédito presupuestario al que se imputa la subvención, o a instancia de la persona interesada, siendo imprescindible la existencia de consignación presupuestaria específica en el Presupuesto General Municipal a favor de la persona pública o privada a la que va destinada la subvención.

2. El servicio gestor realizará de oficio todas las actuaciones que estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos, en virtud de los cuales deba dictarse la propuesta de resolución y solicitará cuantos informes estime necesarios para resolver o que sean exigidos por las normas que regulan la subvención. Las actividades de instrucción comprenderán necesariamente la inclusión en el procedimiento del documento contable de retención del crédito por el importe máximo consignado en el Presupuesto, la elaboración del texto del convenio regulador de la subvención, que deberá contar con el informe de los servicios jurídicos y el informe del instructor en el que conste que, de los datos que obran en su poder, resulta que la persona beneficiaria reúne los requisitos para acceder a la subvención.

3. Una vez completada la instrucción y previo informe de la Intervención municipal se someterá la propuesta de concesión al órgano competente para su aprobación

4. La resolución se motivará y notificará de conformidad con lo dispuesto en la



indarrean dagoen araudian presente ordenanza y en la normativa xedatutakoarekin. vigente.

5. Dirulaguntzaren onarpena alderdiek hitzarmena sinatuz formalizatuko da, eta dirulaguntza emateko egintza une horretatik aurrera eraginkorra izango da.

5. La aceptación de la subvención se formalizará a través de la firma por las partes del convenio, adquiriendo eficacia a partir de ese momento el acto de concesión de la subvención.

6. Baldin-eta dirulaguntzaren helburuaren zirkunstantzia berezien ondorioz, hitzarmena egin beharrik ez dagoela irizten bada, ezarritako prozedurari jarraituko zaio, hitzarmenari dagozkion tramiteak alde batera utzita.

6. Cuando en virtud de las especiales circunstancias del objeto de la subvención se considere prescindible la figura del convenio, se seguirá el procedimiento establecido, obviando los trámites relativos al mismo.

BIGARREN AZPIATALA. GAINERAKO DIRULAGUNTZAK ZUZENEAN EMATEKO ERREGIMENA ETA PROZEDURA

SUBSECCIÓN SEGUNDA. RÉGIMEN Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DIRECTA DEL RESTO DE SUBVENCIONES

25. artikulua. Ematea bera edo zenbatekoa lege mailako arau batek ezarria duten dirulaguntzak.

Artículo 25. Subvenciones cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto por una norma de rango legal

Ematea bera edo zenbatekoa lege mailako arau batek ezarria duten emakida zuzeneko dirulaguntzak arau horri eta Tolosako Udalari bereziki aplikatu dakizkiekeen gainerako arauari jarraituz arautuko dira, eta DLOn, DLOren Araudian eta ordenantza honetan aurreikusitakoa ordezkotako eta osagarri gisa aplikatuko da, publikotasun- eta konkurrentzia-printzipioei eragiten dien alderdian izan ezik.

Aquellas subvenciones de concesión directa cuyo otorgamiento o cuantía a venga impuesto por una norma de rango legal, se regirán por dicha norma y por las demás de específica aplicación al Ayuntamiento de Tolosa, teniendo carácter supletorio lo previsto en la LGS, el Reglamento de la LGS y esta ordenanza, salvo en lo que afecten a los principios de publicidad y concurrencia.

26. artikulua. Deialdi publikoa egiteko zailtasuna dela-eta emandako

Artículo 26. Subvenciones concedidas por razones de dificultad de convoc atoria



dirulaguntzak.

1. Salbuespen modura, dirulaguntzak zuzenean eman ahal izango dira, baldin eta interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko zailtasunak badaude.

2. Dagokion organoak, gaia dagokion Sailak hala proposatuta eta Udalaren Aholkularitza Juridikoak txostena eman ondoren, dirulaguntzari aplikatzekoa den araubide juridiko espezifiko onartuko du, horretarako egin beharreko akordioaren bidez. Akordio horrek izango du berak ezartzen dituen dirulaguntzak arautzeko oinarrien izaera, eta DLoren, DLoren Araudiaren eta ordenantza honen aurreikuspenetara egokituko da, bere izaerarekin bateragarria den guztian, publikotasun- eta konkurrentzia-printzipioei eragiten dien alderdian izan ezik.

Txostenak jasoko du dagokion sailaren arduradunak egindako memoria bat, zeinak ziurtatuko baitu dirulaguntzen izaera berezia dela-eta, badaudela interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa egiaztatzen duten arrazoiak, bai eta deialdi publikoa egiteko zailtasuna justifikatzen dutenak ere.

3. Dirulaguntza hauek emateko ebazpen edo hitzarmenak jasoko du, gutxienez, honako hau:

- a) Dirulaguntzaren helburuaren definizioa.
- b) Aplikatu beharreko araubide

pública

1. Con carácter excepcional, se podrán conceder directamente subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

2. El órgano correspondiente, a propuesta del Área correspondiente por razón de la materia y previo informe de la Asesoría Jurídica municipal y de la Intervención municipal, el régimen jurídico específico aplicable a la concesión de la subvención, mediante el correspondiente acuerdo, que tendrá el carácter de bases reguladoras de las subvenciones que establezca, y se ajustará a las previsiones de la LGS, del Reglamento de la LGS y de esta ordenanza, en lo que sea compatible con su naturaleza y salvo en lo que afecte a los principios de publicidad y concurrencia.

El expediente incluirá una memoria de la persona responsable del área correspondiente, justificativa del carácter singular de las subvenciones y de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario y de aquéllas que justifican la dificultad de su convocatoria pública.

3. La resolución o el convenio por el que se concedan estas subvenciones contendrá, como mínimo, lo siguiente:

- a) Definición del objeto de la subvención.
- b) Régimen jurídico aplicable.



juridikoa.

c) Onuradunak.

d) Dirulaguntza motak.

e) Dirulaguntza aurrekontuko zein kredituri egotzi behar zaion eta, onuradun bat baino gehiago badira, bakoitzari ematen zaion dirulaguntzaren zenbatekoa.

f) Beste administrazio edo entitate publiko zein pribatutatik datozen helburu bereko beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.

g) Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak.

h) Ordainketa aurreratuak eta konturako abonamenduak egiteko aukera, bai eta onuradunek aurkeztu beharreko berme-araubidea ere, hala badagokio.

i) Pertsona onuradunek dirulaguntzaren helburua lortu dela eta jasotako funtsak behar bezala aplikatu direla egiaztatzeko epea eta modua.

c) Beneficiarios/as.

d) Modalidades de la subvención.

e) Crédito presupuestario al que se imputa el gasto y cuantía de la subvención individualizada, en su caso, para cada beneficiario/a si fuesen varios.

f) La compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones públicas o entes públicos o privados.

g) Los plazos y formas de pago de la subvención.

h) la posibilidad de efectuar pagos anticipados y a bonos a cuenta, así como el régimen de garantías que, en su caso deberán aportar las personas beneficiarias.

i) el plazo y forma de justificación por las personas beneficiarias del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

III. KAPITULUA. DIRULAGUNTZA PUBLIKOEN KUDEAKETA

CAPÍTULO III. GESTIÓN DE LAS SUBVENCIONES PÚBLICAS

27. artikulua. Pertsona edo entitate onuradunek dirulaguntzaren xede diren jarduerak azpikontratatzea.

Artículo 27. Subcontratación de las actividades subvencionadas por las personas beneficiarias

1. Azpikontratazioa onartuko da, non eta oinarri arautzaileek, dirulaguntzaren deialdiak, hitzarmenak edo ebazpenak espresuki debekatzen ez dutenean. Dagokion oinarri arautzaileek, ebazpenak

1. Se admitirá la subcontratación, salvo que la base reguladora, convocatoria de la subvención, convenio o resolución lo prohíba expresamente. La cuantía máxima o el porcentaje máximo de la



edo hitzarmenak finkatuko du onuradunak beste pertsona edo entitate batzuekin azpikontratatu dezakeen diruz-lagundutako jardueraren gehienezko kopuru edo portzentajea. Deialdi, ebazpen edo hitzarmen horietan ezer esaten ez bada, azpikontratazioaren gehienezko portzentajea ezingo da izan diruz lagundutako jardueraren ehuneko 50 baino handiagoa, azpikontratu guztien prezioak batuta.

actividad subvencionada que la persona beneficiaria pueda subcontratar con terceras personas o entidades, vendrá fijada en las bases reguladoras, resolución o convenio. En el caso de que en éstos no se dijese nada, el porcentaje máximo de subcontratación no podrá exceder del 50 por ciento del importe de la actividad subvencionada, sumando los precios de todos los subcontratos.

2. Beste pertsona edo entitate batzuekin azpikontrataturako jarduera dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko 20 baino handiagoa eta 60.000 eurotik gorakoa bada, exijituko da kontratua idatziz egiteko eta dirulaguntza ematen duen organoak aurretik eta espresuki eman dezala kontratua egiteko baimena. Horretarako, onuradunak, kontratua egin aurretik, idatziz eskatuko dio baimen hori aipatutako organoari, eta kontratua ezingo da egin harik eta baimena eman arte. Hilabete bateko epean ez bada horri buruzko ebazpenik eman, interesdunek ulertuko dute haien eskaera isiltasun administratiboaz ezetsi dela. Aurreko mugak gaindituta hirugarrengoeekin egiten diren jarduerak, behar den baimenik ez badaukate, ez dira hartuko diruz lagundu daitezkeen gastutzat.

2. Cuando la actividad subcontratada con terceras personas o entidades exceda del 20 por ciento del importe de la subvención y sea superior a 60.000 euros, se exigirá que el contrato sea celebrado por escrito y que la celebración del mismo se autorice expresa y previamente por el órgano concedente de la subvención, para lo cual la persona beneficiaria solicitará dicha autorización por escrito al citado órgano con carácter previo a la celebración del contrato, no pudiendo celebrarse éste hasta que la misma fuera otorgada. Si en el plazo de un mes no se hubiera dictado resolución al respecto, las personas interesadas podrán entender desestimada su solicitud por silencio administrativo. Las actividades que se realicen con terceros superando los límites anteriores y que no cuenten con la preceptiva autorización no se considerarán gastos subvencionables.

3. Kontratatistak pertsona onuradunaren aurrean bakarrik egongo dira beharturik, azken horrek hartuko baitu bere gain, Administrazioari begira, diruz lagundutako jarduera gauzatzeko erantzukizun osoa, baina lagundu beharri lotuta egongo dira, bai aipatutako mugak betetzen direla ziurtatzeko egiaztapen egokia egiten

3. Los personas o entidades contratistas quedarán obligadas sólo ante la persona o entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración, si bien estarán sujetas al deber de colaboración tanto para permitir la adecuada verificación del cumplimiento



uzteko, bai azpikontratazioen helburu den kostua eta merkatuko balioa egiaztatzeko.

de dichos límites, como para la comprobación del coste y del valor de mercado del objeto de las subcontrataciones.

4. Pertsona onuradunak ezin izango du inola ere hitzartu diruz lagundutako jarduerak osorik edo zati batez egitea DLOren 29.7 artikuluan eta Araudiaren 68.2 artikuluan zehaztutako pertsona edo entitateekin.

4. En ningún caso podrá concertarse por la persona beneficiaria la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con las personas o entidades que detalla el artículo 29.7 de la LGS y el artículo 68.2 del Reglamento.

o *28. artikulua. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.*

Artículo 28. Gastos subvencionables

1. Dagokion oinarri arautzailean, deialdian, ebazpenean edo hitzarmenean zehaztuko da zein gastuk jaso dezaketen dirulaguntza, bat etorriko artikuluko honetan, DLOren 31. artikuluan eta DLOren 83. artikuluan ezarritakoarekin.

1. Los gastos subvencionables se determinarán en la correspondiente base reguladora, convocatoria, resolución o convenio, de conformidad con lo establecido en el presente artículo, en el artículo 31 de la LGS y en el artículo 83 Reglamento de la LGS.

2. Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, indarrean dagoen legeriaren eta ordenantza honen aurreikuspenen esparruaren barruan, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian, hitzarmenean edo emakida-ebazpenean ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta, deialdian, hitzarmenean edo ebazpenean espresuki kontrakoa xedatu ezean, justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.

2. Se consideran gastos subvencionables aquellos que, dentro del marco legal vigente y de las previsiones de esta ordenanza, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada, se realicen dentro del plazo previsto en la convocatoria, convenio o resolución de concesión, su coste de adquisición no sea superior al valor de mercado y, salvo disposición expresa en contrario en la convocatoria, convenio o resolución, sean efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del plazo de justificación.

Oro har, diruz lagundutako epea aurrekontu-ekitaldi bati badagokio, bakar-bakarrik onartuko dira dirulaguntza eman

Con carácter general, si el período subvencionado corresponde a un ejercicio presupuestario, se admitirán únicamente



edo hitzarmena onartutako urtearen barruan sortzen diren gastuak.

3. Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada kontratu publikoen gaineko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino, pertsona onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu. Hori ez da beharrezkoa izango, baldin eta dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok egin, eman edo hornitzen dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi horiek ziurtasun osoz justifikatu beharko dira.

Aurkeztutako eskaintzak aurkeztu behar dira justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzarako eskabidean. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzeko ez denean, espresuki justifikatu beharko dira, memoria baten bidez, erabili diren irizpideak.

Gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak aurkeztu ez badira edo aukeratu bada, behar bezala arrazoitu gabe, proposamen ekonomikorik onena ez, baizik besteren bat, organo emaileak eskatu ahal izango du ondasun edo zerbitzuaren peritutasazio bat egin dadila, eta sortzen diren gastuak pertsona onuradunak hartu beharko ditu bere gain. Kasu horretan, dirulaguntza kalkulatu da erreferentziatzat harturik bi balioetan txikiena dena: pertsona onuradunarena edo tasazioaren ondorioz ateratakoa.

4. Inbentarioan sar daitezkeen ondasunak eskuratu, eraiki, birgaitu eta hobetuz gero,

aquellos gastos que se devenguen dentro del año de concesión de la subvención o de aprobación del convenio.

3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos públicos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención, extremos que deberán justificarse fehacientemente.

Las ofertas presentadas deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención. Se deberán justificar expresamente en una memoria los criterios empleados para la selección de la oferta cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

En caso de que no se aportaran como mínimo tres ofertas de distintos proveedores o de que la elección hubiera recaído, sin adecuada justificación, en una que no fuera la más ventajosa económicamente, el órgano concedente podrá recabar una tasación pericial del bien o servicio, siendo de cuenta de la persona beneficiaria los gastos que se ocasionen. En tal caso, la subvención se calculará tomando como referencia el menor de los dos valores: el declarado por la persona beneficiaria o el resultante de la tasación.

4. En el supuesto de adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de



DLoren 31. artikuluko 4. eta 5. ataletan ezarritako araei jarraituko zaie.

bienes inventariables, se seguirán las reglas establecidas en los apartados 4 y 5 del artículo 31 de la LGS.

5. Ordenantza honekin bat etorrita exijitutako edozein motatako bermeak betetzeak sortzen dituen gastuak diruz lagundu ahal izango dira, baldin eta deialdian, hitzarmenean edo laguntza emateko ebazpenean hala aurreikusita badago.

5. Podrán ser subvencionables los gastos que origine el cumplimiento de las garantías de cualquier naturaleza que hayan sido exigidas, de acuerdo con esta ordenanza, cuando así lo prevea la convocatoria, convenio o resolución de concesión.

6. Honako hauek ez dira inola ere hartuko dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat:

6. En ningún caso se considerarán gastos subvencionables:

a) Bankuko kontuetako interes zordunak.

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

b) Interes, errekaratu eta zehapen administratibo eta penalak.

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

c) Prozedura judizialek sortutako gastuak.

c) Los gastos de procedimientos judiciales.

d) Zeharkako zergak, baldin eta berreskuratze edo konpentsatu badaitezke.

d) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

Zehazki, Balio Erantsiaren gaineko Zergari dagokionez, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira, bakar-bakarrik, pertsona onuradunak ordaindutako zenbatekoak, benetan kostu bat badira; hau da, pertsona onuradunak benetan ordaindutakoak badira, eta ez badira kengarriak, zeren halakoak izanez gero, zerga berreskuratzea edukiko luke pertsona onuradunak, eta berreskurazina dela justifikatu beharko luke.

Concretamente, en cuanto al Impuesto sobre el Valor Añadido únicamente serán gastos subvencionables aquellas cantidades abonadas por la persona beneficiaria que representen un coste real, es decir, que haya sido efectivamente abonado por la persona beneficiaria, y que no sea deducible, puesto que de poder serlo, este impuesto sería recuperable por la persona beneficiaria, que debería justificar su carácter no recuperable.



e) Errentaren gaineko zerga pertsonalak.

e) Los impuestos personales sobre la renta.

7. Diruz laguntzeko modukoak izango dira, hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren zeharkako kostuak, oro har onartutako kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera arrazoiz dagokion zatian, eta, nolahi ere, kostu horiek jardura benetan egiten den aldiari dagozkion neurrian.

7. Serán subvencionables, en su caso, los costes indirectos de la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente aceptados y, en todo caso, en la medida en que dichos costes correspondan al periodo en que efectivamente se desarrolle la actividad .

8. Arau orokor gisa, ez dira onartuko, dirulaguntza jaso dezaketen gastu gisa, jardura garatzeko erabiltzen diren onuradunaren ondasun inbentariagarrien amortizazio-gastuak. Salbuespen gisa, eta DLOren 31.6 artikulua ezartzen dituen baldintzak betez, onartu ahal izango dira, betiere baldin eta deialdiak, hitzarmenak edo ebazpenak hala adierazi eta arau bereziak zehazten baditu gai honetan.

8. Como regla general no se admitirán como gastos subvencionables los gastos de amortización de los bienes inventariables propiedad de la persona beneficiaria que se empleen en el desarrollo de la actividad. Excepcionalmente, y con sujeción a los requisitos que establece el artículo 31.6 de la LGS, podrán admitirse siempre y cuando la convocatoria, convenio o resolución así lo exprese y especifique las reglas especiales en esta materia.

IV. KAPITULUA. UDALAREN DIRULAGUNTZAK JUSTIFIKATZEKO ETA ORGANO EMAILEAK EGIAZTATZEKO PROZEDURA

CAPÍTULO IV. PROCEDIMIENTO DE JUSTIFICACIÓN DE LAS SUBVENCIONES MUNICIPALES Y DE COMPROBACIÓN POR EL ÓRGANO CONCEDENTE

29. artikulua. Udalaren dirulaguntzen justifikazioa

Artículo 29. Justificación de las subvenciones municipales

1. Dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako baldintza eta helburuak betetzearen eta lortzearen justifikazioa egingo da DLOren 30. artikuluan, DLOren Araudian eta ordenantza honetan

1. La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos en el acto de concesión de la subvención se realizará en los términos previstos en el



aurreikusita dagoenaren arabera.

artículo 30 de la LGS, su Reglamento y la presente ordenanza

2. Justifikazioa laguntza eman duen organoaren aurrean egingo da. Oinarri arautzailean, hitzarmenaren testuan edo laguntza zuzenean emateko ebazpenean zehaztuko da dirulaguntzak justifikatzeko modua, eta era hauetako bat izango da:

2. La justificación se realizará ante el órgano concedente. La modalidad de justificación de subvenciones vendrá especificada en la base reguladora, en el texto del convenio, o en la resolución de concesión directa y deberá revestir una de las siguientes formas:

a)Egindako gastua justifikatzen duen kontua.

a)Cuenta justificativa del gasto realizado.

b)Gastuaren egiaztapena, moduluka.

b)Acreditación del gasto por módulos.

c) Kontabilitate-orriak aurkeztea.

c)Presentación de estados contables.

3. Ordenantza honi jarraituta ematen diren dirulaguntzak honela justifikatuko dira: «justifikatzeko kontua ordainagiriak aurkeztea» edo, hala badagokio, «kontu erraztua» modalitatea erabilita, beste moduren bat aurreikusi ezean.

3. La justificación de las subvenciones que se otorguen con arreglo a la presente Ordenanza, se realizará mediante la modalidad “cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto” o, en su caso, “cuenta simplificada”, en defecto de previsión de otra modalidad.

4. Pertsona jasotzailea egoera jakin batean dagoelako ematen diren dirulaguntzen kasuan, justifikazio bakarra beharko da: dirulaguntza eman baino lehen, zuzenbidean onartzeko modukoa den edozein bide baliatuz, delako egoera hori egiaztatzea. Horrek ez du baztertzeko, baina, egoera hori benetan gertatzen ote den egiaztatzeko kontrolak egiteko aukera. Beraz, justifikazioa ez da izango dirulaguntza ematearen ondoriozko karga edo obligazio bat, baizik eta dirulaguntza emateko betebeharrak izango da.

4. Las subvenciones que se concedan en atención a la concurrencia de una determinada situación en quien las perciba no requerirán otra justificación que la acreditación por cualquier medio admisible en derecho de dicha situación previamente a la concesión, sin perjuicio de los controles que pudieran establecerse para verificar su existencia. La justificación no será pues una carga u obligación derivada de la concesión de la subvención sino que será un requisito para la concesión.



- **30. artikulua. Justifikatzeko kontua** *Artículo 30. Cuenta justificativa con ordainagiriak aurkeztuta.* *aportación de justificantes de gasto*

1. Justifikatzeko kontuak, oro har, honako dokumentazio hau jasoko du:

1. La cuenta justificativa contendrá, con carácter general, la siguiente documentación:

1.1 Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Memoria horretan adieraziko da zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren. 1/2023ko Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabeko bizitzeko Legearen testu bateginan jasotzen den moduan, memorian sexuaren arabera berezita aurkeztuko da emandako zerbitzuaren onuradunen edo azken erabiltzaileen, titularren eta langileen eta erakundeak dirulaguntza eskatu den zerbitzua emateko kontratatutako langileen informazioa.

1.1 Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Tal y como se recoge en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de las personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la prestación del servicio para el que se solicita la subvención.

Memoria horretan berariaz jaso behar da dirulaguntzaren helburua bete dela eta, hala badagokio, aurreikusitako helburuen aldean benetan lortutakoen ebaluazio bat.

En la memoria deberá constar expresamente que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención y, en su caso, una evaluación de los resultados obtenidos respecto a los previstos.

1.2. Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria bat, hauek adierazita:

1.2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:

a)Diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

a)Un balance de ingresos y gastos.

b)Gastuak eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat, hartzekoduna

b)Una relación clasificada de gastos e inversiones, con identificación del



eta dokumentua, data eta ordainketa datak adierazita. Gainera, dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, gastu eta inbertsoen zerrenda proiektuaren edo diruz lagundutako jardueraren partiden arabera ere sailkatuko da eta adieraziko da zein desbideratze izan diren.

Zerrenda horretako zenbateko guztiak batu behar dira, zehaztu ahal izateko benetan egindako proiektu edo jardueraren amaierako kostuaren portzentajetik zein izan den Tolosako Udalak emandako dirulaguntzarekin finantzatu dutena.

Zerrendatutako gastu eta inbertsio bakoitzeko adieraziko da zein izan duen finantzazio-iturria (Udalak emandako dirulaguntza, beste entitate publiko batzuek emandako dirulaguntzak, pertsona onuradunak jarritako finantzazioa, funtsen etekin finantzarioak eta beste sarrera batzuk). Finantzazio-iturri bat baino gehiago erabili badira, adieraziko da horietako bakoitzak zein portzentajetan parte hartu duen.

c) Fakturak eta merkataritzako trafiko juridikorako balioa edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak, aurreko a) letran aipatzen den zerrendan sartuta. Agiri horiei erantsiko zaie egindako ordainketak egiaztatzen dituen dokumentazioa.

acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago. Además, cuando la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, la relación de gastos e inversiones se clasificará adicionalmente por las partidas del proyecto o actividad subvencionada y se indicarán las desviaciones acaecidas.

Dicha relación deberá totalizarse al objeto de poder determinar cuál ha sido el porcentaje del coste final del proyecto o actividad efectivamente ejecutada que han financiado el Ayuntamiento de Tolosa con la subvención concedida.

Para cada uno de los gastos e inversiones relacionados se indicará cuál ha sido la fuente de financiación (subvención concedida por el Ayuntamiento, subvenciones concedidas por otras entidades públicas, financiación aportada por la persona beneficiaria, rendimientos financieros de los fondos y otros ingresos). Cuando se hubieran utilizado más de una fuente de financiación se indicará el porcentaje en el que hubiera participado cada una de ellas.

c) Las facturas y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en la letra a) anterior, a los que se unirá la documentación acreditativa



de los pagos realizados.

Jatorrizko agiri horiek zerrenda zenbakituan emandako hurrenkera-zenbakiaren arabera aurkeztuko dira, hurrenez hurren ordenatuta, eta zigilatu egin beharko dira pertsona onuradunak lortu dituen beste dirulaguntza batzuk, lortu baditu, errazago kontrolatzeko. Horretarako, zigiluan adieraziko dira, gutxien-gutxienez, honako datu hauek:

1. Udal administrazio-espedientearen zenbakia.
2. Diruz lagundutako proiektuaren izena.
3. Dirulaguntza zein ekitaldi ekonomikotan eman den.
4. Dirulaguntza zein organok eman duen eta zein administrazio-egintzatan.
5. Dirulaguntzari egotz dakioken finantzazioaren portzentajea edo dirulaguntzaren zenbateko zehatza.

Pertsona onuradunek ezin badute agiriren bat Tolosako Udalaren esku utzi, jatorrizko agiriarekin batera aurkeztuko da haren kopia bat, eta dagokion kudeaketa-zerbitzuak konpultsatuko egingo du.

Jatorrizko agirik entitate onuraduneari geratu beharko dute gordeta, gutxienez lau urtez.

Dichos documentos originales se presentarán ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la relación numerada, y deberán estampillarse para facilitar el control de la concurrencia de otras subvenciones que haya podido obtener la persona beneficiaria. A tal efecto, en la estampilla se indicarán, como mínimo, los siguientes datos:

1. El número de expediente administrativo municipal.
2. La denominación del proyecto subvencionado.
3. Ejercicio económico de la concesión de la subvención.
4. Órgano y acto administrativo de concesión de la subvención.
5. Porcentaje de financiación imputable a la subvención o cuantía exacta de la subvención.

Cuando las personas beneficiarias no puedan dejar algún documento original en poder del Ayuntamiento de Tolosa, se presentará el original y una copia del mismo, que será compulsada por el servicio gestor correspondiente.

Los documentos originales deberán permanecer depositados en la entidad beneficiaria durante un periodo de al menos cuatro años.



c) Justifikazioa egin baino lehenago ordainketa aurreratuak egiten badira, pertsona onuradunak aurkeztu beharko ditu ordaindutako funtsek sortutako finantza-etekinak egiaztatzeko agiriak. Finantza-etekinik sortu ez bada, horri buruzko erantzukizunpeko aitortpena aurkeztu beharko da.

d) Berreskuratu edo konpentsatu ezin daitezkeen zeharkako zergak justifikazioaren osagaiak badira, pertsona onuradunak aurkeztu beharko du erantzukizunpeko aitortpen bat, zehaztu ahal izateko frogagirietan ageri diren zergetatik zein hartu litezkeen diruz lagundutako gastutzat.

e) Ondasun higiezinak eskuratzen direnean, ekarri beharko da dagokion erregistro ofizialean inskribaturik eta behar bezala egiaztaturik dagoen tasatzaile independente baten ziurtagiria, kostuaren eta merkatuko prezioaren ingurukoa.

f) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zerrenda zehaztu bat, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

g) DLOren 31.3 artikuluari jarraituta, pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

c) Cuando se realicen pagos anticipados con carácter previo a la justificación, la persona beneficiaria deberá presentar la documentación acreditativa de los rendimientos financieros que se generen por los fondos librados. En el supuesto de que no se hubieran generado rendimientos financieros se aportará declaración responsable al respecto.

d) Cuando los impuestos indirectos no susceptibles de recuperación o compensación formen parte de la justificación, la persona beneficiaria deberá presentar declaración responsable que permita determinar qué impuestos de los que aparecen en los justificantes pueden considerarse gastos subvencionables.

e) En el caso de adquisición de bienes inmuebles, se exigirá certificado de tasador independiente debidamente acreditado e inscrito en el correspondiente registro oficial, en relación con el coste y el precio de mercado.

f) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

g) Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 31.3 de la LGS, deba de haber solicitado la persona beneficiaria.



h) Hala badagokio, aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli direla dioen ordainketa gutuna.

h) En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

2. Aurreko atalean esandakoa gorabehera, DLoren Araudiaren 72.3 artikuluan xedatutakoaren anparoa, ondasun edo zerbitzu jakin batzuen erosketa finantzatzea beste helbururik ez duten dirulaguntzetan, faktura bakar baten bitartez egiaztatzeak direnak, agiri hauek bakarrik aurkeztu beharko dira: jardueraren memoria bat eta egindako gastua justifikatzen duen faktura, pertsona onuradunak konformatua eta ordainagiritaz lagunduta. Dena dela, Administrazioak egiaztapen materiala egin ahal izango du lau urteko epearen barruan. Baldin eta onuraduna kontabilitatea eraman beharra daukan enpresa edo entitate bat bada, fakturan dagokion kontabilitate-oharraren datuak jasota egon beharko dute.

2. No obstante lo anterior, al amparo de lo dispuesto en el artículo 72.3 Reglamento de la LGS, en las subvenciones que tengan por finalidad exclusiva financiar la adquisición de bienes o servicios concretos, a acreditar mediante una única factura, no será preciso presentar otra documentación que una memoria de actuación y la factura justificativa del gasto realizado, conformada por la persona beneficiaria y acompañada de la acreditación del pago, sin perjuicio de la comprobación material que podrá practicar la Administración en el plazo de cuatro años. En caso de que la beneficiaria fuera una empresa o entidad sujeta a llevar contabilidad, en la factura deberán constar los datos del correspondiente apunte contable.

3. Justifikazioko kontuetan aurkezten diren fakturek honako baldintza hauek bete behar dituzte:

a) Bete behar dute fakturazio-betebeharrak arautzeko erregelamendua onartzen duen azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuan, edo hori ordezkatzeko duen araudian, izaera orokorraz exijitutako edukia.

3. Las facturas que se presenten en las cuentas justificativas deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) Habrán de ajustarse al contenido exigido con carácter general en el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, aprobado por Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, o en la normativa que lo sustituya.

b) Fakturen datak izan beharko du dirulaguntza ematean helburutzat jarritako ekitaldi ekonomiko berekoa. Proiektua egikartzeko hasieran aurreikusitakoaz bestelako datak onartuko dira, bakar-bakarrik organo eskudunak onartu baldin

b) Habrán de estar fechadas en el ejercicio económico para el que se haya concedido la subvención. Sólo se aceptarán facturas con fecha distinta a las inicialmente previstas para la ejecución del proyecto, en aquellos casos en que



badu egikaritze-epeari eragiten dion proiektuaren aldaketa bat.

previamente se haya autorizado por el órgano competente una modificación del mismo que afectare a su plazo de ejecución.

c) Fakturak ematen dituen entitate bat BEZa ordaintzetik salbuetsita badago, fakturari erantsi beharko zaio salbuespena ziurtasun osoz egiaztatzen duen egiaztagirri bat, organo eskudunak emana.

c) Cuando una entidad emisora de facturas esté exenta del IVA habrá de acompañarse certificado expedido por órgano competente que acredite de forma fehaciente la exención de que se trate.

1. 31. artikulua. Justifikatzeko kontu erraztua

Artículo 31. Cuenta justificativa simplificada

1. Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa 60.000 euro baino txikiago bada, dirulaguntzaren deialdian, hitzarmenean edo zuzenean emateko ebazpenean justifikatzeko kontu erraztua aukeratzea egongo da, artikulua honen 2. puntuan adierazten den edukia duela.

1. Para las subvenciones concedidas por importe inferior a 60.000 euros, se podrá optar por la cuenta justificativa simplificada en la respectiva convocatoria, convenio o resolución de concesión directa, con el contenido que se indica en el punto 2 de este artículo,

2. Justifikatzeko kontuak informazio hau izango du:

2. La cuenta justificativa contendrá la siguiente información:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Memoria horretan adieraziko da zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren. Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarako Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, adierazten den moduan, memorian sexuaren arabera bereizita aurkeztuko da emandako zerbitzuaren onuradunen edo

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Tal y como se recoge en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las



azken erabiltzaileen, titularren eta langileen eta erakundeak dirulaguntza eskatu den zerbitzua emateko kontratatutako langileen informazioa.

b) Diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

c)Gastuak eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat, eta bertan jasota hartzekoduna eta dokumentua, data eta ordainketa datak, aurreko artikuluan adierazi den moduan justifikatuko dena.

Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, zer desbideratze izan diren adieraziko da.

d)Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zehaztapen bat, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

e)Aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli direla dioen ordainketa gutuna.

3. Organo emaileak dirulaguntza egoki aplikatu ote den egiaztatuko du horren gaineko arrazoizko ziurtasuna ematen duen ordainagirien lagin bat begiratuta. Dagokion deialdian, laguntza emateko-erabakian edo hitzarmenean zehaztuko da zein den egiaztatu beharreko elementu-kopurua, muga hauek

personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de la personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la prestación del servicio para el que se solicita la subvención.

b)Balance de ingresos y gastos.

c)Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, y de las fechas de emisión y de pago, que se justificará en los términos indicados en el artículo anterior.

En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

d)Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

e)Carta de pago del reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

3. El órgano concedente comprobará una muestra de justificantes de gasto que permita obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención. La respectiva convocatoria, acuerdo de concesión o convenio determinará el volumen de elementos a



errespetatuta:

a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren 100eko 25 gainditzen duten egiaztagiri guztiak begiratuko dira.

b) Gainerako egiaztagirietatik, elementuen lagin bat begiratuko da; gutxienez portzentaje hau populazio osoaren elementu-kopuruarekiko:

- Egiaztagiriak hamar edo hamar baino gutxiago badira: 100eko 100.
- Egiaztagiriak hamar baino gehiago eta hogeit hamar edo hogeit hamar baino gutxiago badira: 100eko 70.
- Egiaztagiriak hogeit hamar edo berrogeit hamar baino gutxiago badira: 100eko 40.
- Egiaztagiriak berrogeit hamar baino gehiago eta ehun edo ehun baino gutxiago badira: 100eko 30.
- Egiaztagiriak ehun baino gehiago badira: 100eko 20.

4. Laginaren hautaketa ausazkoa dela bermatzeko, honako hautapen-prozedura honi jarraituko zaio:

a) Populazioa osatzen duten elementuen kopurua zehaztu da, eta kopuru horretatik kanpo utziko dira, duten kopurua dela-eta begiratuko direnak.

b) Egiaztagiriei zenbakia jarriko zaie, onuradunak justifikazio-kontuan

comprobar respetando los límites que a continuación se indican:

a) Se comprobarán todos los justificantes que superen individualmente el 25 por 100 del importe de la subvención concedida.

b) Del resto de los justificantes se comprobará una muestra de elementos que al menos suponga el siguiente porcentaje respecto del número de elementos de la población total:

- Si el número de justificantes fuera inferior o igual a diez: 100 por 100.
- Si el número de justificantes fuera superior a diez e inferior o igual a veinte: 70 por 100.
- Si el número de justificantes fuera superior a veinte e inferior o igual a cincuenta: 40 por 100.
- Si el número de justificantes fuera superior a cincuenta e inferior o igual a cien: 30 por 100.
- Si el número de justificantes fuera superior a 100: 20 por 100.

4. Para garantizar la aleatoriedad en la selección de la muestra se seguirá el siguiente procedimiento de selección:

a) Se determinará el número de elementos que conforman la población, excluyendo aquellos que por razón de su importe vayan a ser objeto de comprobación.

b) Se numerarán los justificantes conforme al orden de la relación



aurkeztutako gastuen zerrenda sailkatuaren ordenaren arabera.

c)Zehaztuko da zein den hautatu beharreko lagina osatuko duten egiaztagirien kopurua, kontuan hartuta dagokion deialdian, laguntza emateko erabakian edo hitzarmenean ezarritakoa.

d)Populazio osoa eratzen duten elementuen kopurua laginaren elementuekin zatitzearen emaitza aterako da, eta dezimalak hurbilen dagoen zenbaki osora biribilduko dira.

e)Laginaren lehen elementua ausaz hautatuko da, kalkulaturako zatiketaren emaitzaren arabera.

f)Laginaren gainerako elementuak progresio aritmetiko bat aplikatuta zehaztuko dira, eta haren arrazoa kalkulaturako emaitzaren berdina den.

clasificada de gastos aportada por la persona beneficiaria en la cuenta justificativa.

c)Se determinará el volumen de justificantes que conformarán la muestra a seleccionar, de conformidad con lo establecido en la respectiva convocatoria, acuerdo de concesión o convenio.

d)Se obtendrá el cociente resultante de dividir el número de elementos que conforman la población total entre el número de elementos de la muestra, redondeando los decimales al número entero más próximo.

e)Se seleccionará aleatoriamente el primer elemento de la muestra según el cociente calculado.

f)Los restantes elementos muestrales se determinarán aplicando una progresión aritmética de razón igual al cociente calculado.

5. Gastu-frogagiriaren lagina osatzen duten gastuak behar bezala justifikatzeko, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikorako balioa edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira eta horiek aurreko 2.b) letran aipatzen den zerrendan sartuta egon beharko dute. Agiri horiei erantsiko zaie gastua ordaindu izanaren dokumentazioa.

Jatorrizko agiri horiek aurkeztuko dira zerrenda zenbakituan emandako hurrenkera-zenbakiaren arabera hurrenez

5. Para la adecuada justificación de los gastos que constituyen la muestra de justificantes de gasto, deberán presentarse facturas y demás documentos de valor o eficacia administrativa para el tráfico jurídico mercantil, que deberán estar incluidos en la relación a que se refiere la letra 2.b) anterior. A dicha documentación se acompañará la documentación del pago del gasto. Estos documentos originales se presentarán ordenados respectivamente por el número de orden asignado en la



hurren ordenatuta.

relación numerada.

o 32. artikulua. *Justifikazioa kontabilitate-orrien bidez*

Artículo 32. Justificación mediante estados contables

1. Kontabilitate-orrien bidezko justifikazioa aplikatuko da DLoren Araudiaren 80. artikuluan aurreikusitako kasuetan eta, bereziki, dirulaguntza hauetan: Udala partaide duten eta beren aurrekontua Tolosako Udaleko aurrekontu orokorraren barruan sartuta ez duten irabazi asmorik gabeko entitateen ustiapen- edo aurrekontu-defizitak estaltzeko helburua duten dirulaguntzak.

1. La justificación mediante estados contables será aplicable en los supuestos previstos en el artículo 80 del Reglamento de la LGS y, en particular, respecto de las subvenciones que tengan por objeto cubrir déficits de explotación o presupuestarios de entidades sin ánimo de lucro participadas por el ayuntamiento, y cuyo presupuesto no esté integrado en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa.

2. Bidezko den kasuetan, kontabilitate-orri horiek izango dira eskatzaileak egin behar dituenak, zein kontabilitate-erregimenen dagoen aintzat hartuta eta erregimen horren arabera, eta orri horiek dirulaguntzaren zenbatekoa zehazteko behar den adinako zehaztasuna eduki behar dute. Kontabilitate-orriekin batera dokumentazio hau aurkeztu behar da:

2. En los supuestos en que proceda, dichos estados serán los que deba elaborar la persona solicitante, de acuerdo con el régimen de contabilidad a que esté sujeto, debiendo contener la especificación necesaria para determinar la cuantía de la subvención. A los estados contables deberá acompañarse la documentación siguiente:

- Dirulaguntzaren sarreraren kontabilitate-erregistroaren testigantza, dirulaguntza jaso duen entitateko kontabilitate-arduradunak emandako egiaztagiri baten bidez.

- Testimonio del registro contable del ingreso de la subvención mediante acreditación expedida por la persona responsable de la contabilidad de la entidad receptora.

- Egiaztatzea, elkarteen kasuan, urteko kontuak bidali direla haiek inskribatuta dauden erregistro publikora, edo, fundazioak baldin badira, babesletza egiten duen entitatara.

- Acreditación de que las cuentas anuales han sido remitidas al registro público en que están inscritas, en caso de tratarse de asociaciones, o, en el caso de las fundaciones, a la entidad que ejerce el protectorado.

- Dagokion auditoretza-txostena,

- El informe de auditoría que



entitate onuradunak bete behar duen araudian aurreikusitako sistemaren arabera.

corresponda conforme al sistema previsto en la regulación a la que esté sometida la entidad beneficiaria.

○ **33. artikulua. Justifikazioa moduluen bidez** Artículo 33. Justificación mediante módulos

1. Moduluen sistemaren bidezko justifikazioa egingo da dirulaguntzaren arauak hala aurreikusten badute, baldin eta bai finantzatutako jarduerak, bai jarduera horiek egiteko behar diren baliabideak unitate fisikotan neurtu badaitezke. Deialdietan zehaztu beharko da zein unitate fisiko mota erabiliko den, bai eta modulu bakoitzari ze balio unitario egozten zaion.

1. Se efectuará la justificación mediante el sistema de módulos en las subvenciones cuya regulación así lo prevea, cuando sean medibles en unidades físicas bien las actividades financiadas o bien los recursos necesarios para su realización. En las convocatorias deberá precisarse la clase de unidad física utilizada así como el valor unitario asignado a cada módulo

2. Moduluen bidezko justifikazio-sistemari lotutako onuradunek ez dute kontabilitate edo merkataritza arloko liburu, erregistro eta agiririk aurkeztu behar, diruz lagundutako programari edo jarduerari egotzitako sarrerei eragin diezaieketenak izan ezik.

2. Las personas beneficiarias que estén acogidas al sistema de justificación mediante módulos no tendrán obligación de presentar libros, registros y documentos de trascendencia contable o mercantil, con excepción de los que pudieran afectar a los ingresos imputables al programa o actividad subvencionada.

○ **34. artikulua. Entitate laguntzaileek egiten duten justifikazioaren berezitasunak** Artículo 34. Peculiaridades de la justificación por parte de entidades colaboradoras

Entitate laguntzaileek egin beharreko justifikazioa osatzeko, alde batetik, egiaztatuko da onuradunei entregatu zaizkiela dagozkion funtsak eta, beste aldetik, onuradunek ekarritako justifikazioak aurkeztuko zaizkio laguntza ematen duen organoari. Gainera, justifikazioa ez da funtsen aplikaziora

La justificación que hayan de realizar las entidades colaboradoras comprenderá tanto la acreditación de la entrega a las personas beneficiarias de los fondos correspondientes, como la presentación ante el órgano concedente de las justificaciones aportadas por las personas beneficiarias y se extenderá no sólo a la



bakarrik mugatuko, baizik eta Udalaren eta entitate laguntzailearen artean egindako hitzarmenean ezarritako baldintzak bete direla ere justifikatu beharko da, eta aplikatuko zaizkie aurreko artikuluetan ezarritako justifikazio-moduak.

aplicación de los fondos, sino también al cumplimiento de las condiciones establecidas en el convenio celebrado entre el Ayuntamiento y la entidad colaboradora, siéndoles de aplicación las modalidades de justificación establecidas en los artículos anteriores.

Entitate laguntzailea behartuta egongo da, halaber, Udalaren funtsen kudeaketari buruz laguntza eman duen organoak agindu ditzakeen egiaztapen-jardueren mende jartzera, bai eta egiaztapen eta kontrol finantzarioko guztien mende, edozein direla ere, jartzera ere, aipatutako jarduketetan eskatzen zaion informazio guztia aurkeztuta.

La entidad colaboradora estará obligada, igualmente, a someterse a las actuaciones de comprobación que respecto de la gestión de los fondos municipales pueda acordar el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones citadas.

o 35. *artikularia. Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea*

Artículo 35. Plazo de presentación de la justificación de las subvenciones

1. Dirulaguntzaren deialdian eta, hala badagokio, laguntza zuzenean emateko hitzarmenean edo ebazpenean zehaztuko da dirulaguntzen justifikazioa emateko epea zein den. Dirulaguntza justifikatzeko epea ez bada zehazten ez deialdian, ez hitzarmenean, ez eta ebazpenean ere, epe hori, oro har, hilabete batekoa izango da, jarduera gauzatzeko epea bukatzen denetik kontatuta.

1. La convocatoria de la subvención y, en su caso, el convenio o resolución de concesión directa, especificarán el plazo de rendición de la justificación de las subvenciones. En el caso de que ni la convocatoria, ni el convenio, ni la resolución expresen el plazo para la justificación de la subvención, éste será, con carácter general, de un mes desde la finalización del plazo para la realización de la actividad.

2. Baldin eta gertatutako zirkunstantzia batzuek, behar bezala justifikatuta, justifikazioa aipatutako epearen barruan aurkeztea eragozten badute, dirulaguntza eman duen organoak eman ahal izango du, onuradunak hala eskatu ondoren, epearen luzapen bat, epearen erdia baino luzeagoa izango ez dena, eta, betiere

2. Cuando circunstancias sobrevenidas, suficientemente justificadas, impidieran presentar la justificación en el indicado plazo, el órgano concedente de la subvención podrá otorgar, previa solicitud de la persona beneficiaria, una ampliación del plazo de justificación que no exceda de la mitad del mismo y siempre que con



hirugarrengeen eskubideak ez badira kaltetzen. Bai eskaera, bai epea luzatzeko ebazpena, biak egin behar dira justifikazio-epea bukatu aurretik.

ello no se perjudiquen derechos de terceros. Tanto la solicitud como la resolución de ampliación deberán adoptarse antes de que finalice el plazo de justificación.

3. Ezarritako justifikazio-epea igarota dirulaguntza eman duen organoaren aurrean justifikazioa ez bada aurkeztu, organo horrek hamabost eguneko epe luzaezin bat emango dio onuradunari, justifikazioa aurkez dezan. Azken epe hori igarota justifikazioa ez aurkezteak ekarriko du dirulaguntza itzuli beharra eta, gainera, DLOn ezarritako gainerako erantzukizunak; justifikazioa epe gehigarri horren barruan aurkeztuagatik ere, onuraduna ez da dagozkion zigorretatik salbuetsita geldituko.

3. Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el órgano competente, éste requerirá a la persona beneficiaria para que en el plazo improrrogable de quince días sea presentada. El transcurso de este plazo sin que se haya presentado la justificación, lleva consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en la LGS, sin que la presentación de la justificación en este plazo adicional exima a la persona beneficiaria de las sanciones que correspondan.

o 36. *artikularia. Dirulaguntzen justifikazioa egiaztatu eta onartzea*

Artículo 36. Comprobación y aprobación de la justificación de las subvenciones

1. Behin onuradunak justifikazioa aurkeztuz gero, dirulaguntza kudeatzen duen zerbitzuak egiaztatu beharko du aurkeztutako dokumentazioak betetzen dituela ordenantza honetan, oinarri arautzailean eta dirulaguntzaren deialdian, hitzarmenean edo zuzenean emateko ebazpenean ezarritako baldintzak. Horretarako, beharrezkotzat hartzen diren egiaztapen formalak eta, hala badagokio, baita materialak ere, egingo ditu. Egiaztapen horien artean egon liteke dirulaguntzen merkatuko balioak egiaztatzea, DLOren 33. artikuluan araututa dagoena. Kapital-transferentziak direnean, espedienteari erantsiko zaio, hala badagokio, transferentzia egin izanaren egiaztapen materiala.

1. Una vez presentada la justificación por la persona beneficiaria, el servicio gestor de la subvención procederá a la comprobación de que la documentación presentada cumple los requisitos establecidos en la presente ordenanza, en la base reguladora y en la respectiva convocatoria de la subvención, convenio o resolución de concesión directa. A tal efecto, efectuará las comprobaciones formales y, en su caso, materiales que se consideren necesarias, que podrán incluir la comprobación de los valores de mercado de los gastos subvencionados regulada en el artículo 33 de la LGS. Cuando se trate de transferencias de capital, se aportará al expediente, en su caso, el acta de comprobación material de



su ejecución.

2. Egiaztapena egindakoan, zerbitzuaren arduradunak egingo du behar den txostena, akordio-proposamen bat duela. Txostena aldekoa bada, bertan jasoarazi behar da dirulaguntza behar bezala justifikatuztat ematen dela eta, halaber, egiaztatu dela jarduera egin dela eta dirulaguntza ematea edo jasotzea arrazoitu zuen helburua bete dela.

2. Realizada la comprobación, la jefatura del servicio emitirá el correspondiente informe con una propuesta de acuerdo. Si el informe es de conformidad, se hará constar que se considera que se ha justificado adecuadamente la subvención, así como que se ha acreditado la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinó la concesión o disfrute de la misma.

3. Txosten osoa Udaleko Kontuhartzaitzara helaraziko da, hark, bere eginkizuna betez, behar den txostena egin dezan dirulaguntzaren justifikazio formalaren inguruan.

3. Se dará traslado del expediente completo a la Intervención municipal a los efectos de la emisión del correspondiente informe acerca de la justificación formal de la subvención en el ejercicio de la función interventora.

4. Txostena emandakoan, dirulaguntza eman zuen organoak justifikazioa onartuko du, hala badagokio, eta Udaleko Kontuhartzaitzari emango dio horren berri.

4. Emitido el informe, se someterá a la aprobación de la justificación por el órgano que concedió la subvención, que habrá de comunicarlo a la Intervención municipal.

5. Dirulaguntzaren onuradunak justifikazioan agerian uzten badu aldaketak izan direla dirulaguntza ematean kontuan izandako baldintzetan, eta aldaketa horiek, funtsean dirulaguntzaren izaera edo helburuak aldatzen ez badituzte ere, ebazpenaren aldaketa bat eragin zezaketela, eta alde zuzeneko administrazio-baimena ez dela egin, dirulaguntza eman duen organoak onar dezake aurkeztutako justifikazioa, betiere deialdian hala aurreikusita bada. Horretarako, Kudeaketa-zerbitzuak eta udal Kontuhartzaitzak emandako aldeko txostenak eduki behar dira –artikulu honen hirugarren atalean adierazitakoaren

5. Cuando la persona beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma, que no modifiquen esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención y que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa, el órgano concedente de la subvención, siempre que así se prevea en la convocatoria, podrá aceptar la justificación presentada. Para ello se habrá de contar con los informes favorables del Servicio gestor y



arabera-, eta onarpen horren ondorioz ez zaie kalterik egin behar beste pertsona edo entitate batzuen eskubideei.

de la Intervención municipal –en los términos del apartado tercero anterior–, y estará en todo caso condicionada a que tal aceptación no lesione derechos de terceras personas o entidades.

6. DLoren III. Tituluan xedatutakoarekin bat etorrira, dirulaguntzak ematen dituen organoak egiaztatzeak ez die kalterik egin behar udal kontuhartzaileari dagokion finantza-kontrolako jarduerari.

6. De conformidad con lo establecido en el título III de la LGS, la comprobación de subvenciones por el órgano concedente se entiende sin perjuicio de las actuaciones de control financiero que competen al Interventor municipal.

✓ *37. artikulua. Dirulaguntzak kobratzeko eskubide osoa edo zati bat galtzea eragiten duten kasuak*

Artículo 37. Supuestos determinantes de la pérdida total o parcial del derecho al cobro de las subvenciones

1. Behin kudeaketa-zerbitzuak egiaztapena eginez gero, aurreko artikuluan xedatutakoaren arabera, dirulaguntza eman zuen organoak, onuradunari edo entitate laguntzaileari entzunaldia eman ondoren, eta udal kontuhartzaileak behar den txostena eman duelarik, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galdu dela adieraziko du -eta, hala badagokio, ordaindutako kopuruak itzuli egin behar direla- baldin eta aipatutako txosten horrek esaten badu honoko ez-betetze kasu hauetako bat gertatzen dela:

1. Una vez efectuada la comprobación por el servicio gestor, según lo establecido en el artículo anterior, el órgano que concedió la subvención, previa audiencia de la persona beneficiaria o entidad colaboradora, y emitido el preceptivo informe del Interventor municipal, declarará la pérdida del derecho al cobro de la subvención –y, en su caso, el reintegro de las cantidades pagadas- si el referido informe constata la concurrencia de alguno de los supuestos de incumplimiento siguientes:

a)Dirulaguntza eskuratzea eskatutako baldintzak faltsututa edo dirulaguntza ematea eragozten dutenak ezkatututa.

a)La obtención de subvención falseando las condiciones requeridas u ocultando aquellas que lo hubiesen impedido.

b)Helburua, jarduera edo proiektua osorik edo zati batean ez betetzea, edo dirulaguntza ematea arrazoitzen duen portaera ez hartzea.

b)El incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.



c) Justifikatzeko obligazioa ez betetzea edo justifikazioa behar adinakoa ez izatea, kalterik egin gabe artikulua honen 2. atalean xedatutakoari.

d) Egiaztapeneko edo finantza-kontrolerako jardueri gogor egitea, aitzakiak edo oztupoak jartzea, edo uko egitea, bai eta kontabilitate-, erregistro- edo dokumentuen kontserbazio-betebeharrak ez betetzea, baldin eta ez betetze horren ondorioa bada ezin egiaztatzea jasotako funtsei emandako erabilera, helburuen betetzea, lagundutako jardueren egiazkotasuna eta erregularitasuna, edo edozein Administrazio edo entitate publiko edo pribatu, nazional, Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundetatik datozen dirulaguntza, laguntza edo baliabide bat baino gehiago izatea batera helburu bererako.

e) Ez betetzea Administrazioak entitate laguntzaileei eta onuradunei ezarritako obligazioak, edo hauek bere gain hartutako konpromisoak, baldin eta dirulaguntza ematea arrazoitzen duten helburuak betetzeko, jarduera gauzatzeko, proiektua betearazteko edo portaera hartzeko moduari badagozkio edo eragiten badiote.

f) Ez betetzea Administrazioak entitate laguntzaileei eta entitate

c) El incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 2 de este mismo artículo.

d) La resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación o de control financiero, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

e) El incumplimiento de las obligaciones impuestas por la Administración a las entidades colaboradoras y beneficiarios/as, así como los compromisos por éstos asumidos, siempre que afecten o se refieran al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

f) El incumplimiento de las obligaciones impuestas por la



onuradunei ezarritako obligazioak, edo dirulaguntza ematearen ondorioz hauek bere gain hartutako aurrekoen bestelako konpromisoak, baldin eta ez-betetze horretatik ondorioztatzen badira hauek egiaztatzea ezinezkoa izatea: jasotako funtsei emandako erabilera, helburuaren betetzea, diruz lagundutako jardueren egiazkotasuna eta erregularitasuna, edo edozein Administrazio edo entitate publiko edo pribatu, nazional, Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundetatik datozen dirulaguntza, laguntza edo baliabide bat baino gehiago izatea batera helburu bererako.

g) Jarduera udal honek diruz laguntzen duela dioen dokumentazioan eta propagandan ez betetzea publikotasun- eta hedapen-neurriak hartzeko obligazioa, baldintza hori jarrita duten kasuetan.

2. Pertsona edo entitate onuradunak azkenean jaso behar duen edo, hala badagokio, itzuli behar duen zenbatekoa zehazteko, dirulaguntzak ematean jarritako baldintzak ez betetze posibleei dagokienez honako mailakatze-irizpide hauek ezartzen dira:

A. Kudeaketa-unitateak egiaztatzen badu onuradunaren edo, hala badagokio, entitate laguntzailearen betetze-maila betetze osora hurbiltzen dela, eta

Administración a las entidades colaboradoras y a las beneficiarias, así como los compromisos por éstos asumidos con motivo de la concesión de la subvención, distintos de los anteriores, cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

g) El incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de publicidad y difusión en la documentación y propaganda de que la actividad se halla subvencionada por este Ayuntamiento, en los casos en que se hubiese impuesto dicha condición.

2. A efectos de determinar la cantidad que finalmente haya de percibir la persona o entidad beneficiaria o, en su caso, el importe a reintegrar, se establecen los siguientes criterios de graduación de los posibles incumplimientos de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de subvenciones:

A. Cuando la unidad gestora constate que el cumplimiento por la persona beneficiaria o, en su caso, entidad colaboradora, se aproxima al



onuradun edo entitate horiek frogatzen badute izan dutela beren konpromisoak betetzera bideratutako jarrera zalantzagabea, laguntza eman duen organoak onartuko du dirulaguntza zati batean kobratzeko eskubidea, egindako jarduerak jarduera osoarekiko duen proportzioa aplikatuta.

cumplimiento total, y se acredita por éstos una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos, el órgano concedente reconocerá el derecho al cobro parcial de la subvención, aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

B. Baldin eta baldintzak edo epea osorik betetzea ezinbestekoa bada nahi den helburu publikoa lortzeko, dirulaguntza ematean jarritako baldintzetako edozein ez betetzea, edo epetik kanpo betetzea, izango da eskubide osoa galtzeko arrazoia -eta, hala badagokio, jasotakoa itzultzekoa-.

B. Cuando el cumplimiento total de las condiciones o del plazo, fueran determinantes para la consecución del fin público perseguido, será causa de pérdida total del derecho -y del reintegro de lo percibido, en su caso- el incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas con motivo de la concesión o su cumplimiento extemporáneo.

C. Dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide bat baino gehiago jasotzen badira aldi berean, eta horiek diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen badute, dirulaguntza jasotzeko eskubidea galduko da diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainean izandako soberakinaren zenbatekoan.

C. En el supuesto de concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que superen el coste de la actividad subvencionada, se procederá a declarar la pérdida del derecho a la subvención en el importe en que se cuantifique el exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

3. Dirulaguntza kobratzeko eskubidearen galtzeak berekin ekarriko du, halaber, jasotako kopurua itzuli behar izatea Ordenantza honen VI. Kapituluan xedatutakoaren arabera.

3. La declaración de la pérdida del derecho al cobro conllevará la exigencia del reintegro de lo percibido en los términos regulados en el Capítulo VI de esta ordenanza.

V. KAPITULUA. AURREKONTUA KUDEATZEKO PROZEDURA

CAPÍTULO V. PROCEDIMIENTO DE GESTIÓN PRESUPUESTARIA

38. artikulua.- *Gastua egiteko prozedura*

Artículo 38. Procedimiento de ejecución del gasto

1. Dirulaguntzaren deialdia egin aurretik

1. Con carácter previo a la convocatoria



edo dirulaguntza zuzenean eman baino lehen, gastua onartu beharko da, toki-ogasunaren gaineko legeetan eta Udal Aurrekontua Betearazteko Oinarrietan aurreikusitakoaren arabera.

2. Dirulaguntza emateko araubidea norgehiagokakoa baldin bada, organo eskudunak gastua onartu beharko du deialdia egin aurretik, eta horretarako behar den Gastua Baimentzeko kontabilitate-agiria tramitatuko da, aurreikusita dauden dirulaguntzen guztizko zenbatekoagatik.

Baldin eta deialdia onartzen bada dirulaguntzak emango direneko aurrekontu-ekitaldian ez baizik aurreragoko batean, deialdian berariaz jasoarazi beharko da ezen dirulaguntzak emateko beharrezkoa izango dela kreditu egoki eta nahikoa egotea emakida-ebazpena ematen den garaian.

Dirulaguntza onuradun jakin eta zehatzari emateko ebazpenak berekin ekarriko du onuradunaren aldeko gastua egiteko konpromiso edo prestutasuna, ematen den dirulaguntzaren zenbatekoarekin, eta behar den kontabilitate-agiria sortuko da.

3. Dirulaguntzaren erregulazioan aurreikusita baldin badago ordainketa aurreratua, kontura edo zatikatua egiteko aukera, horretaz gain obligazioa onartu eta likidatu egingo da, behar den zenbatekoarekin.

4. Dirulaguntzak zuzenean ematen

de la subvención o la concesión directa de la misma, deberá efectuarse la aprobación del gasto en los términos previstos en la legislación de haciendas locales y las Bases de Ejecución del Presupuesto Municipal.

2. Cuando el régimen de concesión de las subvención sea el de concurrencia competitiva, con carácter previo a la convocatoria deberá aprobarse el gasto por el órgano competente, tramitándose para ello el correspondiente documento contable de Autorización de Gasto por el importe total de las subvenciones que se prevea conceder.

Si la convocatoria se aprobara en un ejercicio presupuestario anterior a aquél en que vaya a tener lugar la concesión de las subvenciones, deberá hacerse constar expresamente en la misma que dicha concesión queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de la concesión.

La resolución de concesión a la persona beneficiaria concreta y determinada, conllevará el compromiso o disposición del gasto a favor de la persona beneficiaria por el importe de la subvención que se concede, generándose el correspondiente documento contable.

3. En los supuestos en que la regulación de la subvención contemple la posibilidad de efectuar el pago anticipado, a cuenta o fraccionado, se procederá además al reconocimiento y liquidación de la obligación por el importe que proceda.

4. Cuando se trate de la concesión directa



direnean, Gastua Onartzeko eta Xedatzeko agiria aurkeztuko da, eta bertan agertuko da zein den onuraduna eta eman beharreko zenbatekoa. Dirulaguntza zuzenean emateko ebazpenak berekin eraman ahal izango du obligazioa onartzea eta likidatzea, aurreko puntuan adierazitakoaren arabera.

5. Ordenantza honen 23.2 artikuluko a) eta b) letretan aurreikusitako dirulaguntza izendunei dagokienez, Aurrekontu Orokorra indarrean sartzen denean egingo dira gastua onartzeko eta konprometitzeko kontabilitate-eragiketak, dagokion Aurrekontu berriari aplikazioari egotzita.

Hala ere, aipatutako artikuluen c) letran deskribatutakoei dagokienez, gastuaren onarpena eta konpromisoa ez dira erregistratuko harik eta dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena onartzen den arte.

6. Obligazioaren aitorpena eta likidazioa egingo da Obligazioaren Aitorpena izeneko kontabilitate-agiriaren bitartez, agiri horri ondoren adierazten den dokumentazioa erantsita, kalterik egin gabe, hala baldin badagokio, bere deialdian, hitzarmenean edo laguntza zuzenean emateko ebazpenean ezarritakoarekin bat etorrira behar den dokumentazioa aurkezteari:

a) Laguntza emateko ebazpena edo hitzarmena, hala badagokio, organo eskudunak behar bezala sinatua.

b) Onuraduna estatu- eta udal-ogasunekiko eta Gizarte

de subvenciones, se aportará al expediente el documento contable de Autorización y Disposición del Gasto, en el que figurará la persona beneficiaria e importe a conceder. La resolución de concesión directa podrá llevar consigo el reconocimiento y liquidación de la obligación en los supuestos a que alude el punto anterior.

5. En relación con las subvenciones nominativas contempladas en las letras a) y b) del artículo 23.2 de esta ordenanza, cuando el Presupuesto General entre en vigor se realizarán las operaciones contables de autorización y de compromiso del gasto con imputación a la aplicación del nuevo Presupuesto que corresponda

Sin embargo, respecto de las descritas en la letra c) del precepto, no se procederá a registrar la autorización y el compromiso del gasto hasta que se apruebe el correspondiente acto de concesión o convenio.

6. El reconocimiento y liquidación de la obligación se tramitará mediante el documento contable de Reconocimiento de la Obligación, acompañándose al mismo la siguiente documentación, sin perjuicio de la que se debiera aportar, en su caso, de acuerdo con lo establecido en su convocatoria, convenio o resolución de concesión directa:

a) Resolución de concesión o el convenio, en su caso, debidamente suscrito por el órgano competente.

b) Acreditación de que la persona beneficiaria se halla al corriente en



Segurantzaren aurreko zerga-betebeharren betekizunean egunean dagoela eta, ordenantza honen 12. artikuluan ezarritakoaren arabera, laguntza itzultza behartzen duen ebazpen baten ondorioz zordun ez dela egiaztatzen duen agiria.

Sei hilabeteko balio-epea amaituta baldin badago, pertsona onuradunaren beste egiaztigiri edo aitorten bat aurkeztu beharko da. Orobat aurkeztu beharko da beste egiaztigiri edo aitorten bat, egiaztatu edo aitortutako zirkunstantziak, iraungi gabe egonagatik ere, aldatu egin badira. Uste izango da dirulaguntza emateko garaian egiaztatu edo aitortutako zirkunstantziak ez direla aldatu, non eta fiskalizatzeko garaian erantsitako dokumentaziotik kontrakoa ondorioztatzen ez den.

c) Bermea eratu dela egiaztatzen duen dokumentazioa, hala badagokio.

d) Justifikatu ondoren ordaindu beharreko dirulaguntza bat denean, organo-emaileak dirulaguntzaren justifikazio osoari edo partzialari, zatikako ordainketak egiteko aukera aurreikusita badago, emandako onarpena.

e) Baldin eta onuradunak jaso badu emandako dirulaguntzaren zati bat, kudeaketa zerbitzuaren txosten bat,

el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la hacienda estatal y municipal y frente a la Seguridad Social y no sea deudora por resolución de procedencia de reintegro en los términos establecidos en el artículo 12 de la presente ordenanza.

Cuando hubiese expirado el plazo de validez de seis meses, habrá de aportarse una nueva certificación o declaración de la persona beneficiaria. Asimismo, deberá aportarse una nueva certificación o declaración, cuando hubieran variado las circunstancias certificadas o declaradas aun cuando éstas no hubieran caducado. Se presumirá, salvo que de la documentación incluida en el expediente al momento de la fiscalización pudiera deducirse lo contrario, que las circunstancias certificadas o declaradas al momento de la concesión no han variado.

c) La documentación acreditativa de la constitución de la garantía, en su caso.

d) Cuando se trate de subvenciones de pago posterior a la justificación, la aprobación por el órgano concedente de la justificación parcial o total de la misma, según se contemple o no la posibilidad de efectuar pagos fraccionados.

e) En el supuesto de que la persona beneficiaria hubiera percibido parte de la subvención concedida,



egiaztatuz ez dela eman dirulaguntza itzultzer behartzen duen edo dirulaguntza kobratzeko eskubidea galarazten duen ebazpenik, eta organo emaileak ez duela erabaki atxikitzea, kautelazko neurri gisa, ordainketa-aginduak edo onuradunari edo entitate laguntzaileari oraindik ordaindu gabe dauden kopuruak, dirulaguntza berari dagozkionak.

informe del servicio gestor de que no ha sido dictada resolución declarativa de procedencia de reintegro de la subvención o de la pérdida del derecho al cobro de la misma y de que no ha sido acordada por el órgano concedente de la subvención, como medida cautelar, la retención de libramientos de pago o de las cantidades pendientes de abonar a la persona beneficiaria o entidad colaboradora, referidos a la misma subvención.

7. Obligazioa baimentzeko, xedatzeko eta aitortzeko faseak metatzea egongo da, dirulaguntza ematea eta ordainketa proposatzea aldi berean gertatzen direnean, esaterako, onuradunaren egoera jakin bat gertatzen denean ematen diren dirulaguntzen kasuan, zeinek, eman baino lehenago egiaztatzen direnez, geroko justifikaziorik behar ez baitute.

7. Se podrá utilizar la acumulación de fases de autorización, disposición y reconocimiento de la obligación cuando la concesión y propuesta de pago sean simultáneas, como en las subvenciones que se conceden en atención a la concurrencia de una determinada situación de la persona beneficiaria, que, al ser acreditadas con anterioridad a la concesión, no requieren ulterior justificación.

39. artikulua.- Ordaintzeko prozedura

Artículo 39. Procedimiento de pago

1. Dirulaguntzaren ordainketa egingo da, oro har, dirulaguntzaren onuradunak justifikazioa aurkeztu eta organo eskudunak onartu ondoren.

1. El pago de la subvención se realizará con carácter general previa presentación por la persona beneficiaria de la justificación y aprobación por el órgano competente.

2. Deialdian, hitzarmenean edo dirulaguntza emateko ebazpenean erabaki ahal izango ordainketa konturako abonamenduen bitartez egitea, baldin eta diruz lagundutako jarduera gauzatzearen iraupenak hala justifikatzen badu. Gisa horretako abonamenduek zatikako ordainketak egitea ekarri ahal izango dute,

2. La respectiva convocatoria, convenio o resolución de concesión podrá establecer la realización del pago mediante el sistema de abonos a cuenta, cuando la duración de la ejecución de la actividad subvencionada así lo justifique. Dichos abonos a cuenta podrán suponer la realización de pagos fraccionados que



diruz lagundutako ekintzak egin ahala egingo direnak. Halakoetan, aurkezturiko justifikazioaren adinako kopuruak ordainduko dira.

Oro har, berariaz kontrakoa aurreikusten ez bada, ordainketa aurreratua egingo da honoko kasu hauetan: irabazi-asmorik gabeko entitateei, edo federazioei, konfederazioei edo haien elkarrekin emandako gizarte-ekintzako eta nazioarteko lankidetzako proiektu edo programak finantzatzera bideratutako dirulaguntzak, eta, orobat, beste entitate onuradun batzuei emandako dirulaguntzak baldin eta diruz lagundutako jarduera behin-behinekoz finantzatzeko adinako baliabiderik ez badaukate.

Hala eta guztiz ere, ezingo da ordainketa aurreraturik egin onuradunengan aurkitzen badira ordainketa horiek galarazten dituzten zirkunstantziak, bat etorrita DLOren 34.4 artikuluan aurreikusitakoarekin.

3. Inola ere ezingo da dirulaguntza ordaindu onuraduna egunean ez badago Zerga Administrazioaren Estatu Agentziarekiko eta Udalarekiko zerga-betebeharren betekizunean eta Gizarte Segurantzaren aurrekoetan, edo, bestela, zordun bada dirua itzultzeraz behartzen duen ebazpen bat dela-eta, Ordenantza honen 12. eta 40. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

4. dirulaguntza baten onuradunak hura kobratzeko eskubidea hirugarrengotik bati lagaz gero, lagapen-hartzaileari egin

responderán al ritmo previsto de ejecución de las actividades subvencionadas, abonándose por una cuantía equivalente a la justificación presentada.

Con carácter general, salvo previsión expresa en contrario, se realizará el pago anticipado en los supuestos de subvenciones destinadas a financiar proyectos o programas de acción social y cooperación internacional que se concedan a entidades sin fines lucrativos, o a federaciones, confederaciones o agrupaciones de las mismas, así como subvenciones a otras entidades beneficiarias siempre que no dispongan de recursos suficientes, y así lo acrediten suficientemente, para financiar transitoriamente la ejecución de la actividad subvencionada.

No obstante, no podrán realizarse pagos anticipados cuando concurren en la persona beneficiaria las circunstancias que los impiden de conformidad con las previsiones del artículo 34.4 de la LGS.

3. En ningún caso podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la persona beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la Agencia Estatal de la Administración Tributaria y el Ayuntamiento y frente a la Seguridad Social, o bien sea deudor por resolución de procedencia de reintegro, en los términos previstos en los artículos 12 y 40 de esta Ordenanza

4. En los casos en que la persona beneficiaria de una subvención cediese el derecho de cobro a un tercero, el pago a



beharreko ordainketak artikuluan honetan xedatutakoari jarraituko dio.

la persona cesionaria quedará sometido a lo establecido en este artículo.

5. Ordainketak dirulaguntzen Datu Base Nazionalari jakinaraziko zaizkio ordaindu eta hurrengo hilabetea bukatu aurretik.

5. Los pagos serán comunicados a la BDNS antes de que finalice el mes natural siguiente al de su realización.

VI. KAPITULUA. DIRULAGUNTZAK ITZULTZEA

CAPÍTULO VI. REINTEGRO DE SUBVENCIONES

a) 40. artikulua. Jasotako kopuruak itzultzeko arrazoiak

Artículo 40. Causas del reintegro de las cantidades percibidas

1. Dirulaguntza ematen duen organoak erabakiko du jasotako diru-kopuru guztiak edo haien zati bat itzultzeko espedienteari hasiera ematea, eta behar den berandutze-interesa eskatzea, honako kasu hauetan:

1. El órgano concedente de la subvención acordará la iniciación de expediente para el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas, y la exigencia del interés de demora correspondiente, en los supuestos siguientes:

A. Dirulaguntza kobratzeko eskubidea galarazten duten kasuetan (ordenantza honen 37. artikuluan daude zerrendatuta), honako arau hauek aplikatuta:

A. En los supuestos de declaración de la pérdida del derecho al cobro de la subvención, que enumera el artículo 37 de esta ordenanza, con aplicación de las reglas siguientes:

1.a. Organo emaileak ebazten badu dirulaguntza kobratzeko eskubide osoa galtzen dela, onuradunak edo entitate laguntzaileak kobratu duen guztia itzultzeko prozedura instruitzea erabakiko da.

1.a. Cuando el órgano concedente declare la pérdida total del derecho al cobro de la subvención, se acordará la instrucción del procedimiento para el reintegro de la totalidad de lo percibido por la persona beneficiaria o entidad colaboradora.

2.a. Organo emaileak adierazten badu dirulaguntza kobratzeko eskubidearen zati bat galtzen dela -bat etorrira aipatutako 36. artikulua 2. atalean aurreikusitakoarekin-, zehaztuko du, gainera, zein den onuradunak edo entitate laguntzaileak itzuli beharreko zenbatekoa, betiere jasotako dirulaguntza onartutako

2.a. Cuando el órgano concedente declare la pérdida parcial del derecho al cobro, según lo previsto en el apartado 2 del citado artículo 36, determinará además el importe que resulte a reintegrar por la persona beneficiaria o entidad colaboradora siempre que la subvención ya percibida sea superior a la cuantía del



eskubidea baino gehiago bada, eta aldi berean erabakiko du Administrazioari bien arteko diferentzia itzultzeko prozedura instruitzea.

B. Udal kontuhartzaileak agerian uzten badu, berak ematen duen finantza-kontrolari buruzko txostenean, ordenantza honen 36. artikuluan zehaztutako kasuetakoren bat gertatzen dela. Txostenak honi buruzko iritzia eman beharko du: ea ordaindutako kopuru osoa itzuli behar den edo, hala ez bada, zein den itzuli beharreko kopuru zehatza.

C. Era berean, finantza-kontrolaren garapenean udal kontuhartzaileak antzematen baditu jasotako kopuruak itzultzea eragin dezaketen zirkunstantziak, ordenantza honen 36. artikuluan aurreikusitakoez bestelakoak, zirkunstantzia horiek dirulaguntza eman duen organoari jakinaraziko zaizkio, honek behar diren neurriak har ditzan.

2. Emateko ebazpena baliogabetzat jotzen denetan ere, dela ebazpen administratiboaz dela epai judizialaz, itzultzeko espedienteari hasiera ematea erabakiko da.

Behin ebazpenak irmotasuna hartuz gero, onuradunak edo entitate laguntzaileak jasotako guztia itzultzeko prozedura tramitatuko da.

o *41. artikulua. Itzulketaren izaera eta berandutze-interesak eskatzea*

1. Itzuli beharreko diru-kopuruak izaera

derecho reconocido, acordando al propio tiempo la instrucción del procedimiento para el reintegro de la diferencia a favor de la Administración.

B. Cuando el Interventor municipal en el informe de control financiero que emita, ponga de manifiesto la concurrencia de alguno de los supuestos detallados en el artículo 36 de esta ordenanza. El informe deberá pronunciarse acerca de si procede el reintegro total de lo pagado o, de no ser así, acerca de la cuantía concreta a reintegrar.

C. De igual modo, cuando en el desarrollo del control financiero el Interventor municipal aprecie la existencia de circunstancias que pudieran dar origen a la devolución de las cantidades percibidas por causas distintas a las previstas en el artículo 36 de esta ordenanza, se pondrán los hechos en conocimiento del órgano concedente de la subvención, que adoptará las medidas que procedan.

2. También se acordará la iniciación de expediente de reintegro en los casos en que la resolución de concesión sea declarada nula, tanto si lo es por resolución administrativa como por sentencia judicial

Una vez la resolución haya adquirido firmeza, se tramitará el procedimiento para el reintegro de la totalidad de lo percibido por la beneficiaria o entidad colaboradora.

Artículo 41. Naturaleza del reintegro y exigencia de intereses de demora

1. Las cantidades a reintegrar tendrán la



publikoko eskubidetzat hartuko dira. Kopuru horiek kobratzeko, udal ogasunak izango ditu Estatuko ogasunarentzat legez onartutako eskumenak eta jardungo du dagozkion administrazio-prozeduren arabera.

2. Aurreko artikulua 1. atalean araututako kasuetan, jasotako diru-kopuruen itzultzeaz gain eskatuko da berandutze-interesa, honela kalkulatu: dirulaguntza ordaindu denetik itzulketa egin behar dela ebatzen den eguna arte.

3. Diruaren legezko interesari ehuneko 25eko gehikuntza ezarri ondoren ateratako zenbatekoa izango dira dirulaguntzei buruzko gaitan ezar daitekeen berandutze-interesa, salbu eta Estatuaren Aurrekontu Orokorretan besterik xedatzen dela.

consideración de derechos de naturaleza pública. Para su cobranza, la hacienda municipal tendrá las prerrogativas establecidas legalmente para la hacienda del Estado y actuará conforme a los procedimientos administrativos correspondientes.

2. El reintegro de las cantidades percibidas en los supuestos regulados en el apartado 1 del artículo anterior, llevará aparejada la exigencia del interés de demora, calculado desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro.

3. El interés de demora aplicable en materia de subvenciones será el interés legal del dinero vigente en cada ejercicio del periodo en que resulte exigible, incrementado en un 25% salvo que la Ley de Presupuestos Generales del Estado establezca otro diferente.

42. artikulua. Itzulketa egiteko prozedura

1. dirulaguntzak itzultzeko prozedura organo eskudunaren erabaki baten bidez hasiko da 40. artikuluan zehaztutako kasuren batean gertatzen denean, eta DLOa izango du aginduzko, edo, bestela, prozedura administratiboei buruzko xedapen orokorrak.

2. Behin itzultzeko prozedurari hasiera ematea erabakiz gero, organo emaileak erabaki dezake, kautelazko neurri gisa, onuradunari edo entitate laguntzaileari eman gabe dauden kopuruen ordainketa-aginduak etetea, baina, inola ere ez da gaudituko itzultzeko espedientea hasteko

Artículo 42. Procedimiento de reintegro

1. El procedimiento de reintegro de subvenciones se iniciará por acuerdo del órgano concedente cuando concurra alguno de los supuestos detallados en el artículo 40 y se regirá por la LGS y, en su defecto, por las disposiciones generales sobre procedimientos administrativos.

2. Una vez acordado el inicio del procedimiento de reintegro, como medida cautelar, el órgano concedente puede acordar la suspensión de los libramientos de pago de las cantidades pendientes de abonar a la beneficiaria o entidad colaboradora, sin superar, en ningún



proposamenak edo ebazpenak zehaztutako kopurua, une hartara arte sortutako berandutze-interesekin.

Nolanahi ere, ordainketa-aginduak etengo dira baldin eta arrazoizko zantzuak badaude ordainketa eskuratzeko ezintasuna aurreikusteko, edo ordainketa zapuztu edo modu larrian zaildu badaiteke eta, batik bat, onuradunak bere ondasunak ezkutatu, kargatu edo erabiltzen baditu.

Ordainketak atxikitzeko, aurreko kasuetako edozeinetan, honako araubide juridiko honi jarraitu behar zaio:

a)Lortu nahi den helburuaren proportziokoa izan behar du, eta ez da inola ere egin behar konpontzen zailak edo ezinezkoak diren ondorioak sortzen baditu.

b)Etendurari eutsi behar zaio harik eta itzulketari buruzko espedienteari bukaera ematen dion ebazpena eman arte, eta ezin izango du gaitut bere tramitaziorako zehazten den gehienezko epea, luzapenak barne.

c)Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, etendura kendu egin behar da baldin eta hura sortu zuten arrazoiak desagertu badira edo onuradunak proposatzen badu kautelazko neurri horren ordezt nahikoa dela iriztitako berme bat eratzea.

caso, el importe que fijen la propuesta o resolución de inicio del expediente de reintegro, con los intereses de demora devengados hasta aquel momento.

En todo caso, procederá la suspensión si existen indicios racionales que permitan prever la imposibilidad de obtener el resarcimiento, o si éste puede verse frustrado o gravemente dificultado y, en especial, si el perceptor hace actos de ocultación, gravamen o disposición de sus bienes.

La retención de pagos estará sujeta, en cualquiera de los supuestos anteriores, al siguiente régimen jurídico:

a)Debe ser proporcional a la finalidad que se pretende conseguir, y, en ningún caso, debe adoptarse si puede producir efectos de difícil o imposible reparación.

b)Debe mantenerse hasta que se dicte la resolución que pone fin al expediente de reintegro, y no puede superar el período máximo que se fije para su tramitación, incluidas prórrogas.

c)No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, debe levantarse cuando desaparezcan las circunstancias que la originaron o cuando la persona interesada proponga la sustitución de esta medida cautelar por la constitución de una garantía que se considere suficiente.

3. Prozeduraren tramitazioan beti egon

3. En la tramitación del procedimiento se



behar du bermatuta interesdunak entzunaldia izateko eskubidea.

garantizará en todo caso el derecho de la persona interesada a la audiencia.

4. dirulaguntza ematen duen organoa izango da dirulaguntza itzultzeko prozedura ebazteko eskumena duena. Ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea izango da hamabi hilabetekoa, itzultzeko prozedurari hasiera emateko akordioa hartzen denetik kontatuta. Ebazteko epea igarotzen bada berriazko ebazpenik jakinarazi gabe, prozedura iraungi egingo da; hala ere, jarduketek bukatu arte jarrai dezakete eta aipatutako epea bukatu arte egindako jarduketengatiko preskripzioa ez da etentzat emango.

4. El órgano concedente de la subvención será el competente para la resolución del procedimiento de reintegro. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Si transcurre el plazo para resolver sin que se haya notificado resolución expresa, se producirá la caducidad del procedimiento, sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

5. Dirulaguntza itzultzeko prozedurari ez zaio hasierarik emango baldin eta itzuli beharreko zenbatekoa, berandutze-interesak barne, hamabi eurokoa baino txikiagoa bada. Era berean, dirulaguntza itzultzeko prozedura hasita dagoelarik onuradunak aurkeztutako alegazioak onesten badira, halako moduz non azkenean itzuli beharreko zenbatekoa lehen aipatutako kopurua baino txikiagoa den, prozeduraren ebazpenean adieraziko da ezen kopuru horrengatik ezin zaiola onuradunari eskatu.

5. No se iniciará el procedimiento de reintegro cuando el importe a reintegrar, incluidos los intereses de demora, sea inferior a doce euros. Asimismo, si iniciado el procedimiento de reintegro se estimaran las alegaciones presentadas por la persona interesada, de tal manera que el importe final a reintegrar fuera inferior a dicha cifra, la resolución del procedimiento indicará que no procede su exigencia a la beneficiaria por razón de su importe.

VII. KAPITULUA. DIRULAGUNTZEN FINANTZARIOA

UDALAREN KONTROL

CAPÍTULO VII. CONTROL FINANCIERO DE LAS SUBVENCIONES MUNICIPALES

43. artikulua. Udalaren dirulaguntzen kontrol finantzarioa

Artículo 43. Control financiero de las subvenciones municipales



1. Udalaren dirulaguntzen kontrol finantzarioak aginduzko izango du, oro har, dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren III. Tituluan eta lege hori garatzeko Araudian xedatutakoa.

2. Udalaren dirulaguntzen kontrol finantzarioa egiteko eskumena Udal kontuhartzailearena da, eta horrek auditoria edo beste kontrol-teknika batzuen bidez egingo du kontrol hori.

3. Bat etorririk DLOren Laugarren Xedapen Gehigarriaren 3. puntuan aurreikusitakoarekin, Udal kontuhartzaileak auditoria-enpresa pribatu batzuen laguntza eskatu lezake, baina, nolatan ere, berarentzat gordeko ditu administrazio-ahalak erabiltzearen ondorio diren jarduketak egitea.

1. El control financiero de las subvenciones municipales se registrará, con carácter general, por lo dispuesto en el Título III de la Ley General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo.

2. La competencia para efectuar el control financiero de las subvenciones municipales corresponde al Interventor Municipal, que la ejercerá mediante auditorías u otras técnicas de control.

3. De conformidad con lo previsto en la Disposición Adicional Cuarta, punto 3, de la LGS, el Interventor municipal podrá recabar la colaboración de empresas privadas de auditoría, quedando en todo caso reservadas al mismo las actuaciones que supongan el ejercicio de potestades administrativas.

VIII. KAPITULUA. DIRULAGUNTZEI BURUZKO ARAU-HAUSTE ETA ZEHAPEN ADMINISTRATIBOAK

CAPÍTULO VIII. INFRACCIONES Y SANCIONES ADMINISTRATIVAS EN MATERIA DE SUBVENCIONES

44. artikulua. dirulaguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak

Artículo 44. Infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones

1. dirulaguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboen araubide juridikoa da dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren IV. Tituluan xedatutakoa.

1. El régimen jurídico de las infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones es el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2. Zehatzeko ahala indarrean dagoen delegazio eta deskontzentrazioen araubideak emanda duten organoei dagokie zehapenak ezartzeko eskumena.

2. La competencia para imponer sanciones corresponde a los órganos que tengan atribuida la potestad sancionadora de acuerdo con el régimen delegaciones y



desconcentraciones vigente.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena.

Garapenerako lankidetzeta-programak eta - proiektuak gauzatzeko dirulaguntzen araubide berezia.

Garapenerako lankidetzeta-programak eta - proiektuak gauzatzeko dirulaguntzen berezitasunak arautzeko, laguntza horien oinarri propioak onartu behar dira. Oinarri propio horietan xedatuko da zein den aplikatu beharreko araubidea, hala dirulaguntzen ondoriozko harreman juridikoari lotutako pertsonen nola jarraipen, kontrol eta justifikazioaren arloan, eta ordenantza hau izango da oinarri horien ordezkotako eta osagarri gisa aplikatzeko.

Bigarrena. Publizitate eta konkurrentziaren mende dauden hezkuntza, kultura, zientzia edo beste edozein motatako sariak.

1. Pertsona edo entitate onuradunak aurretik eskatutako sariak emateko onartzen diren deialdiek xedapen gehigarri honetan xedatutakoa izango dute aginduzko. Bestela, ordenantza honetan, DLOn eta beraren Araudian xedatutakoa izango dute aginduzko, salbu eta dirulaguntza hauen izaera berezia dela-eta hori aplikatu ezin zaien alderdietan.

2. Sarien deialdiak argitaratu behar dira, ordenantza honen 19. artikuluan xedatutako datu eta agiriekin batera, dirulaguntzen Datu Base Nazionalen eta

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.

Régimen específico de las subvenciones para la ejecución de programas y proyectos de cooperación para el desarrollo

Para la regulación de las singularidades de las subvenciones, para la ejecución de programas y proyectos de cooperación para el desarrollo, se aprobarán sus propias bases en las que se establecerá el régimen aplicable, tanto a las personas sujetas a la relación jurídica subvencional como en el ámbito del seguimiento, control y justificación de los proyectos subvencionados, siendo la presente ordenanza de aplicación supletoria de las mismas.

Segunda. Premios educativos, culturales, científicos o de cualquier otra naturaleza sujetos a publicidad y concurrencia

1. Las convocatorias que se aprueben para el otorgamiento de premios previa solicitud de la beneficiaria se registrarán por lo dispuesto en la presente disposición adicional. En su defecto, se regularán por lo dispuesto en la presente ordenanza, la LGS y su Reglamento, salvo en aquellos aspectos en los que por la especial naturaleza de estas subvenciones no resulte aplicable.

2. Las convocatorias de premios deberán publicarse en la BDNS y en el Boletín Oficial de la Provincia, así como en la página web municipal, junto con los datos



Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, bai eta udalaren webgunean ere; argitara litezke, halaber, deialdia egiteko eskumena duen organoak xedatutako modua eta bitartekoak erabilita.

3. Nahiz eta deialdi bakoitzean berariaz ezarritako parte hartzeko baldintzak bete, pertsona fisikoek, juridikoek edo entitateek ezingo dute deialdietan parte hartu baldin eta DLOren 13. artikuluan xedatutako dirulaguntzak jasotzea debekatzen duten kasuetako batean sartuta badaude. Deialdietan berariaz jaso beharko da parte-hartzaileek aitorten bat aurkeztu beharra daukatela, egiaztatuz ez daudela sartuta aipatutako DLOren 13. artikuluko horretan aurreikusitako debekuetan.

4. Parte-hartzaileek egiaztatu beharko dute, ordenantza honen 11. artikuluan xedatuta dagoen eran, egunean dituztela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, bai eta dirulaguntzak itzultzearen ondoriozko betebeharrak ere. Dirulaguntzak itzultzearen ondoriozko betebeharrak egunean dituztela egiaztatuko da erantzukizunpeko adierazpen baten bidez.

Bigarrena.

Tolosako Udaleko Alkatetzari ahalmena ematen zaio Ordenantza hau aldatzeko, baldin eta nahitaez aplikatu beharreko lege-aldaketen ondoriozkoak badira, eta eskakizunak aldatu beharra edo zenbatekoak edo ehunekoak automatikoki egokitu beharra badakarte.

y documentos que establece el artículo 19 de esta ordenanza, pudiéndose publicar adicionalmente en la forma y por los medios que se establezcan por el órgano competente para su convocatoria.

3. No podrán participar en las respectivas convocatorias las personas físicas, jurídicas o entidades que cumpliendo los requisitos específicos de participación establecidos en cada una de ellas, estén incursas en alguna de las causas de prohibición para percibir subvenciones establecidas en el artículo 13 de la LGS. Las convocatorias deberán recoger expresamente la obligación de las personas participantes de presentar una declaración de no encontrarse incursas en ninguna de las prohibiciones previstas en el citado artículo 13 de la LGS.

4. Las personas participantes deberán acreditar que se encuentran al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y del cumplimiento de las obligaciones por reintegro de subvenciones en la forma establecida en el artículo 11 de la presente ordenanza. La acreditación del cumplimiento de obligaciones por reintegro de subvenciones se realizará mediante una declaración responsable

Segunda.

Se faculta a la Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa para modificar la presente Ordenanza, siempre que dicha modificación sea consecuencia de modificaciones legales de obligada aplicación que impliquen modificación de requisitos o reajuste automático de



Aldaketetan beren-beregi adieraziko da hori. Aldaketa horien berri, berehala emango zaio udalbatzari, berrets ditzan.

cuantías o porcentajes. En las modificaciones se indicará expresamente esta circunstancia. De dichas modificaciones se dará cuenta inmediata al Pleno para su ratificación.

XEDAPEN IRAGANKOR BAKARRA.
Prozeduren araubide iragankorra

DISPOSICIÓN TRANSITORIA ÚNICA.
Régimen transitorio de los procedimientos

1. Ordenantza hau indarrean jartzerako hasita zeuden dirulaguntzak emateko prozedurei aplikatuko zaie prozedura horiek hasi ziren unean indarrean zegoen arautegia. Ondorio horietarako, prozedura hasita dagoela iritziko da, norgehiagokako araubidearen bidez ematen diren dirulaguntzentzat, deialdia argitaratzen den unetik; zuzenean ematen direnentzat, berriz, laguntza emateko erabakia hartu edo hitzarmena sinatu den unetik.

1. A los procedimientos de concesión de subvenciones ya iniciados a la entrada en vigor de la presente ordenanza les será de aplicación la normativa vigente en el momento de su inicio. A estos efectos el procedimiento se considerará iniciado para las subvenciones de concurrencia competitiva desde el momento de la publicación de la convocatoria y para las de concesión directa, desde el momento en que se adopte la resolución de concesión o se suscriba el convenio.

2. Kontrol finantzario-, itzulketa- eta berrikuspen-prozedurak indarrean sartzen diren unetik aurrera izango dira aplikagarri.

2. Los procedimientos de control financiero, reintegro y revisión de actos resultarán de aplicación desde su entrada en vigor.

AZKEN XEDAPENA. Indarrean sartzea

DISPOSICIÓN FINAL. Entrada en vigor

Tolosako Udalaren dirulaguntzen ordenantza hau indarrean sartuko da behin betiko testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta 15 egun balioduneko epea igaro ondoren.

La presente ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa entrará en vigor transcurrido el plazo de 15 días hábiles desde la publicación de su aprobación definitiva en el Boletín Oficial de la Provincia de Gipuzkoa.



I. ERANSKINA:

**GENERO-ERAGINARI BURUZKO TXOSTENA EGITETIK
SALBUESTEKO JUSTIFIKAZIO-TXOSTENA**

✓ Arau-proiektuaren, administrazio-egintzaren eta/edo plan sektorial, zeharkako eta/edo estrategikoa- ren DESKRIBAPEN OROKORRA	
Izena:	
Sail sustatzailea:	
Helburu orokorrak:	
✓ SALBUESTEKO JUSTIFIKAZIOA (Azaldu salbuesteko arrazoiak)	
✓ HIZKUNTZAREN ERABILERA EZ SEXISTAREN BALORAZIOA EDO BERDINTASUNA SUSTATZEKO XEDEAN SARTUTAKO BESTE NEURRI BATZUK	
Txostenaren data:	
Txostena egin duenaren sinadura:	

ESKUI1dc9adc6-94b5-4a45-a90f-146ba4a980ee



✓ BERDINTASUN-SAILAREN IRUZKINAK ETA/EDO IRADOKIZUNAK	
Berdintasun-arloko teknikariaren sinadura:	



II. ERANSKINA:

GENERO-ERAGINAREN AURREKO EBALUAZIO-TXOSTENA

<ul style="list-style-type: none"> Arau-proiektuaren, administrazio-egintzaren eta/edo plan sektorial, zeharkako eta/edo estrategikoaren DESKRIBAPEN OROKORRA 	
Izena:	
Sail sustatzailea:	
Helburu orokorrak:	
Berdintasuna sustatzeko berariazko helburuak:	
<ul style="list-style-type: none"> EMAKUMEEN ETA GIZONEN ABIAPUNTUKO EGOERAREN AZTERKETA, dauden desberdinkeriak identifikatuz. ERAGINAREN BALORAZIOA (*) 	
2.1 Emakumeen eta gizonen presentzia	Eraginaren balorazioa (<i>Adierazi positiboa ala negatiboa den</i>):
2.2 Erabakiak hartzen parte hartzea	Eraginaren balorazioa (<i>Adierazi positiboa ala negatiboa den</i>):
2.3 Baliabideak eskuratzea	Eraginaren balorazioa (<i>Adierazi positiboa ala negatiboa den</i>):
2.4 Gizarte-arauak eta balioak	Eraginaren balorazioa (<i>Adierazi positiboa ala negatiboa den</i>):

ESKU1dc9adc6-94b5-4a45-a90f-146ba4a980ee



• EMAKUMEEN ETA GIZONEN ABIAPUNTUKO EGOERAREN AZTERKETA, dauden desberdinkeriak identifikatuz. ERAGINAREN BALORAZIOA (*)	
2.5 Berdintasunaren arloko araudia betetzea	Eraginaren balorazioa (Adierazi positiboa ala negatiboa den):

() Ikuspegi interseksionala sartzeari, eta, horrez gain, analisia beste identitate batzuetara zabaltzea (LGTBIQ+ kolektiboa), ahal bada eta egokia bada.*



- **HOBKUNTZARAKO PROPOSAMENAK:** Desberdinkeriak desagerrarazteko eta emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko xedean sartutako neurriak zerrendatzea (Ikus neurrien tipologia genero-eraginaren aurreko ebaluazioak egiteko jarraibidearen 6. atalean).



- **HOBEKUNTZARAKO PROPOSAMENAK:** Berdintasunerako helburuen eta neurrien eraginkortasuna areagotzeko xedean txertatutako neurriak zerrendatzea (Ikus neurrien tipologia genero-eraginaren aurreko ebaluazioak egiteko jarraibidearen 6. atalean).

ESKUIdc9adc6-94b5-4a45-a90f-146ba4a980ee



• **AZKEN ONDORIOA: GENEROAREN ARABERAKO ERAGINAREN AURRETIAZKO EBALUAZIO-TXOSTENA**

--	--

Txostenaren data:	
Organo sustatzailearen arduradunaren sinadura:	

• **BERDINTASUN-SAILAREN IRUZKINAK ETA/EDO IRADOKIZUNAK**

--	--

Berdintasun-arloko teknikariaren sinadura:	
---	--



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024IPLE0005-2024-04-29 Ohiko osoko bilkura akta/2024-04-29 Ohiko osoko